

Стрижка з травозбірником



Увага! Небезпека отримання травм!

Знімайте та встановлюйте травозбірник лише після вимикання двигуна та зупинки ріжучого ножа.

1. Підніміть відбивну пластину та підвісьте травозбірник на тримачі (🔑 8).

індикатор заповнення

Під час косіння потік повітря підіймає індикатор заповнення вгору (🔑 7a).

Якщо травозбірник повний, то індикатор заповнення прилягає до корпусу (🔑 7b). Необхідно випорожнити травозбірник.

Випорожнення травозбірника

1. Підійміть відбивну заслінку.
2. Виведіть травозбірник з зачеплення та зніміть його ззаду (🔑 8).
3. Випорожніть травозбірник.
4. Підійміть відбивну заслінку та знову підвісьте травозбірник на тримачі (🔑 8).

Косіння без травозбірника



Увага!

Косити без травозбірника можна лише при справній поворотній пружині відбивної заслінки.

Під силою пружини відбивна заслінка прилягає до корпусу газонокосарки. Таким чином, скошена трава викидається донизу в задній частині.

Мульшування з комплектом для мульшування (опція)

Під час мульшування зрізана трава не збирається, а залишається на газоні. Мульша захищає ґрунт від висихання та забезпечує його поживними речовинами.

Найкращі результати досягаються при регулярному зрізанні приблизно на 2 см. Лише молода трава з м'якою тканиною листків розкладається швидко.

- Висота трави перед мульшуванням: макс. 8 см
- Висота трави після мульшування: мин. 4 см



Адаптуйте швидкість ходи до мульшування, не рухайтесь надто швидко.

Встановлення комплекту для мульшування



Увага! Небезпека отримання травм!

Встановлюйте або знімайте комплект для мульшування тільки після вимикання двигуна та зупинки ріжучого ножа.

1. Зніміть травозбірник (🔑 8).
2. Підніміть відбивну заслінку та вставте комплект для мульшування у шахту викиду (🔑 9).
Механізм блокування повинен забезпечити фіксацію.



Якщо комплект для мульшування не зафіксується, існує небезпека пошкодження комплекту для мульшування та ріжучого ножа.

Зняття комплекту для мульшування

1. Підійміть відбивну заслінку.
2. Роз'єднайте механізм блокування комплекту мульшування (🔑 10/1).
3. Витягніть комплект мульшування (🔑 10/2).

Косіння з боковим викидом (опція)



Увага! Небезпека отримання травм!

Знімайте чи встановлюйте боковий викид лише після вимикання двигуна та зупинки ріжучого ножа.

Встановлення бокового викиду

1. Зніміть травозбірник та вставте комплект для мупьшування.
2. Відкрийте кришку для бокового викиду та утримуйте її (🔧 11/1).
3. Встановіть канал бокового викиду (🔧 11/2).
4. Повільно закрийте кришку.
Кришка не дає випасти каналу бокового викиду.

Зняття бокового викиду

1. Відкрийте кришку для бокового викиду та утримуйте її (🔧 11/1).
2. Дістаньте канал бокового викиду та закрийте кришку (🔧 11/2).

Налаштування висоти руків'я (опція)

Регулювання за допомогою кнопок

1. Натисніть та утримуйте дві кнопки на верхньому лонжероні. Паралельно налаштуйте бажане положення (🔧 12/1).
2. Відпустіть кнопки, щоб верхній лонжерон зафіксувався.

Регулювання за допомогою затисків

1. Утримуючи лонжерон, ослабте обидва затиски (🔧 12/2).
2. Перемістіть лонжерон у бажане положення.
3. Закрийте затиски.

Запуск двигуна



Увага! Небезпека отруєння!

Ніколи не запускайте двигун у закритих приміщеннях.



Увага! Небезпека отримання травм!

Не перевертайте пристрій під час процесу запуску.



- Запускайте двигун лише в тому разі, якщо ніж змонтований (ніж виконує роль інерційної маси)
- При запуску прогрітого двигуна НЕ використовуйте дросель або кнопку праймера
- Не змінюйте налаштування регулятора на двигуні

- Не запускайте пристрій, якщо канал викиду не закритий одним з наступних елементів:
 - Травозбірник
 - Відбивна заслінка
 - Комплект для мупьшування
- Активуйте пусковий вимикач з особливою уважністю, відповідно до вимог виробника
- Зверніть увагу, щоб відстань від ніг до ріжучого інструмента була достатньою
- Запускайте пристрій в низькій траві

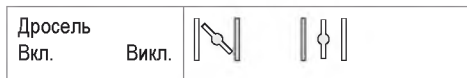
Знак розташування на приладі:

Дросель* Вкл.	Викл.	
Дистанційне керування газом* Старт	Стоп	
Дистанційне керування газом з дроселем*		
Коробка передач з можливістю регулювання* Швидко	Повільно	
Ножова муфта* Вкл.	Викл.	

* залежно від виконання

Запуск вручну

без дистанційного керування газом, з дроселем



1. Перемістіть дросель в позицію 1 (🔑 13/1).
2. Підтягніть запобіжну ручку до верхнього лонжерона та утримуйте її (🔑 17) – запобіжна ручка не фіксується.
3. Швидко витягніть стартерний трос і дайте йому скрутитися, поволі відпускаючи його (🔑 18).
4. Після прогрівання двигуна (прибл. 15–20 секунд) встановіть дросель в положення 2 (🔑 13/2).



Настройка двигуна фіксована.
Регулювання частоти неможливе.

без дистанційного керування газом, з праймером
(🔑 16)

1. Натисніть кнопку праймера 3 рази з інтервалом приблизно 2 секунди (🔑 16). При температурі нижче 10 °C натисніть кнопку праймера 5 разів.
2. Підтягніть запобіжну ручку до верхнього лонжерона та утримуйте її (🔑 17) – запобіжна ручка не фіксується.
3. Швидко витягніть стартерний трос і дайте йому скрутитися, поволі відпускаючи його (🔑 18).



Настройка двигуна фіксована.
Регулювання частоти неможливе.

без дистанційного керування газом, без праймера/дроселя

4. Підтягніть запобіжну ручку до верхнього лонжерона та утримуйте її (🔑 17) – запобіжна ручка не фіксується.
5. Швидко витягніть стартерний трос і дайте йому скрутитися, поволі відпускаючи його (🔑 18).



Настройка двигуна фіксована.
Регулювання частоти неможливе.

з дистанційним керуванням газом, з дроселем



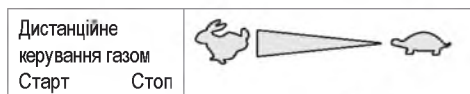
1. Переведіть важіль газу в позицію 1 (🔑 14/1).
2. Підтягніть запобіжну ручку до верхнього лонжерона та утримуйте її (🔑 17) – запобіжна ручка не фіксується.
3. Швидко витягніть стартерний трос і дайте йому скрутитися, поволі відпускаючи його (🔑 18).
4. Після прогрівання двигуна (прибл. 15–20 секунд) переведіть важіль газу в положення між 🖐️ та 🐻 (🔑 14/2).

з дистанційним керуванням газом, без праймера/
дроселя



5. Переведіть важіль газу в позицію 🖐️ (🔑 20/1).
6. Підтягніть запобіжну ручку до верхнього лонжерона та утримуйте її (🔑 17) – запобіжна ручка не фіксується.
7. Швидко витягніть стартерний трос і дайте йому скрутитися, поволі відпускаючи його (🔑 18).
8. Після прогрівання двигуна (прибл. 15–20 секунд) переведіть важіль газу в положення між 🖐️ та 🐻 (🔑 20).

з дистанційним керуванням газом, з праймером (16)



1. Переведіть важіль газу в позицію  (15/1).
2. Натисніть кнопку праймера 3 рази з інтервалом приблизно 2 секунди (16). При температурі нижче 10 °C натисніть кнопку праймера 5 разів.
3. Підтягніть запобіжну ручку до верхнього лонжерона та утримуйте її (17) - запобіжна ручка не фіксується.
4. Швидко витягніть стартерний трос і дайте йому скрутитися, поволі відпускаючи його (18).
5. Як тільки двигун почне працювати, встановіть важіль газу на потрібне значення частоти в положення між  та  (20).

Електричний пуск (опція)

Електричний пуск з праймером (16)

1. Переведіть важіль газу в позицію "ПУСК" (15/1).
2. Натисніть кнопку праймера 3 рази з інтервалом приблизно 2 секунди (16). При температурі нижче 10 °C натисніть кнопку праймера 5 разів.
3. Підтягніть запобіжну ручку до верхнього лонжерона та утримуйте її (17) – запобіжна ручка не фіксується.
4. Поверніть ключ запалювання в замку в крайнє праве положення (19).
5. Як тільки двигун почне працювати, відпустіть ключ запалювання (він повернеться в положення "0").
6. Переведіть важіль газу відповідно до бажаної частоти в положення між  та  (15/2).

Електричний пуск без праймера/дроселя (15)

1. Переведіть важіль газу в позицію "ПУСК" (15/1).
2. Підтягніть запобіжну ручку до верхнього лонжерона та утримуйте її (17) – запобіжна ручка не фіксується.
3. Поверніть ключ запалювання в замку в крайнє праве положення (19).
4. Як тільки двигун почне працювати, відпустіть ключ запалювання (він повернеться в положення "0").
5. Переведіть важіль газу відповідно до бажаної частоти в положення між  та  (15/2).

Ножова муфта (опція)



За допомогою ножової муфти можна під'єднувати та від'єднувати ріжучий ніж під час роботи двигуна.

Під'єднання ріжучого ножа

1. Підтягніть запобіжну ручку до верхнього лонжерона та утримуйте її (17) - Запобіжна ручка не фіксується.
2. Відведіть важіль муфти від себе (21/1) - Ріжучий ніж під'єднається.

Від'єднання ріжучого ножа.

3. Відпустіть запобіжну ручку (25).
- Ріжучий ніж від'єднається.
- Важіль муфти перейде в положення покою (21/2).

Вимикання двигуна

Пристрій без ножової муфти

1. Переведіть важіль газу в положення  (☞ 20/2)
2. Відпустіть запобіжну ручку (☞ 25).
- Двигун вимкнеться.



Увага - небезпека важких різаних травм!

Двигун може рухатися по інерції. Після вимикання переконайтеся, що двигун зупинився.

Пристрій з ножовою муфтою

Ножова муфта
Вкл. Вкл.



1. Відпустіть запобіжну ручку (☞ 25).
2. Переведіть важіль газу в позицію  (☞ 20/2).
- Двигун вимкнеться.



Увага - небезпека важких різаних травм!

Двигун може рухатися по інерції. Після вимикання переконайтеся, що двигун зупинився.

Колісний привід (опція) (☞ 22)



Увага!

Підключайте коробку передач лише під час роботи двигуна.

Увімкнення привода коліс

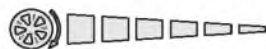
1. Притисніть важіль перемикавання передач до верхнього лонжерона та утримуйте його в такому положенні (☞ 22) – важіль перемикавання передач не входить у зачеплення.
- Колісний привід вмикається.

Вимикання привода коліс

1. Відпустіть важіль перемикавання передач (☞ 24).
- Колісний привід вимкнеться.

Коробка передач з можливістю регулювання (контроль швидкості) (опція)

Коробка передач
з можливістю
регулювання
Швидко Повільно



За допомогою коробки передач з можливістю регулювання можна плавно змінювати швидкість руху газонокосарки.



Увага!

Натискайте важіль лише під час роботи двигуна.
Вмикання за відсутності привода може призвести до пошкодження привідного механізму.

- Для підвищення швидкості потягніть важіль (☞ 23) в напрямку (☞ 23/2)
- Для зменшення швидкості потягніть важіль (☞ 23) в напрямку (☞ 23/1)



Завжди адаптуйте швидкість руху до поточного стану ґрунту та газону.

Технічне обслуговування і догляд

Увага! Безбезпека отримання травм!

- Перед усіма роботами з технічного обслуговування та догляду завжди вимикайте двигун та діставайте з гнізда штекер свічки запалювання.
- Двигун може рухатися по інерції. Після вимикання переконайтеся, що двигун зупинився.
- Під час техобслуговування ножів завжди надягайте робочі рукавиці!

- Регулярно перевіряйте травозбірник на предмет справності та зношування
- Чистіть пристрій після кожного використання
- Забороняється мити пристрій водою зі шлангу. Вона може потрапити в механізми пристрою (система запалювання, карбюратор) та призвести до їх пошкодження
- Регулярно перевіряйте ріжучий ніж на наявність пошкоджень
- Завжди замінійте несправні глушники

Нахилити косарку

В залежності від виробника двигуна:

- карбюратор / повітряний фільтр повинен бути спрямований вгору (☞ 26)
- свічка запалювання повинна бути спрямована вгору (☞ 27)

 Дотримуйтесь інструкції з експлуатації від виробника двигуна!

Заточування та заміна ріжучого ножа

- Доручайте заточування та заміну тупих або пошкоджених ножів лише працівникам сервіс-центрів або авторизованих спеціалізованих підприємств
- Додатково заточені ріжучі ножі слід збалансувати

Увага!

Використання незбалансованих ножів призводить до сильних вібрацій та пошкодження косарки.

Заряджання стартерної батареї (опція)

Стартерна батарея не потребує технічного обслуговування та зазвичай заряджається в косарці. В окремих випадках батарею повинен зарядити користувач:

- перед першим пуском косарки в експлуатацію
- якщо вона розряджена, а також перед зимою або після тривалого простою (> 6 місяців)

Процес заряджання:

1. Витягнути зарядний пристрій із блока батареї.
2. Від'єднати кабель батареї від кабелю двигуна (☞ 28).
3. З'єднати кабель батареї з кабелем зарядного пристрою (☞ 29).
4. Увімкнути зарядний пристрій в електричну мережу.
Напруга електромережі повинна відповідати робочій напрузі зарядного пристрою.

Час зарядки становить близько 36 годин.

Використовуйте тільки оригінальний зарядний пристрій, що входить до комплексу поставки.

Увага!

- Заряджайте стартерну батарею лише в сухих приміщеннях, які добре провітрюються.
- Не вмикати газонокосарку під час заряджання батареї.

Догляд за двигуном

Заміна моторного масла

1. Щоб зібрати мастило, заготуйте відповідну ємність.
2. Повністю злийте мастило через маслониливний отвір або відкачайте його.



Утилізуйте використане моторне мастило без шкоди для навколишнього середовища!

Ми рекомендуємо здавати використане мастило у закритих ємностях у центри утилізації або у сервісні центри.

Використане мастило

- не повинно потрапити до звичайних відходів
- не повинно потрапити до каналізації або зливу
- не повинно проливатися на землю

Заміна повітряного фільтра

- Дотримуйтеся вказівок виробника двигуна.

Заміна свічки запалювання

- Дотримуйтеся вказівок виробника двигуна.

Колісний привід (опція)

Регулювання троса Боудена

Якщо під час роботи двигуна колісний привід більше не вмикається або не вимикається, необхідно відрегулювати відповідний трос Боудена.



Увага!

Змінюйте положення троса Боудена лише після вимикання двигуна.

1. Поверніть елемент регулювання троса Боудена в напрямку стрілки (🔍 30).
2. Для перевірки налаштування запустіть двигун та увімкніть колісний привід.
3. Якщо колісний привід все ще не функціонує, передайте газонокосарку в сервіс-центр або на авторизоване спеціалізоване підприємство.

Змащування повідного триба

- Час від часу змащуйте повідний триб на валу коробки передач мастилом у вигляді аерозолі



Коробка передач колісного приводу не потребує технічного обслуговування.

Зберігання



Увага! Небезпека вибуху!

Забороняється зберігати пристрій поблизу відкритого вогню або джерела високої температури.

- Двигун повинен охолонути
- Для економії місця під час зберігання складіть верхній лонжерон (🔍 31, 32)
- Зберігайте інструмент у сухому місці, недоступному для дітей та неуповноважених осіб
- Зберігати батарею при температурі вище нуля
- Час від часу підзаряджайте стартерну батарею
- Випорожніть бензиновий бак
- Витягніть з гнізда штекер свічки запалювання

Ремонт

Ремонтні роботи дозволяється виконувати лише працівникам сервіс-центрів та авторизованих спеціалізованих підприємств.

Утилізація



Забороняється утилізувати інструменти, що стали непридатними, батареї або акумулятори разом із побутовими відходами!

Упаковка, сам пристрій та його приладдя виконані з матеріалів, що можуть бути використані повторно, тому вони підлягають відповідній утилізації.

Усунення неполадок



Увага!

Забороняється вирівнювати деформовані ножі та вал двигуна.

Неполадка	Рішення
Двигун не заводиться	▪ Залити бензин ▪ Встановити дросельний важіль у положення "START" ("ЗАПУСК") ▪ Увімкнути дросель ▪ Довести скобу моторного вимикача до верхньої перекладки ▪ Перевірити свічки запалювання, якщо необхідно, замінити ▪ Виконати очищення повітряного фільтра ▪ Вільно повернути ножі газонокосарки ▪ Зарядити стартерну батарею ▪ Увімкнути пристрій на пошкодженій ділянці
Потужність двигуна знижується	▪ Встановити висоту зрізу ▪ Заточити / замінити ножі газонокосарки ▪ Виконати чищення корпусу / каналу для виходу трави ▪ Виконати очищення повітряного фільтра ▪ Зменшити робочу швидкість
Неякісне скошування	▪ Заточити / замінити ножі газонокосарки ▪ Встановити висоту зрізу
Травозбірник не заповнюється до кінця	▪ Встановити висоту зрізу ▪ Дати траві підсохнути ▪ Заточити / замінити ножі газонокосарки ▪ Прочистити решітку травозбірника ▪ Виконати чищення корпусу / каналу для виходу трави
Привод коліс не працює	▪ Відрегулювати трос Боудена ▪ Клиноподібний ремінь пошкоджено ▪ Зверніться до майстерні з обслуговування клієнтів ▪ Видалити бруд у колісному приводі, з зубчастого ремня та коробки передач ▪ Змазати мастилом механізми вільного ходу (приводний ремінь на передавальному валу)
Колеса не обертаються при увімкненій коробці передач	▪ Затягнути гвинти коліс ▪ Маточина колеса пошкоджена ▪ Клиноподібний ремінь пошкоджено ▪ Зверніться до майстерні з обслуговування клієнтів
Пристрій надто сильно вібрує	▪ Перевірте ніж косарки



Якщо виникають несправності, які не описані в цій таблиці, чи такі, що ви не можете їх усунути самостійно, звертайтеся до нашої компетентної служби сервісу.

- Завжди необхідна компетентна перевірка:
 - після наїзду на перепону
 - після раптової зупинки двигуна
 - при пошкодженні коробки передач
 - при пошкодженні клинового ремня
 - при деформації ножа
 - при деформації валу двигуна

Декларація про відповідність стандартам ЄС

- див. інструкцію з монтажу

Гарантія

Протягом встановленого законодавством строку давності претензій щодо якості пристрою ми усунемо деякі дефекти матеріалу або виробничий брак шляхом ремонту або заміни (за нашим розсудом). Строк давності визначається правовими нормами тієї місцевості, де було куплено пристрій.

Наші гарантійні зобов'язання дійсні лише в таких випадках:

- Належна експлуатація пристрою
- Дотримання інструкції з експлуатації
- Використання оригінальних запасних частин

Гарантія втрачає силу в таких випадках:

- У разі здійснення спроби полагодити інструмент
- технічні зміни пристрою
- У разі неналежного використання інструмента (наприклад, у промислових або комунальних цілях)

Гарантія не розповсюджується на такі випадки:

- На пошкодження лакованої поверхні, які утворились унаслідок звичайного зношування
- Деталі, що зношуються (позначені рамкою **XXX XXX (X)** на карті запасних частин)
- На двигуни внутрішнього згоряння – На них розповсюджуються окремі гарантійні норми відповідного виробника двигунів

У випадку, що потребує надання гарантії, звертайтеся з цим гарантійним листом та документом, який підтверджує акт купівлі, до Вашого дилера або до найближчого авторизованого сервісного центру. Ці гарантійні зобов'язання не розповсюджуються на правові претензії клієнта до продавця стосовно якості проданого пристрою.

За това ръководство

- Моля, прочетете това ръководство преди пускането на машината в експлоатация. Това е предпоставка за сигурността по време на работа и за избягване на повреди при употреба. Преди употреба се запознайте с елементите за управление и начина на използване на машината.
- Спазвайте препоръките и предупрежденията за безопасност в тази документация, както и тези върху машината.
- Запазете ръководството за употреба и го предайте на следващия купувач.

Легенда



Внимание!

Точното спазване на тези указания може да предотврати евентуални телесни повреди или материални щети.



Специални указания за повече яснота и правилна употреба.



Символът на камера препраща към фигурите.

Съдържание

За това ръководство.....	330
Описание на продукта.....	330
Обезопасителните и защитни елементи	330
Указания за безопасност.....	332
Монтаж.....	333
Зареждане с гориво.....	333
Пускане в експлоатация.....	334
Електрическо стартиране (опция)	338
Техническо обслужване и поддръжка.....	340
Съхраняване.....	341
Ремонт.....	341
Изхвърляне	341
Помощ при повреди.....	342
Гаранция.....	343
ЕО Декларация за съответствие	343

Описание на продукта

В тази документация се описват различни модели бензинови косачки за трева. Някои модели са оборудвани с кош за трева и/или допълнителен комплект за мулчиране.

Идентифицирайте Вашия модел въз основа на изображенията на продукта и описанието на различните опции.

Употреба по предназначение

Тази машина е предназначена за косене на тревни терени в частни имоти и трябва да се употребява само за сухи тревни площи.

Употребата за други цели се смята за употреба не по предназначение.

Възможна неправилна употреба

- Тази косачка за трева не е годна за употреба за обществени тревни площи, паркове, спортни площадки и в селското и горското стопанство
- Обезопасителните приспособления не трябва да се демонтират или шунтират
- Машината не трябва да се използва при дъжд или върху мокри тревни площи
- Машината не е предвидена за професионална употреба

Обезопасителните и защитни елементи



Внимание – опасност от нараняване!

Да не се изключват обезопасителните и защитни елементи!

Обезопасителна вилка

Машината е оборудвана с обезопасителна вилка. В момент на опасност отпуснете обезопасителната вилка.

Машина без съединител за ножа:

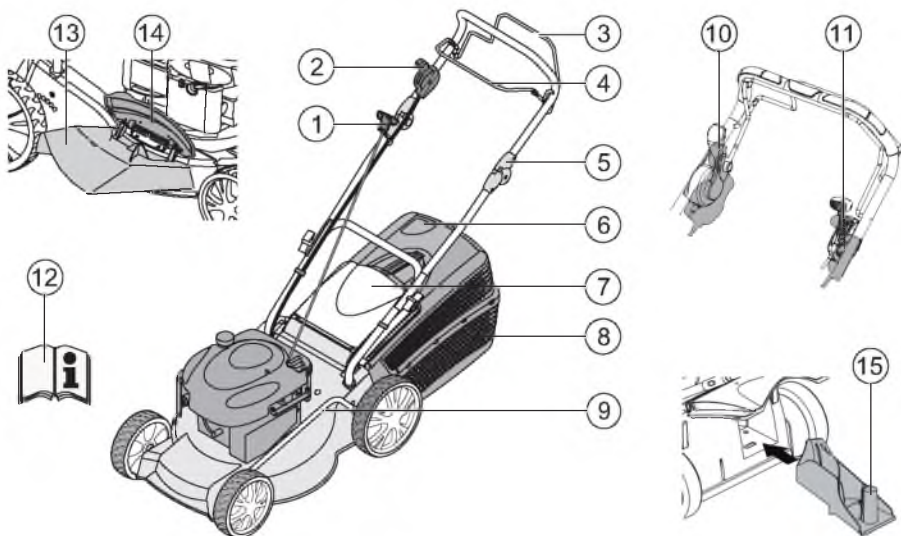
- Ножът се спира
- Моторът се спира

Машина със съединител за ножа:

- Ножът се спира
- Моторът продължава да работи

Отражателна клапа

Отражателната клапа предпазва от изхвърчащи части.



1	Стартерно въже	9	Регулиране височината на косене*
2	Старт, стоп*	10	Съединител за ножа*
3	Колесен механизъм*	11	Предавателен механизъм "Варио"*
4	Обезопасителна вилка	12	Ръководство за експлоатация
5	Ергономично регулиране на височината*	13	Приспособление за изхвърляне*
6	Индикатор за нивото на напълване*	14	Затваряща клапа*
7	Отражателна клапа*	15	Комплект за мулчиране*
8	Кош за събиране на трева*		* според модела

Символи върху машината

	Внимание! Бъдете особено предпазливи при работа.		Преди работи по режещия механизъм издърпайте щекерите на запалителните свещи.
	Преди да пуснете машината в експлоатация, прочетете инструкциите за употреба!		Освободете моторната спирачка.
	Трети лица да се държат на разстояние от опасната зона!		Включване на колесния механизъм.
	Ръцете и краката да се държат далеч от режещия механизъм!		Дистанционно управление на газта Старт/Стоп.
	Стойте на разстояние от опасната зона.		

Допълнителни символи при машини с електрическо стартиране

	Внимание! Опасност от токов удар.
	Дръжте захранващия кабел далеч от ножовете.
	Винаги изключвайте машината от електрическата мрежа при работи по техническото обслужване или при наличие на повреден кабел.

Указания за безопасност



Внимание!

Използвайте машината само в изправно състояние в техническо отношение!



Внимание – опасност от нараняване!

Да не се изключват обезопасителните и защитни елементи!



Внимание – опасност от пожар!

Не дръжте заредена с гориво машина в сгради, където бензиновите изпарения могат да влязат в контакт с огън или искри!

Почиствайте областта около мотора, ауспуха, акумулаторната кутия и горивния резервоар от окосена трева, бензин и масло.

- Трети лица да се държат на разстояние от опасната зона
- Водачът на машината или ползвателят носят отговорност за злоупотреби с други хора или тяхната собственост
- Деца или други лица, които не са запознати с ръководството за експлоатация, не трябва да ползват машината
- Спазвайте местните разпоредби за минимално допустимата възраст на лицата, работещи с машината
- Не използвайте машината под въздействие на алкохол, наркотици или медикаменти
- Носете практично работно облекло
 - дълъг панталон
 - здрави обувки, които не се хлъзгат
 - антифони
- При работа на склонове
 - винаги осигурявайте стабилна поза
 - винаги косете напречно на склона, никога нагоре или надолу

- не косете на склонове с наклон повече от 20°
- бъдете особено внимателни при обръщане

- Работете само на достатъчна дневна светлина или на изкуствено осветление
- Дръжте тялото, краиниците и облеклото далеч от режещия механизъм
- Спазвайте местните разпоредби за времето, през което се позволява работа с машината
- Не оставяйте готовата за работа машина без надзор
- Косете само с наточен нож
- Никога не използвайте машината с повредени защитни елементи/предпазни решетки
- Никога не използвайте машината без напълно монтирани защитни елементи (напр.: отражателна клапа, кош за събиране на трева)
- Преди всяка употреба проверявайте машината за повреди, сменяйте повредените части
- Спрете мотора, изчакайте машината да спре и издърпайте щекерите на запалителните свещи
 - при отдалечаване от машината
 - след поява на повреди
 - преди освобождаване на блокировки
 - преди отстраняване на задръствания
 - след контакт с чужди тела
 - ако по уреда се появят повреди и необичайни вибрации



Преди да стартирате отново и да работите с косачката за трева, проверете за повреди по косачката и извършете необходимите ремонти.

- Поставете щекерите на запалителните свещи и стартирайте мотора
 - след отстраняване на повреда (виж Таблица на повредите) и проверка на машината
 - след почистване на машината
- Проверете старателно целия терен, който ще се коси и отстранете всички чужди тела
- Бъдете особено внимателни при обръщане на косачката или при приближаване на косачката към себе си
- Не косете през препятствия (напр. клони, корени на дървета)
- Отстранявайте окосената трева само при спрял мотор

- Изключвайте мотора/ножа, когато пресичате площи, извън площта за косене
- Никога не повдигайте и не носете машината с работещ мотор
- При зареждане с бензин или моторно масло не се хранете и не пийте
- Не вдишвайте бензиновите изпарения
- Придвижвайте уреда със скоростта на ходене
- Преди употреба се уверете, че гайките, винтовете и болтовете са добре затегнати.

Монтаж

Спазвайте приложената инструкция за монтаж.



Внимание!

Използвайте машината само след пълно спсобяване.

Зареждане с гориво

Преди пускане в експлоатация трябва да заредите косачката за трева с гориво.



Предупреждение – опасност от пожар!

Бензинът и маслото са силно запалими!



Винаги спазвайте инструкцията за работа, предоставена от производителя на мотора.

Гориво-смазочни материали

	Вензин	Моторно масло
Вид	обикновен бензин/ безоловен бензин	виж указанията на производителя на мотора
Количество за пълнене	виж указанията на производителя на мотора	около 0,6 l

Безопасност



Предупреждение!

Никога не оставяйте мотора да работи в затворени помещения. Опасност от отравяне!

- Съхранявайте бензина и маслото само в предназначени за целта съдове
- Наливайте или източвайте бензина и маслото само при студен мотор на открито
- Не наливайте бензин или масло при работещ мотор
- Не препълвайте резервоара (бензинът се разширява)
- Не пушете по време на зареждане с гориво
- Не отваряйте капачката на резервоара при работещ или загрял мотор
- Сменяйте повредените резервоар или капачка
- Винаги затваряйте здраво капачката на резервоара
- При изтичане на бензин:
 - не стартирайте мотора
 - избягвайте опити за запалване
 - почистете машината
- При изтичане на моторно масло:
 - не стартирайте мотора
 - поийте изтеклото моторно масло със свързващо вещество или парцал и го изхвърлете според правилата
 - почистете машината
- Не изхвърляйте/изливайте старото масло
 - с отпадъците
 - в канала или на земята

Препоръчваме Ви да предадете старото отработено масло в затворен съд в център за рециклиране или сервиз.

Наливане на бензин

1. Развийте капачката на резервоара и я оставете на чисто място.
2. Налейте бензин с фуния.
3. Затворете здраво и почистете отвора за пълнене на резервоара.

Наливане на моторно масло

1. Развийте капачката на отвора за наливане на масло и я оставете на чисто място.
2. Налейте масло с фуния.
3. Затворете здраво и почистете отвора за наливане на масло.

Пускане в експлоатация



Внимание!

Машината не трябва да се използва с разхлабен, повреден или износен режещ механизъм или елементи за закрепване!

Преди всяко пускане в експлоатация извършвайте визуален контрол.



Символът на камера на следващите страници препраща към фигурите, страница 4–7.

Настройка на височината на косене



Внимание – опасност от нараняване!

Настройвайте височината на косене само при изключен мотор и спрял нож.



- Винаги настройвайте всички колела на една и съща височина на косене.
- Настройката на височината на косене зависи от модела.

Централна настройка (🔧 1)

- Дръжте натиснат бутон за централна настройка на височината (🔧 1/1).
 - За по-ниска трева натиснете надолу ръкохватката за централната настройка на височината (🔧 1/2)
 - За по-висока трева натиснете нагоре ръкохватката за централната настройка на височината (🔧 1/2)
 - Степента на централната настройка на височината се показва (🔧 1/3)
- Отпуснете бутон в желаната височина на косене.

Осова настройка или централна настройка (🔧 2, 3)

- Натиснете настрани и задръжте ръчката за освобождаване.
- Преместете ръчката наляво или надясно на желаната височина на косене.
- Оставете ръчката да се фиксира.
- Внимавайте всички колела да се фиксират в една и съща позиция.

Бърза настройка на отделно колело или осова настройка (🔧 4)

- Натиснете настрани и задръжте ръчката за освобождаване.
- Преместете ръчката наляво или надясно на желаната височина на косене.
- Оставете ръчката да се фиксира.
- Внимавайте всички колела да се фиксират в една и съща позиция.

Настройка на отделно колело (🔧 5)

- Развийте болта на колелото.
- Пъхнете болта на колелото в отвора за желаната височина на косене.
- Затегнете болта на колелото.
- Внимавайте за една и съща позиция на отвора при всички колела.

Централна осова настройка (🔧 6)

- Поставете двата палеца в краищата на оста.
- Поставете пръстите под корпуса на косачката.
- Издърпайте оста с двата палеца от досегашния жлеб за височината на косене.
- Дръпнете оста с двата палеца пред желания жлеб за височината на косене и я оставете да се фиксира.
- Внимавайте всички колела да се фиксират в една и съща позиция.

Косене с кош за събиране на трева



Внимание – опасност от нараняване!

Сваляйте и поставяйте коша за събиране на трева само при изключен мотор и спрял нож.

1. Повдигнете отражателната клапа и окачете коша за събиране на трева в държачите (🔗 8).

Индикатор за нивото на напълване

Индикаторът за нивото на напълване се изтласква нагоре от въздушния поток при косенето (🔗 7a).

Когато кошът за събиране на трева е пълен, индикаторът за нивото на напълване опира на коша (🔗 7b). Кошът за събиране на трева трябва да се изпразни.

Изпразване на коша за събиране на трева

1. Повдигнете отражателната клапа.
2. Откачете коша за събиране на трева и го свалете назад (🔗 8).
3. Изпразнете коша за събиране на трева.
4. Повдигнете отражателната клапа и окачете отново коша за събиране на трева в държачите (🔗 8).

Косене без кош за събиране на трева



Внимание!

Без кош за събиране на трева косете само при функционираща торзионна пружина на отражателната клапа.

Благодарение на силата на натягане на пружината отражателната клапа приляга към корпуса на косачката за трева. По този начин окосената трева се изхвърля назад.

Мулчиране с комплект за мулчиране (опция)

При мулчирането окосената трева не се събира, а остава върху тревната площ. Мулчирането предпазва почвата от изсъхване и я снабдява с хранителни вещества.

Най-добрите резултати се постигат чрез редовно подрязване с около 2 cm. Само млада трева с мека листна тъкан изгнива бързо.

- Височина на тревата преди мулчирането:
Максимум 8 cm
- Височина на тревата след мулчирането:
Минимум 4 cm



При мулчирането се движете с пешеходна скорост, не се движете много бързо.

Използване на комплекта за мулчиране



Внимание – опасност от нараняване!

Поставяйте или отстранявайте комплекта за мулчиране само при изключен мотор и спрял нож.

1. Свалете коша за събиране на трева (🔗 8).
2. Повдигнете отражателната клапа и поставете комплекта за мулчиране в канала за изхвърляне (🔗 9).
Блокировката трябва да се фиксира.



Ако комплектът за мулчиране не се фиксира, е възможно да се повредят комплектът за мулчиране и ножът.

Отстраняване на комплекта за мулчиране

1. Повдигнете отражателната клапа.
2. Освободете блокировката на комплекта за мулчиране (🔗 10/1).
3. Издърпайте комплекта за мулчиране (🔗 10/2).

Косене с изхвърляне настрани (опция)



Внимание – опасност от нараняване!

Сваляйте и поставяйте приспособлението за изхвърляне настрани само при изключен мотор и спрял нож.

Поставяне на приспособлението за изхвърляне настрани

1. Отстранете коша за събиране на трева и поставете комплекта за мулчиране.
2. Отворете капака на приспособлението за изхвърляне настрани и го задръжте (🔑 11/1).
3. Поставете канала за изхвърляне настрани (🔑 11/2).
4. Затворете бавно капака.
Капакът предпазва канала за изхвърляне настрани от изпадане.

Отстраняване на приспособлението за изхвърляне настрани

1. Отворете капака на приспособлението за изхвърляне настрани и го задръжте (🔑 11/1).
2. Отстранете приспособлението за изхвърляне настрани и затворете капака (🔑 11/2).

Настройка на височината на дръжката (опция)

Настройка с бутони

1. Задръжте двата бутона на горната дръжка натиснати и настройте желаната позиция (🔑 12/1).
2. Отпуснете бутоните, за да се фиксира горната дръжка.

Настройка със затягане

1. Дръжте здраво дръжката и освободете двете затягащи приспособления (🔑 12/2).
2. Поставете дръжката в желаната позиция.
3. Затворете затягащите приспособления.

Стартиране на мотора



Внимание – опасност от отравяне!

Никога не оставяйте мотора да работи в затворени помещения.



Внимание – опасност от нараняване!

При стартиране не накланяйте машината.



- Стартирайте мотора само при монтиран нож (ножът служи за инерционна маса)
- При стартиране на загрят мотор НЕ използвайте въздушната клапа или бутона на запалителя
- Не променяйте настройките на регулатора на мотора

- Не стартирайте машината, ако каналът за изхвърляне не е покрит с някоя от следните части:
 - кош за събиране на трева
 - отражателна клапа
 - комплект за мулчиране
- Задействайте пускателя с особено внимание, в съответствие с указанията на производителя
- Внимавайте краката да са на достатъчно разстояние от режещия инструмент
- Стартирайте машината в ниска трева

Символи върху машината:

Въздушна клапа* Вкл. Изкл.	
Дистанционно управление на газта* Старт Стоп	
Дистанционно управление на газта с въздушна клапа*	
Предавателен механизъм "Варио" Бързо Бавно	
Съединител за ножа* Вкл. Изкл.	

* според модела

Ръчно стартиране

без дистанционно управление на газа, с въздушна клапа

Въздушна клапа Вкл.	Изкл.

1. Поставете въздушната клапа на позиция 1 (13/1).
2. Дръпнете обезопасителната вилка към горната дръжка и я задръжте (17) – обезопасителната вилка не се фиксира.
3. Издърпайте бързо стартерното въже и след това го оставете да се навие бавно обратно (18).
4. След загряване на мотора (около 15–20 секунди) поставете въздушната клапа на позиция 2 (13/2).

Моторът е с фиксирано подаване на газ.
Регулиране на оборотите е невъзможно.

без дистанционно управление на газа, със запалител (16)

1. Натиснете 3 пъти бутона на запалителя, на интервал от около 2 секунди (16). При температури под 10 °C натискайте бутона на запалителя 5 пъти.
2. Дръпнете обезопасителната вилка към горната дръжка и я задръжте (17) – обезопасителната вилка не се фиксира.
3. Издърпайте бързо стартерното въже и след това го оставете да се навие бавно обратно (18).

Моторът е с фиксирано подаване на газ.
Регулиране на оборотите е невъзможно.

без дистанционно управление на газа, без запалител/въздушна клапа

4. Дръпнете обезопасителната вилка към горната дръжка и я задръжте (17) – обезопасителната вилка не се фиксира.
5. Издърпайте бързо стартерното въже и след това го оставете да се навие бавно обратно (18).

Моторът е с фиксирано подаване на газ.
Регулиране на оборотите е невъзможно.

с дистанционно управление на газа, с въздушна клапа

Дистанционно управление на газа с въздушна клапа	
--	--

1. Поставете лоста за газа на позиция (14/1).
2. Дръпнете обезопасителната вилка към горната дръжка и я задръжте (17) – обезопасителната вилка не се фиксира.
3. Издърпайте бързо стартерното въже и след това го оставете да се навие бавно обратно (18).
4. След загряване на мотора (около 15–20 секунди) поставете лоста за газа на позиция между и (14/2).

с дистанционно управление на газа, без запалител/въздушна клапа

Дистанционно управление на газа	
Старт	Стоп

5. Поставете лоста за газа на позиция (20/1).
6. Дръпнете обезопасителната вилка към горната дръжка и я задръжте (17) – обезопасителната вилка не се фиксира.
7. Издърпайте бързо стартерното въже и след това го оставете да се навие бавно обратно (18).
8. След загряване на мотора (около 15–20 секунди) поставете лоста за газа на позиция между и (20/).

с дистанционно управление на газа, със запалител (Ⓢ 16)

Дистанционно управление на газа	
Старт	Стоп

1. Поставете лоста за газа на позиция  (Ⓢ 20/1).
2. Натиснете 3 пъти бутона на запалителя, на интервал от около 2 секунди (Ⓢ 16). При температури под 10 °C натискайте бутона на запалителя 5 пъти.
3. Дръпнете обезопасителната вилка към горната дръжка и я задръжте (Ⓢ 17) – обезопасителната вилка не се фиксира.
4. Издърпайте бързо стартерното въже и след това го оставете да се навие бавно обратно (Ⓢ 18).
5. Щом заработи двигателят, поставете лоста за газа за желаните обороти на мотора в позиция между  и  (Ⓢ 20).

Електрическо стартиране (опция)

Електрическо стартиране със запалител (Ⓢ 16)

1. Поставете лоста за газа на позиция „СТАРТ“ (Ⓢ 15/1).
2. Натиснете 3 пъти бутона на запалителя, на интервал от около 2 секунди (Ⓢ 16). При температури под 10 °C натискайте бутона на запалителя 5 пъти.
3. Дръпнете обезопасителната вилка към горната дръжка и я задръжте (Ⓢ 17) – обезопасителната вилка не се фиксира.
4. Завъртете контактният ключ в контактната ключалка докрай надясно (Ⓢ 19).
5. Щом заработи двигателят, отпуснете контактният ключ (върща се на позиция „0“).
6. Поставете лоста за газа в съответствие с желаните обороти на мотора в позиция между  и  (Ⓢ 15/2).

Електрическо стартиране без запалител/въздушна клапа (Ⓢ 15)

1. Поставете лоста за газа на позиция „СТАРТ“ (Ⓢ 15/1).
2. Дръпнете обезопасителната вилка към горната дръжка и я задръжте (Ⓢ 17) – обезопасителната вилка не се фиксира.
3. Завъртете контактният ключ в контактната ключалка докрай надясно (Ⓢ 19).
4. Щом заработи двигателят, отпуснете контактният ключ (върща се на позиция „0“).
5. Поставете лоста за газа в съответствие с желаните обороти на мотора в позиция между  и  (Ⓢ 15/2).

Съединител за ножа (опция)

Съединител за ножа		
Вкл.	Изкл.	

Със съединителя за ножа ножът може да се включва и изключва, докато моторът работи.

Включване на ножа

1. Дръпнете обезопасителната вилка към горната дръжка и я задръжте (Ⓢ 17) – Обезопасителната вилка не се фиксира.
2. Отдалечете лоста на съединителя от корпуса (Ⓢ 21/1)
- Ножът се включва.

Изключване на ножа

3. Отпуснете обезопасителната вилка (Ⓢ 25).
- Ножът се изключва.
- Лостът на съединителя отива в изходно положение (Ⓢ 21/2).

Изключване на мотора

Машина без съединител за ножа

1. Поставете лоста за газта на позиция  (🔑 20/2)
2. Отпуснете обезопасителната вилка (🔑 25).
- Моторът изключва.



Внимание – опасно нараняване от порязване!

Моторът може да работи по инерция. След изключване се уверявайте, че моторът е спрял.

Машина със съединител за ножа

Съединител за ножа		
Вкл.	Изкл.	

1. Отпуснете обезопасителната вилка (🔑 25).
2. Поставете лоста за газта на позиция  (🔑 20/2)
- Моторът изключва.



Внимание – опасно нараняване от порязване!

Моторът може да работи по инерция. След изключване се уверявайте, че моторът е спрял.

Колесен механизъм (опция) (🔑 22)



Внимание!

Включвайте предавателния механизъм само при работещ мотор.

Включване на колесния механизъм

1. Натиснете вилката за превключване на предавателния механизъм към горната дръжка и я задръжте (🔑 22) – вилката за превключване на предавателния механизъм не се фиксира.
- Колесният механизъм се включва.

Изключване на колесния механизъм

1. Отпуснете вилката за превключване на предавателния механизъм (🔑 24).
- Колесният механизъм се изключва.

Предавателен механизъм "Варио" (Speed Control) (опция)

Предавателен механизъм "Варио"	
Бързо	Бавно

С предавателния механизъм "Варио" скоростта на движение на косачката за трева може да се променя плавно.



Внимание!

Задействайте лоста само при работещ мотор. Включване при спрял мотор може да повреди задвижващия механизъм.

- За по-висока скорост дръпнете лоста (🔑 23) в посока (🔑 23/2)
- За по-ниска скорост дръпнете лоста (🔑 23) в посока (🔑 23/1)



Винаги съобразявайте скоростта с актуалното състояние на терена и тревната площ.

Техническо обслужване и поддръжка



Внимание – опасност от нараняване!

- Преди всички работи по техническото обслужване и поддръжката винаги изключвайте мотора и издърпвайте щекерите на запалителните свещи.
- Моторът може да работи по инерция. След изключване се уверявайте, че моторът е спрял.
- При работи по техническото обслужване и поддръжката на ножа използвайте работни ръкавици!

- Редовно проверявайте функционирането и износването на коша за събиране на трева
- Почиствайте машината след всяка употреба
- Не пръскайте машината с вода. Проникващата вода може да доведе до повреди (запалителна система, карбуратор)
- Проверявайте редовно ножа за повреди
- Винаги сменяйте повредените шумозаглушители

Накланяне на косачката

В зависимост от производителя на мотора трябва:

- карбураторът/въздушният филтър да сочат нагоре (🔧 26)
- запалителните свещи да сочат нагоре (🔧 27)



Спазвайте инструкцията за работа на производителя на мотора!

Допълнително наточване/смяна на ножа

- Тъпите или повредени ножове трябва да се наточват/сменят само от сервиз или оторизирана специализирана фирма
- Допълнително наточените ножове трябва да се балансират



Внимание!

Небалансираните ножове водят до силни вибрации и повреждат косачката.

Зареждане на акумулаторната батерия на стартера (опция)

Акумулаторната батерия на стартера не се нуждае от поддръжка и обикновено се зарежда от косачката. По изключение акумулаторната батерия трябва да се зареди от потребителя:

- преди първото пускане в експлоатация на косачката
- в случаите, когато има разреждане, преди зимната пауза или при продължителни престои (> 6 месеца)

Зареждане:

1. Извадете зарядното устройство от кутията на батерията.
2. Разкачете кабела на батерията от кабела на мотора (🔧 28).
3. Свържете кабела на батерията с кабела на зарядното устройство (🔧 29).
4. Включете зарядното устройство към електрическата мрежа.
Напрежението на електрическата мрежа трябва да съответства на работното напрежение на зарядното устройство.

Необходимото време за зареждане е около 36 часа. Използвайте само доставеното с машината оригинално зарядно устройство.



Внимание!

- Зареждайте батерията на стартера само в сухи, добре проветрени помещения.
- Не пускайте косачката за трева по време на зареждането.

Поддръжка на мотора

Смяна на моторното масло

1. За събиране на маслото подгответе подходящ съд.
2. Източвайте или изсмуквайте напълно маслото през отвора за наливане на масло.



Изхвърляйте употребеното масло съгласно изискванията за опазване на околната среда! Препоръчваме Ви да предадете старото отработено масло в затворен съд в център за рециклиране или в сервиз.

Не изхвърляйте/изливайте старото масло

- с отпадъците
- в канализацията
- на земята

Смяна на въздушния филтър

- Спазвайте указанията на производителя на мотора.

Смяна на запалителна свещ

- Спазвайте указанията на производителя на мотора.

Колесен механизъм (опция)

Регулиране на жилото

Ако при работещ мотор колесният механизъм не може да се включва или изключва, съответното жило трябва да се регулира допълнително.



Внимание!

Регулирайте жилото само при изключен мотор.

1. Въртете регулиращия елемент на жилото по посока на стрелката (↻ 30).
2. За проверка на настройката стартирайте мотора и включете колесния механизъм.
3. Ако колесният механизъм не функционира отново, косачката трябва да се занесе в сервиз или оторизирана специализирана фирма.

Смазване на водещото зъбно колело

- От време на време смазвайте с маслен спрей водещото зъбно колело на вала на предавателния механизъм



Колесният механизъм не се нуждае от поддръжка.

Съхраняване



Внимание – опасност от експлозия!

Не съхранявайте машината в близост до открит огън или до източници на топлина.

- Оставяйте мотора да изстине
- За компактно съхранение сгъвайте горната дръжка (↻ 31, 32)
- Съхранявайте машината на сухо и недостъпно за деца и външни лица място
- Съхранявайте батерията на стартера на защитено от замръзване място
- От време на време зареждайте допълнително батерията на стартера
- Изпразвайте горивния резервоар
- Издърпвайте щекерите на запалителните свещи

Ремонт

Ремонтните работи трябва да се извършват само от сервиз или оторизирана специализирана фирма.

Изхвърляне



Излезлите от употреба машини, течашите или повредени батерии на стартера да не се изхвърлят с битовите отпадъци!

Опаковката, машината и аксесоарите са произведени от подлежащи на рециклиране материали и трябва да се изхвърлят като такива.

Помощ при повреди



Внимание!

Ножът и валът на мотора не трябва да се регулират.

Повреда	Решение
Моторът не пали	- Заредете бензин - Поставете лоста за газта на "Старт" - Включете въздушната клапа - Издърпайте дръжката на моторната спирачка нагоре към горната дръжка - Проверете състоянието на запалителните свещи, при нужда ги сменете - Почистете въздушния филтър - Развъртете на празен ход ножа - Заредете батерията на стартера - Стартирайте косачката върху окосена площ
Мощността на мотора намалява	- Коригирайте височината на косене - Наточете допълнително/сменете ножа - Почистете изхвърлящия канал/корпуса - Почистете въздушния филтър - Понижете скоростта на работа
Неравномерно косене	- Наточете допълнително/сменете ножа - Коригирайте височината на косене
Кошът за трева не се напълва достатъчно	- Коригирайте височината на косене - Оставете тревата да изсъхне - Наточете допълнително/сменете ножа - Почистете решетката на коша за събиране на трева - Почистете изхвърлящия канал/корпуса
Колесният механизъм не функционира	- Настройте жилото - Дефектен клинов ремък - Обърнете се към сервисна работилница - Замърсяване в колесния механизъм, отстранете зъбния ремък и предавателния механизъм - На празен ход смажете с маслен спрей (ведещото зъбно колело на вала на предавателния механизъм)
Колелата не се въртят при включен предавателен механизъм	- Затегнете болтовете на колелата - Дефектна главина на колелото - Дефектен клинов ремък - Обърнете се към сервисна работилница
Машината вибрира необичайно силно	Проверете ножа на косачката



При повреди, които не се посочени в тази таблица или които не можете да отстраните сами, се обърнете към съответния наш сервис.

- Проверка от специалист е необходима винаги:
 - при сблъсък с препятствие
 - при внезапно спиране на мотора
 - при повреди на предавателния механизъм
 - при дефектен клинов ремък
 - при изкривяване на ножа
 - при изкривяване на моторния вал

ЕО Декларация за съответствие

- виж Ръководство за монтаж

Гаранция

Евентуалните повреди на машината вследствие на дефектни материали или производствени грешки се отстраняват от нас по избор чрез ремонт или подмяна в рамките на законния давностен срок за предявяване на искове за отстраняване на недостатъци. Давностният срок се определя според законодателството на страната, в която е закупена машината.

Нашето съгласие за поемане на гаранция важи само при: Гаранцията не важи при:

- | | |
|---|---|
| ■ компетентна работа с машината | ■ опити за ремонт на машината |
| ■ спазване на инструкцията за работа | ■ технически изменения по машината |
| ■ използване на оригинални резервни части | ■ употреба не по предназначение (напр. за професионални цели или комунални нужди) |

Гаранцията не покрива:

- повреди на боята, които са резултат на нормално износване
- бързоизносващи се части, обозначени в картата на резервните части с рамка **XXX XXX (X)**
- двигатели с вътрешно горене – за тях важат отделни гаранционни условия, определени от съответния производител на двигателя

При възникване на гаранционно събитие се обърнете с настоящата гаранция и касова бележка към Вашия дилър или най-близкия оторизиран сервиз. Това съгласие за поемане на гаранция не изключва законните претенции на купувача спрямо продавача за отстраняване на недостатъци.

Despre acest manual

- Înainte de punerea în funcțiune citiți aceste instrucțiuni de folosire. Aceasta este condiția preliminară pentru lucrul sigur și deservirea fără defecțiuni. Înainte de lucru, familiarizați-vă cu elementelor de comandă și cu modul de utilizare a mașinii.
- Respectați instrucțiunile de siguranță și de avertizare din această documentație și de pe acest aparat.
- Păstrați instrucțiunile de folosire pentru o utilizare ulterioară și oferiți-le utilizatorilor ulteriori.

Explicația simbolurilor



Atenție!

Respectarea exactă a indicațiilor de avertizare poate împiedica accidentarea persoanelor sau cauzarea daunelor materiale.



Indicații speciale pentru o înțelegere și deservire mai bună.



Simbolul Camera indică figuri.

Conținut

Despre acest manual.....	344
Descrierea produsului.....	344
Dispozitive de siguranță și protecție.....	344
Instrucțiuni de siguranță.....	346
Montare.....	347
Alimentare.....	347
Punere în funcțiune.....	348
Pornirea electrică (opțional).....	352
Revizie și întreținere.....	354
Depozitare.....	355
Reparații.....	355
Înlăturare.....	355
Remedieri la defecțiuni.....	356
Garanție.....	357
Declarație de conformitate CE.....	357

Descrierea produsului

În această documentație sunt descrise diferite modele de mașini de tuns gazonul pe benzină. Unele modele sunt echipate cu un colector de iarbă și sunt adecvate suplimentar pentru acoperirea solului cu strat vegetal protector.

Identificați modelul dumneavoastră pe baza figurilor de produs și pe baza descrierii diferitelor opțiuni.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat pentru tunderea gazonului în domeniul individual și are voie să fie folosit numai atunci când gazonul este uscat.

O altă utilizare decât cea descrisă este considerată ca necorespunzătoare.

Posibile utilizări necorespunzătoare

- Această mașină de tuns gazonul nu este adecvată pentru utilizarea în instalații, parcuri, complexuri sportive publice, precum și în agricultură și silvicultură
- Dispozitivele de siguranță nu trebuie demontate sau deconectate
- Aparatul nu trebuie utilizat pe ploaie sau gazon ud
- Aparatul nu are voie să fie utilizat în scopuri comerciale

Dispozitive de siguranță și protecție



Atenție - Pericol de accidentare!

Dispozitivele de siguranță și protecție nu au voie să fie înlăturate!

Etrier de siguranță

Aparatul este echipat cu un etrier de siguranță. În caz de pericol, eliberați etrierul de siguranță.

Aparate fără cuplaj al cuțitelor:

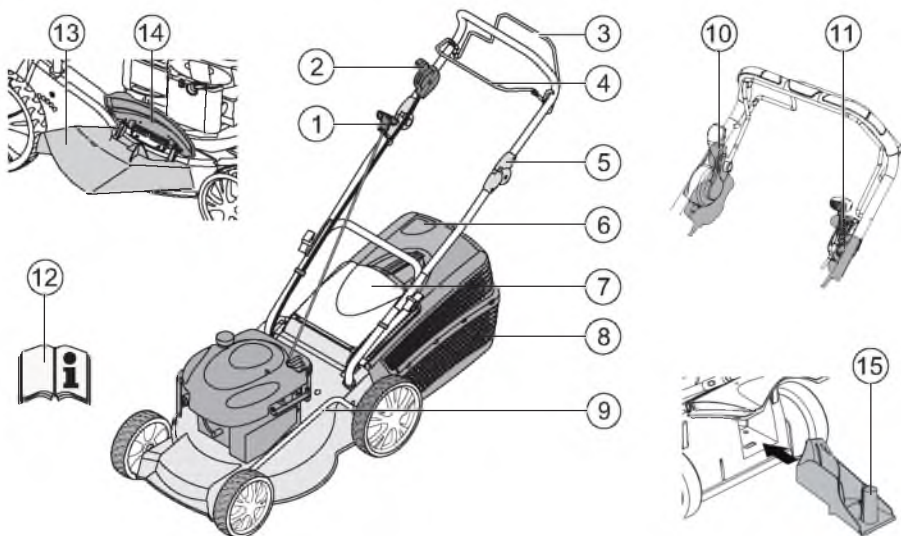
- Cuțitul de tăiere este oprit
- Motorul este oprit

Aparate cu cuplaj al cuțitelor:

- Cuțitul de tăiere este oprit
- Motorul funcționează în continuare

Clapetă anti-impact

Clapeta anti-impact protejează împotriva părților care se expulzează.



1	Cablu de pornire	9	Ajustarea înălțimii de tăiere*
2	Pornire, oprire*	10	Cuplajul cuțitelor*
3	Acționarea roților*	11	Transmisia Vario*
4	Etrier de siguranță	12	Manual de utilizare
5	Ajustarea ergonomică în înălțime*	13	Insertie de aruncare*
6	Indicator al nivelului de umplere*	14	Clapetă de închidere*
7	Clapetă anti-impact*	15	Set pentru acoperirea solului cu strat vegetal protector*
8	Colector de iarbă*		* în funcție de varianta de execuție

Simboluri pe aparat

	Atenție! Aveți grijă la manipulare.		Înainte de lucrările la mecanismul de tăiere scoateți fișa bujiilor.
	Înainte de punere în funcțiune citiți manualul de utilizare!		Desfaceți frâna de motor.
	Țineți terții departe de zona periculoasă!		Porniți acționarea roților.
	Măinile și picioarele trebuie să se țină la distanță de mecanismul de tăiere!		Accelerare Pornire / Opre.
	Mențineți distanța față de zona periculoasă.		

Simboluri suplimentare la aparatele cu pornire electrică



Atenție! Pericol prin șoc electric.



Mențineți cablul de alimentare departe de cuțite.



Deconectați aparatul întotdeauna de la rețea înainte de lucrările de revizie sau atunci când cablul este deteriorat.

Instrucțiuni de siguranță



Atenție!

Utilizați aparatul doar dacă acesta este în stare tehnică ireproșabilă!



Atenție - Pericol de accidentare!

Dispozitivele de siguranță și protecție nu au voie să fie înlăturate!



Atenție - Pericol de incendiu!

Nu păstrați mașina cu rezervorul plin în clădiri, în care aburii de benzină pot intra în contact cu focul deschis sau cu scântei!

Zona din jurul motorului, tobei de eșapament, rezervorului de combustibil nu trebuie să conțină gazon tuns, bezină și ulei.

- Țineți terți departe de zona periculoasă
- Administratorul sau utilizatorul mașinii este responsabil de accidentările altor persoane și a proprietății acestora
- Copii sau alte persoane, care nu cunosc manualul de utilizare, nu au voie să folosească aparatul
- Respectați prevederile locale referitoare la vârsta minimă a operatorului
- Aparatul nu va fi utilizat de operatori sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor
- Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare
 - Pantaloni lungi
 - Pantofi fici și siguri împotriva alunecării
 - Protecție auditivă
- La lucrul în pante
 - asigurați întotdeauna o poziție stabilă
 - lucrați întotdeauna oblic față de direcția pantei, niciodată în sus și în jos

- nu tăiați gazonul în pante cu o înclinație mai mare de 20°
- atenție specială la întoarcere
- Lucrați numai la lumina zilei suficientă sau cu iluminare artificială
- Mențineți la distanță corpul, membrele și îmbrăcăminte de mecanismul de tăiere
- Respectați prevederile specifice țării respective privind programul de lucru
- Nu lăsați aparatul în funcțiune nesupravegheat
- Cosiți numai cu un cuțit ascuțit
- Nu utilizați aparatul cu dispozitive de protecție / grilaje de protecție deteriorate
- Nu utilizați niciodată aparatul cu dispozitivele de protecție, care nu au fost montate complet (de ex.: clapetă anti-impact, dispozitive de colectare a ierbii)
- Înainte de orice utilizare, verificați dacă aparatul prezintă eventuale deteriorări, dispuneți înlocuirea pieselor deteriorate înainte de o reutilizare
- Opriți motorul, așteptați oprirea aparatului și scoateți fișa bujiilor
 - la părăsirea aparatului
 - după apariția defecțiunilor
 - înainte de slăbirea dispozitivelor de blocare
 - înainte de înlăturarea înfundărilor
 - după contactul cu corpuri străine
 - când apar disfuncționalități sau vibrații la mașină



Căutați eventualele deteriorări ale mașinii de tuns gazonul și executați reparațiile necesare, înainte de a o porni din nou și de a lucra cu aceasta.

- Introduceți fișa bujiilor și porniți motorul
 - după remedierea defecțiunilor (vezi tabelul de defecțiuni) și verificarea aparatului
 - după curățarea aparatului
- Verificați complet și cu atenție terenul de pe care trebuie tuns gazonul, îndepărtați toate corpurile străine
- Trebuie acordată atenție deosebită la întoarcerea mașinii de tuns gazonul sau când o trageți spre dumneavoastră
- Nu tundeți gazonul peste obstacole (de ex. crengi, rădăcini de copac)
- Îndepărtați gazonul tuns numai când motorul este oprit

- Opreți motorul / cuțitul, dacă se traversează o altă suprafață decât cea care trebuie cosită
- Nu ridicăți sau nu transportați aparatul cu motorul în funcțiune
- La umplerea cu benzină sau ulei de motor, nu mâncați și nu beți
- Nu inspirați aburii de benzină
- Mașina trebuie deplasată la pas
- Înainte de utilizare, verificați dacă piulițele, șuruburile și bolțurile sunt bine fixate
- Păstrați benzina și uleiul numai în recipientele prevăzute în acest sens
- Umpleți sau goliți benzina și uleiul în aer liber, numai când motorul s-a răcit
- Nu umpleți cu benzină și ulei, când motorul funcționează
- Nu umpleți rezervorul în exces (benzina se extinde)
- Nu fumați în timpul alimentării
- Nu deschideți bușonul rezervorului când motorul este în funcțiune sau este fierbinte
- Schimbați rezervorul deteriorat sau capacul deteriorat al rezervorului
- Închideți întotdeauna bine capacul de rezervor
- Atunci când s-a scurs benzină:
 - Nu porniți motorul
 - Evitați încercările de pornire
 - Curățați aparatul
- Dacă s-a scurs ulei de motor:
 - Nu porniți motorul
 - Aspirați uleiul de motor scurs cu liant de ulei sau lavetă și eliminați-l în mod regulamentar
 - Curățați aparatul

Montare

Respectați instrucțiunile de montaj anexate.



Atenție!

Aparatul are voie să fie folosit abia după o montare completă.

Alimentare

Înainte de punerea în funcțiune, trebuie să alimentați mașina de tuns gazonul cu combustibil.



Avertizare - Pericol de incendiu!

Benzina și uleiul sunt foarte inflamabile!



Respectați întotdeauna manualul de utilizare furnizat al producătorului motorului.



Uleiul folosit nu:

- se depune la deșeuri
- se varsă în canalizare, scurgere sau pe pământ

Vă recomandăm să predați uleiul uzat într-un recipient închis unui centru de reciclare sau unui punct de service.

Materiale consumabile

	Benzină	Ulei de motor
Tipuri	benzină normală / fără plumb	vezi indicațiile producătorului motorului
Cantitatea de umplere	vezi indicațiile producătorului motorului	cca. 0,6 l

Siguranță



Avertizare!

Nu lăsați niciodată să funcționeze motorul în spații închise. Pericol de intoxicare!

Alimentarea cu benzină

1. Desfaceți bușonul rezervorului, depozitați la loc curat.
2. Umpleți benzina cu o pâlnie.
3. Închideți ferm orificiul de umplere a rezervorului și curățați.

Umplerea cu ulei de motor

1. Desfaceți bușonul de umplere cu ulei, depozitați bușonul la loc curat.
2. Umpleți uleiul cu o pâlnie.
3. Închideți ferm orificiul de umplere cu ulei și curățați.

Punere în funcțiune

Atenție!

Este interzisă utilizarea aparatului cu mecanism de tăiere sau piese de fixare slăbite, deteriorate sau uzate!

Efectuați un control vizual înainte de orice punere în funcțiune.

 Simbolul Cameră de la paginile următoare face referire la figuri, vezi pagina 4–7.

Reglarea înălțimii de tăiere

Atenție - Pericol de accidentare!

Reglați înălțimea de tăiere numai când motorul și cuțitul sunt oprite.

-  Reglați întotdeauna toate roțile la aceeași înălțime de tăiere.
- Reglarea înălțimii de tăiere depinde de model.

Reglarea centrală (🔧 1)

1. Mențineți apăsat butonul reglării centrale a înălțimii (🔧 1/1).
 - Pentru tunderea scurtă a gazonului, apăsați în jos mânerul reglării centrale a înălțimii (🔧 1/2)
 - Pentru tunderea mai mare a gazonului, trageți în sus mânerul reglării centrale a înălțimii (🔧 1/2)
 - Este indicată treapta reglării centrale a înălțimii (🔧 1/3)
2. Eliberați butonul la înălțimea dorită de tăiere.

Reglarea axului sau reglarea centrală (🔧 2, 3)

1. Apăsați într-o parte și mențineți apăsată maneta pentru deblocare.
2. Împingeți maneta spre stânga sau spre dreapta la înălțimea dorită de tăiere.
3. Permiteți fixarea manetei.
4. Atenție la aceeași poziție de fixare a tuturor roților.

Reglarea rapidă a roții sau reglarea axului (🔧 4)

1. Apăsați într-o parte maneta pentru deblocare și mențineți-o apăsată.
2. Împingeți maneta spre stânga sau spre dreapta la înălțimea dorită de tăiere.
3. Permiteți fixarea manetei.
4. Atenție la aceeași poziție de fixare a tuturor roților.

Reglarea roții (🔧 5)

1. Slăbiți șurubul roții.
2. Introduceți șurubul roții în orificiul pentru înălțimea dorită de tăiere.
3. Strângeți șurubul roții.
4. Atenție la aceeași poziție a orificiului la toate roțile.

Reglarea centrală a axului (🔧 6)

1. Așezați ambele degete mari pe capetele axului.
2. Așezați degetele sub carcasa mașinii de tuns gazonul.
3. Trageți axul cu ambele degete mari din țesitura anterioară pentru înălțimea de tăiere.
4. Trageți axul cu ambele degete mari în fața adânciturii dorite pentru înălțimea de tăiere și permiteți fixarea acestuia.
5. Atenție la aceeași poziție de fixare a tuturor roților.

Cosirea cu colector de iarbă



Atenție - Pericol de accidentare!

Scoateți sau montați colectorul de iarbă, numai cu motorul și cuțitul oprite.

1. Ridicați clapeta anti-impact și suspendați colectorul de iarbă în suport (🔧 8).

Indicatorul nivelului de umplere

Indicatorul nivelului de umplere este apăsat în sus prin curentul de aer din momentul cosirii (🔧 7a).

Atunci când colectorul de iarbă se umple, indicatorul nivelului de umplere se află la cutie (🔧 7b). Colectorul de iarbă trebuie golit.

Colectorul de iarbă

1. Ridicați clapeta anti-impact.
2. Desprindeți colectorul de iarbă și scoateți spre spate (🔧 8).
3. Goliți colectorul de iarbă.
4. Ridicați clapeta anti-impact și suspendați din nou colectorul de iarbă în suport (🔧 8).

Cosire fără colector de iarbă



Atenție!

Cosiți fără colectorul de iarbă doar dacă, arcul de torsione al clapetei anti-impact este funcțional.

Clapeta anti-impact este lipită prin forța de arcuire de carcasa mașinii de tuns gazonul. Astfel iarbă tăiată este aruncată în spate.

Acoperirea solului cu strat vegetal protector cu ajutorul setului special (opțional)

La acoperirea solului cu strat vegetal protector, bunul de tăiat nu este colectat, ci rămâne pe gazon. Stratul vegetal protector protejează solul împotriva uscării și îl hrănește cu substanțe nutritive.

Cele mai bune rezultate se obțin prin retăierea regulată la cca. 2 cm. Numai iarbă tânără cu frunzele moi putrezește rapid.

- Înălțimea ierbii înainte de acoperirea cu strat vegetal protector: Maxim 8 cm
- Înălțimea ierbii după acoperirea cu strat vegetal protector: Cel puțin 4 cm



Adaptați viteza pasului acoperirii solului cu strat vegetal protector, nu vă deplasați foarte rapid.

Utilizarea setului pentru acoperirea solului cu strat vegetal protector



Atenție - Pericol de accidentare!

Introduceți sau îndepărtați setul pentru acoperirea solului cu strat vegetal protector, numai cu motorul și cuțitul oprite.

1. Scoateți colectorul de iarbă (🔧 8).
2. Ridicați clapeta anti-impact și introduceți setul pentru acoperirea solului cu strat vegetal protector în canalul de aruncare (🔧 9). Dispozitivul de blocare trebuie să se fixeze.



Dacă setul nu se fixează, setul și cuțitul pot fi deteriorate.

Îndepărtarea setului pentru acoperirea solului cu strat vegetal protector

1. Ridicați clapeta anti-impact.
2. Slăbiți dispozitivul de blocare de la setul pentru acoperirea solului cu strat vegetal protector (🔧 10/1).
3. Scoateți setul pentru acoperirea solului cu strat vegetal protector (🔧 10/2).

Cosirea cu dispozitivul de aruncare a ierbii în lateral (opțional)

⚠ Atenție - Pericol de accidentare!

Scoateți sau montați dispozitivul de aruncare a ierbii în lateral, numai cu motorul și cuțitul oprite.

Introducerea dispozitivului de aruncare a ierbii în lateral

1. Îndepărtați colectorul de iarbă și introduceți setul pentru acoperirea solului cu strat vegetal protector.
2. Deschideți capacul pentru dispozitivul de aruncare a ierbii în lateral și țineți-l ferm (🔧 11/1).
3. Introduceți canalul pentru aruncarea ierbii în lateral (🔧 11/2).
4. Închideți capacul încet.
Capacul asigură canalul de aruncare a ierbii în lateral împotriva căderii.

Îndepărtarea dispozitivului de aruncare a ierbii în lateral

1. Deschideți capacul pentru dispozitivul de aruncare a ierbii în lateral și țineți-l ferm (🔧 11/1).
2. Îndepărtați dispozitivul de aruncare a ierbii în lateral și închideți capacul (🔧 11/2).

Ajustarea înălțimii de apucare (opțional)

Reglarea butonului

1. Mențineți apăsată ambele butoane de la bara superioară și reglați poziția dorită (🔧 12/1).
2. Eliberați butoanele, pentru a fixa astfel bara superioară.

Sistem de fixare

1. Țineți ferm bara și slăbiți ambele sisteme de fixare (🔧 12/2).
2. Aduceți bara în poziția dorită
3. Închideți sistemele de fixare.

Pornirea motorului

⚠ Atenție - Pericol de intoxicare!

Nu lăsați niciodată să funcționeze motorul în spații închise.

⚠ Atenție - Pericol de accidentare!

Nu basculați aparatul la procesul de pornire.



- Porniți motorul numai când cuțitul este montat (cuțitul servește ca masă centrifugală)
- La pornirea motorului încălzit prin funcționare, NU utilizați clapeta de aer sau butonul primar
- Nu modificați setările regulatorului de la motor

- Nu porniți aparatul, în cazul în care canalul de aruncare nu este acoperit printr-una din următoarele piese:

- Colector de iarbă
- Clapetă anti-impact
- Set pentru acoperirea solului cu strat vegetal protector

- Acționați comutatorul de pornire cu deosebită atenție, conform instrucțiunilor producătorului
- Atenție la distanța suficientă a picioarelor față de unealta de tăiere
- Nu porniți aparatul în iarbă mică

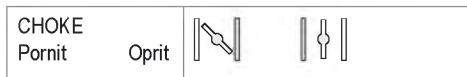
Semne de poziție pe aparat:

Clapetă de aer*			
Pornit	Oprit		
Accelerare*	Pornire		
Accelerare cu clapeta de aer*			
Transmisia Vario*	Rapid		
Cuplajul cuțitelor*	Pornit		
	Oprit		

* în funcție de varianta de execuție

Start manual

fără accelerare, cu clapetă de aer



1. Reglați clapeta de aer în poziția 1 (13/1).
2. Trageți etrierul de siguranță pentru bara superioară și țineți-l ferm (17) – etrierul de siguranță nu se fixează.
3. Extrageți cablul de pornire și apoi lăsați-l să se ruleze ușor (18).
4. După încălzirea motorului (cca. 15–20 secunde) reglați clapeta de aer în poziția 2 (13/2).



Motorul are un reglaj de accelerare fixă.
Nu este posibilă o reglare a turației.

fără accelerare, cu primar (16)

1. Apăsăți butonul primar de 3 ori, într-un interval de cca. 2 secunde (16). La temperaturi sub 10° C apăsați butonul primar de 5 ori.
2. Trageți etrierul de siguranță pentru bara superioară și țineți-l ferm (17) – etrierul de siguranță nu se fixează.
3. Extrageți cablul de pornire și apoi lăsați-l să se ruleze ușor (18).



Motorul are un reglaj de accelerare fixă.
Nu este posibilă o reglare a turației.

fără accelerare, fără primar/clapetă de aer

4. Trageți etrierul de siguranță pentru bara superioară și țineți-l ferm (17) – etrierul de siguranță nu se fixează.
5. Extrageți cablul de pornire și apoi lăsați-l să se ruleze ușor (18).



Motorul are un reglaj de accelerare fixă.
Nu este posibilă o reglare a turației.

cu accelerare, cu clapetă de aer



1. Reglați clapeta de aer în poziția (14/1).
2. Trageți etrierul de siguranță pentru bara superioară și țineți-l ferm (17) – etrierul de siguranță nu se fixează.
3. Extrageți cablul de pornire și apoi lăsați-l să se ruleze ușor (18).
4. După încălzirea motorului (cca. 15–20 secunde) reglați pedala de accelerație într-o poziție între și (14/2).

cu accelerare, fără primar/clapetă de aer



5. Reglați pedala de accelerație în poziția (20/1).
6. Trageți etrierul de siguranță pentru bara superioară și țineți-l ferm (17) – etrierul de siguranță nu se fixează.
7. Extrageți cablul de pornire și apoi lăsați-l să se ruleze ușor (18).
8. După încălzirea motorului (cca. 15–20 secunde) reglați pedala de accelerație într-o poziție între și (20).

cu accelerare, cu primar (🔑 16)

Accelerare	
Pornire	Oprire
	

1. Reglați pedala de accelerație în poziția  (🔑 20/1).
2. Apăsați butonul primar de 3 ori, într-un interval de cca. 2 secunde (🔑 16). La temperaturi sub 10° C apăsați butonul primar de 5 ori.
3. Trageți etrierul de siguranță pentru bara superioară și țineți-l ferm (🔑 17) - Etrierul de siguranță nu se fixează.
4. Extrageți cablul de pornire și apoi lăsați-l să se ruleze ușor (🔑 18).
5. Atunci când motorul funcționează, poziționați pedala de accelerație pentru turația dorită a motorului într-o poziție între  și  (🔑 20).

Pornire electrică fără primar/clapeta de aer (🔑 15)

1. Reglați pedala de accelerație în poziția „START” (🔑 15/1).
2. Trageți etrierul de siguranță pentru bara superioară și țineți-l ferm (🔑 17) – etrierul de siguranță nu se fixează.
3. Întoarceți cheia de contact complet la dreapta în contact (🔑 19).
4. Atunci când motorul pornește, eliberați cheia de contact (sare înapoi în poziția „0”).
5. Reglați pedala de accelerație conform turației dorite a motorului într-o poziție între  și  (🔑 15/2).

Pornirea electrică (opțional)

Pornirea electrică cu primarul (🔑 16)

1. Reglați pedala de accelerație în poziția „START” (🔑 15/1).
2. Apăsați butonul primar de 3 ori, într-un interval de cca. 2 secunde (🔑 16). La temperaturi sub 10 °C, apăsați butonul primar de 5 ori.
3. Trageți etrierul de siguranță pentru bara superioară și țineți-l ferm (🔑 17) – etrierul de siguranță nu se fixează.
4. Întoarceți cheia de contact complet la dreapta în contact (🔑 19).
5. Atunci când motorul pornește, eliberați cheia de contact (sare înapoi în poziția „0”).
6. Reglați pedala de accelerație conform turației dorite a motorului într-o poziție între  și  (🔑 15/2).

Cuplajul cuțitelor (opțional)

Cuplajul cuțitelor		
Pornit	Oprit	

Cu ajutorul cuplajului cuțitelor, cuțitele pot fi pornite și oprite în timp ce motorul funcționează în continuare.

Cuplarea cuțitelor

1. Trageți etrierul de siguranță pentru bara superioară și țineți-l ferm (🔑 17) - Etrierul de siguranță nu se fixează.
2. Împingeți maneta cuplajului departe de corp (🔑 21/1)
- Cuțitul pornește.

Opriti cuțitul.

3. Eliberați etrierul de siguranță (🔑 25).
- Cuțitul se oprește.
- Maneta cuplajului intră în poziție de repaus (🔑 21/2).

Oprirea motorului

Aparat fără cuplaj al cuțitelor

1. Reglați pedala de accelerație în poziția  (☞ 20/2)
2. Eliberați etrierul de siguranță (☞ 25).
- Motorul se oprește.



Atenție, răniri grave prin tăiere!

Motorul poate funcționa ulterior. După deconectare, asigurați-vă că motorul este oprit.

Aparat cu cuplaj al cuțitelor

Cuplajul cuțitelor

Pornit Oprit



1. Eliberați etrierul de siguranță (☞ 25).
2. Reglați pedala de accelerație în poziția  (☞ 20/2).
- Motorul se oprește.



Atenție, răniri grave prin tăiere!

Motorul poate funcționa ulterior. După deconectare, asigurați-vă că motorul este oprit.

Acționarea roților (opțional) (☞ 22)



Atenție!

Conectați angrenajul numai atunci când motorul este pornit.

Pornirea acționării roților

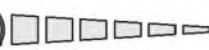
1. Apăsăți mânerul de comutare al angrenajului către bara superioară și țineți-l ferm (☞ 22) – mânerul de comutare al angrenajului nu se blochează.
- Acționarea roților se conectează.

Oprirea acționării roților

1. Eliberați mânerul de comutare al angrenajului (☞ 24).
- Acționarea roților se deconectează.

Transmisie Vario (Speed Control) (opțional)

Transmisie Vario
Rapid Încet



Cu ajutorul transmisiei Vario, viteza de deplasare a mașinii de tuns gazonul poate fi modificat treptat.



Atenție!

Acționați maneta numai atunci când motorul este pornit.

Conectarea fără acționarea motorului poate deteriora mecanismul de acționare.

- Pentru o viteză mai înaltă, trageți maneta (☞ 23) în direcția (☞ 23/2)
- Pentru o viteză mai joasă, trageți maneta (☞ 23) în direcția (☞ 23/1)



Adaptați întotdeauna viteza de deplasare la starea actuală a solului și gazonului.

Revizie și întreținere



Atenție - Pericol de accidentare!

- Înaintea oricăror lucrări de întreținere și îngrijire, deconectați motorul și fișa bujiilor.
- Motorul poate funcționa ulterior. După deconectare, asigurați-vă că motorul este oprit.
- În cazul lucrărilor de întreținere sau mentenanță la cuțit se vor purta întotdeauna mănuși de lucru!

- Verificați funcționarea și uzura dispozitivului de colectare a ierbii
- Curățați aparatul după fiecare utilizare
- Nu stropiți aparatul cu apă, apa poate cauza defecțiuni (instalație de aprindere, carburator)
- Controlați cuțitul în mod regulat dacă prezintă deteriorări
- Înlocuiți întotdeauna amortizoarele defecte

Înclinarea mașinii de cosit

În funcție de producătorul motorului trebuie:

- carburatorul / filtrul de aer să indice în sus (🔧 26)
- bujia să indice în sus (🔧 27)



A se respecta manualul de utilizare al motorului!

Ascuțirea / Schimbarea cuțitelor

- Permiteți ascuțirea / înlocuirea cuțitelor tocite sau deteriorate numai de un service sau de o companie autorizată de specialitate
- Cuțitele ascuțite trebuie să fie echilibrate



Atenție!

Cuțitele neechilibrate cauzează vibrații puternice și deteriorează mașina de tuns gazonul.

Încărcarea bateriei demarorului (opțional)

Bateria demarorului nu necesită întreținere și se încarcă în mod normal de la mașina de tuns gazonul.

În cazuri speciale, bateria trebuie încărcată de utilizator:

- Înainte de prima punere în funcțiune a mașinii de tuns gazonul
- La descărcare, înainte de pauza de iarnă sau la perioade de stagnare mai mari (> 6 luni)

Procesul de încărcare:

1. Scoateți aparatul de încărcat din cutia bateriei.
2. Detașați cablul bateriei de la cablul motorului (🔧 28).
3. Legați cablul bateriei cu cablul încărcătorului (🔧 29).
4. Conectați aparatul de încărcat la rețeaua de curent. Tensiunea rețelei de curent trebuie să corespundă cu tensiunea de funcționare a încărcătorului.

Durata de încărcare este de cca. 36 ore.

Folosiți doar aparatul original de încărcare livrat.



Atenție!

- Încărcați bateria demarorului numai în spații uscate, bine aerisite.
- Nu puneți mașina de tuns gazonul în funcțiune în timpul încărcării.

Întreținerea motorului

Schimbarea uleiului de motor

1. Pentru colectarea uleiului pregătiți un recipient corespunzător.
2. Permiteți scurgerea completă a uleiului prin orificiul de umplere cu ulei sau aspirați-l.



Înlăturați în mod ecologic uleiul folosit de motor!

Vă recomandăm să predați uleiul uzat într-un recipient închis unui centru de reciclare sau unui punct de service.

Uleiul uzat nu

- se depune la deșeuri
- în canalizare sau scurgere
- se varsă pe sol

Schimbarea filtrului de aer

- Respectați indicațiile producătorului motorului.

Schimbarea bujiei

- Respectați indicațiile producătorului motorului.

Acționarea roților (opțional)

Reglarea cablului Bowden

Dacă atunci când motorul funcționează, acționarea roților nu se mai poate cupla- sau decupla, cablul Bowden corespunzător trebuie reglat ulterior.



Atenție!

Reglați cablul Bowden numai atunci când motorul este oprit.

1. Răsuciți partea de reglare de la cablul Bowden în direcția săgeții (🔧 30).
2. Pentru verificarea reglării, porniți motorul și cuplați acționarea roților.
3. Dacă acționarea roților tot nu funcționează, mașina de tuns gazonul trebuie dusă la un service sau o companie autorizată de specialitate.

Ungerea pinionului de antrenare

- Ungeți din când în când pinionul de antrenare de pe axul transmisiei cu ulei de pulverizare



Transmisia acționării roților nu necesită întreținere.

Depozitare



Atenție - Pericol de explozie!

Nu depozitați aparatul în apropierea flăcărilor deschise sau surselor de căldură.

- Lăsați motorul să se răcească
- Pliati bara superioară pentru un spațiu redus de depozitare (🔧 31, 32)
- Depozitați aparatul uscat și departe de accesul copiilor sau persoanelor neavizate
- Depozitați bateria starterului protejată de îngheț
- Încărcați din când în când bateria demarorului
- Goliți rezervorul de benzină
- Scoateți fișa bujiilor

Reparații

Lucrările de reparație trebuie realizate numai de oficiile de service și de companiile autorizate de specialitate.

Înlăturare



Aparatele scoase din uz, bateriile sau acumulatorii nu vor fi aruncate în gunoiul menajer!

Ambalajul, aparatul și accesoriile sunt din material reciclabil și trebuie înlăturate în mod corespunzător.

Remedieri la defecțiuni



Atenție!

Cuțitele și arborele de motor nu au voie să fie aliniat.

Defecțiune	Soluție
Motorul nu pornește	- Alimentarea cu benzină - Poziționați maneta de accelerare pe "START" - Cuplați clapeta de aer - Apăsați mânerul de comutare al motorului către bara de sus - Verificați bujiile, eventual le înlocuiți - Curățați filtrul de aer - Rotiți liber cuțitele de cosit - Încărcați bateria starterului - Porniți pe o suprafață cosită
Puterea motorului scade	- Corectați înălțimea de tăiere - Ascuțiți / înlocuiți cuțitele de cosit - Curățați canalul de eiecție / carcasa - Curățați filtrul de aer - Reduceți viteza de lucru
Tăiere necorespunzătoare	- Ascuțiți / înlocuiți cuțitele de cosit - Corectați înălțimea de tăiere
Colectorul de iarbă nu alimentează suficient	- Corectați înălțimea de tăiere - Lăsați să se usuce gazonul - Ascuțiți / înlocuiți cuțitele de cosit - Curățați grătarul colectorului de iarbă - Curățați canalul de eiecție/ carcasa
Acționarea roților nu funcționează	- Reglați cablul Bowden - Curea trapezoidală defectă - Contactați un service- atelier - Îndepărtați murdăria din acționarea roților, curelele dințate și angrenaj - Ungeți roțile libere (pinion de acționare pe arbore de angrenaj) cu ulei pulverizat
Roțile nu se rotesc atunci când angrenajul este pornit	- Strângeți șuruburile roților - Butuc de roată defect - Curea trapezoidală defectă - Contactați un service- atelier
Aparatul vibrează neobișnuit de puternic	Verificați cuțitele de cosit



Pentru defectele care nu sunt listate în acest tabel, sau pe care nu le puteți remedia singur, vă rugăm să contactați serviciul nostru pentru clienți.

- Verificarea unui specialist este întotdeauna necesară:

- la trecerea peste un obstacol
- la oprire bruscă a motorului
- la defecțiuni ale angrenajului
- la curele trapezoidale defecte
- la cuțite îndoite
- la un arbore de motor îndoit

Declarație de conformitate CE

- vezi instrucțiunile de montaj

Garanție

Remediem eventualele greșeli de material sau producție la aparat în timpul perioadei legale de limitare pentru pretențiile de defecțiuni conform alegerii noastre prin reparare sau livrarea pieselor de schimb. Perioada de limitare se stabilește în funcție de legile statului în care a fost livrat aparatul.

Garanția noastră este valabilă doar pentru:

- Deservire corespunzătoare a aparatului
- Respectarea manualului de utilizare
- Folosirea pieselor originale de schimb

Garanția devine nulă în cazurile :

- Reparații la aparat
- Modificări tehnice la aparat
- Utilizare necorespunzătoare (de ex.: în scopuri comerciale sau comunale)

De la garanție sunt excluse:

- Avarii la stratul de lac, cauzate de uzură naturală
- Componente de uzură, care sunt prevăzute pe lista pieselor de schimb cu cadrul XXX XXX (X)
- Motoare cu ardere – pentru acestea sunt valabile prevederile separate de garanție a producătorilor respectivi de motoare

În cazul acordării garanției adresați-vă cu această declarație de acordare a garanției și chitanța de cumpărare dealerului dvs. sau unui service autorizat. Prin această declarație de acordare a garanției pretențiile legale pentru defecțiuni ale cumpărătorului rămân neatinse față de vânzător.

Σχετικά με το παρόν εγχειρίδιο

- Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Αυτό αποτελεί προϋπόθεση για ασφαλή λειτουργία και απρόσκοπτο χειρισμό. Πριν από τη χρήση εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και με το χειρισμό του μηχανήματος.
- Λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιήσεις που περιέχονται στην τεκμηρίωση και αυτές που αναγράφονται πάνω στη συσκευή.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και παραδώστε τις στον επόμενο χρήστη.

Επεξήγηση συμβόλων



Προσοχή!

Η τήρηση με ακρίβεια αυτών των υποδείξεων προειδοποίησης θα αποτρέψει υλικές ζημιές και τον τραυματισμό απόμων.



Ειδικές υποδείξεις για την καλύτερη κατανόηση και χειρισμό.



Ειδικές υποδείξεις για την καλύτερη κατανόηση και χειρισμό.

Πίνακας περιεχομένων

Σχετικά με το παρόν εγχειρίδιο	358
Περιγραφή προϊόντος.....	358
Διατάξεις ασφαλείας και προστασίας.....	358
Υποδείξεις ασφαλείας	360
Συναρμολόγηση	361
Ανεφοδιασμός καυσίμων	361
Θέση σε λειτουργία	362
Ηλεκτρικό σύστημα εκκίνησης (προαιρετικά)	366
Συντήρηση και φροντίδα.....	368
Αποθήκευση.....	369
Επισκευή.....	369
Απόρριψη.....	369
Βοήθεια σε περίπτωση βλαβών	370
Εγγύηση.....	371
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ.....	371

Περιγραφή προϊόντος

Στην τεκμηρίωση αυτή περιγράφονται διάφορα μοντέλα βενζινοκίνητων χλοοκοπτικών. Ορισμένα μοντέλα είναι εξοπλισμένα με χορτοσυλλέκτη ή/και είναι επιπλέον κατάλληλα και για κάλυψη του εδάφους με τα προϊόντα κοπής.

Προσδιορίστε το μοντέλο σας με βάση τις εικόνες των προϊόντων και την περιγραφή των διαφορών προαιρετικών στοιχείων.

Προσέκρουσα χρήση

Η συσκευή αυτή προορίζεται για το κόψιμο του χορτοτάπητα σε ιδιωτικούς χώρους και πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε στεγνό χορτάρι.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται αντικανονική.

Παράδειγμα μη ορθής χρήσης

- Αυτό το χλοοκοπτικό δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε δημόσιες εγκαταστάσεις, πάρκα και γήπεδα, ούτε στη γεωργία και τη δασοκομία
- Δεν επιτρέπεται η αφαίρεση ή η γεφύρωση των διατάξεων ασφαλείας
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν βρέχει ή σε βρεμένο χόρτο
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για επαγγελματική χρήση

Διατάξεις ασφαλείας και προστασίας



Προσοχή - Κίνδυνος τραυματισμού!

Οι διατάξεις ασφαλείας και προστασίας δεν πρέπει να τίθενται εκτός λειτουργίας!

Λαβή ασφαλείας

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μια λαβή ασφαλείας. Σε περίπτωση κινδύνου, απελευθερώστε τη λαβή ασφαλείας.

Μηχανές χωρίς διάταξη σύμπλεξης μαχαιριού:

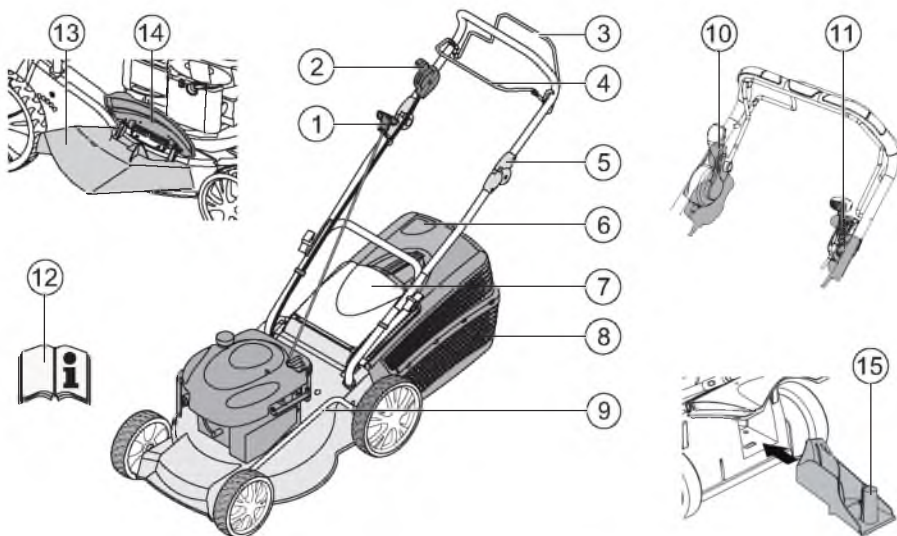
- Το μαχαίρι σταματάει
- Ο κινητήρας σταματάει

Μηχανές με διάταξη σύμπλεξης μαχαιριού:

- Το μαχαίρι σταματάει
- Ο κινητήρας συνεχίζει τη λειτουργία του

Βαλβίδα παρέκκλισης

Η βαλβίδα παρέκκλισης προστατεύει από τα εκτινασσόμενα τεμάχια.



1	Κορδόνι εκκίνησης	9	Ρύθμιση ύψους κοπής*
2	Start, Stop*	10	Διάταξη σύμπλεξης μαχαιριού*
3	Μηχανισμός κίνησης τροχών*	11	Κιβώτιο ταχυτήτων Vario*
4	Λαβή ασφαλείας	12	Οδηγίες λειτουργίας
5	Εργονομική ρύθμιση του ύψους*	13	Εξάρτημα αποβολής*
6	Ένδειξη στάθμης πλήρωσης*	14	Κάλυμμα*
7	Βαλβίδα παρέκκλισης*	15	Κιτ κάλυψης εδάφους*
8	Χορτοσυλλέκτης*		* ανάλογα με την έκδοση

Σύμβολα στη συσκευή

	Προσοχή! Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή κατά το χειρισμό.		Πριν από τη διεξαγωγή εργασιών στο μηχανισμό κοπής, τραβήξτε τη μπουζόπιπα.
	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης!		Λύστε το φρένο του κινητήρα.
	Απομακρύνετε τρίτους από την περιοχή κινδύνου!		Ενεργοποιήστε το μηχανισμό κίνησης των τροχών.
	Κρατάτε μακριά από το μηχανισμό κοπής τα χέρια και τα πόδια!		Τηλεχειρισμός γκαζιού Start/Stop.
	Διατήρηση απόστασης από την περιοχή κινδύνου.		

- Απενεργοποιείτε τον κινητήρα / το μαχαίρι όταν διασχίζετε κάποια επιφάνεια, στην οποία δεν πρόκειται να κουρέψετε
- Ποτέ μη σηκώνετε και μην κουβαλάτε τη μηχανή με τον κινητήρα σε λειτουργία
- Μην τρώτε και μην πίνετε όταν βάζετε βενζίνη
- Μην αναπνέετε τους ατμούς της βενζίνης
- Οδηγείτε τη συσκευή με ταχύτητα βηματισμού
- Πριν από τη χρήση ελέγξτε τη σωστή εφαρμογή των παξίμαδιών, βιδών και πείρων

Συναρμολόγηση

Τηρείτε τις υποδείξεις των συνημμένων οδηγιών συναρμολόγησης.



Προσοχή!

Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργήσει μόνο μετά από πλήρη συναρμολόγηση.

Ανεφοδιασμός καυσίμων

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, γεμίστε το χλοοκοπτικό με καύσιμο.



Προειδοποίηση - Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Η βενζίνη και τα λάδια είναι ιδιαίτερα εύφλεκτες ουσίες!



Λάβετε πάντα υπόψη τις παραδιδόμενες οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή μοτέρ

- Διατηρείτε τη βενζίνη και το λάδι μόνο σε ειδικά δοχείο
- Η πλήρωση και η εκκένωση βενζίνης και λαδιού πρέπει να γίνεται μόνο σε εξωτερικό χώρο και με τον κινητήρα κρύο
- Μην βάζετε βενζίνη ή λάδι με τον κινητήρα σε λειτουργία
- Μην γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ (η βενζίνη διαστέλλεται)
- Μην καπνίζετε κατά τον ανεφοδιασμό
- Μην ανοίγετε την τάπα ρεζερβουάρ με ενεργοποιημένο ή ζεστό μοτέρ.
- Αντικαταστήστε το ρεζερβουάρ ή την τάπα ρεζερβουάρ αν φθαρεί
- Κλείστε πάντα καλά το καπάκι του ρεζερβουάρ
- Αν τρέξει βενζίνη:
 - Μην ενεργοποιείτε το μοτέρ
 - Αποφύγετε προσπάθειες ανάφλεξης
 - Καθαρίστε τη συσκευή
- Αν τρέξει λάδι:
 - Μην ενεργοποιείτε το μοτέρ
 - Απορροφήστε το χυμένο λάδι με δεσμευτική ουσία ή πανί και απορρίψτε το με τον ενδεδειγμένο τρόπο
 - Καθαρίστε τη συσκευή



Χρησιμοποιημένα λάδια:

- μην τα ρίχνετε στα σκουπίδια
- μην αδειάζετε στο αποχετευτικό δίκτυο, στους αγωγούς εκροής ή στο χώμα

Συνιστούμε να παραδίδετε τα χρησιμοποιημένα λάδια σε κλειστό δοχείο σε ένα κέντρο ανακύκλωσης ή σε ένα τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Μέσα λειτουργίας

	Βενζίνη	Λάδι κινητήρα
Είδος	απλή βενζίνη / αμόλυβδη	βλ. υποδείξεις του κατασκευαστή του κινητήρα
Ποσότητα πλήρωσης	βλ. υποδείξεις του κατασκευαστή του κινητήρα	περ. 0,6 l

Ασφάλεια



Προειδοποίηση!

Μην λειτουργείτε ποτέ το μοτέρ σε κλειστούς χώρους. Κίνδυνος δηλητηρίασης!

Πλήρωση με βενζίνη

1. Ξεβιδώστε την τάπα του ρεζερβουάρ και αφήστε τη σε καθαρό σημείο.
2. Γεμίστε βενζίνη με ένα χωνί.
3. Κλείστε καλά το άνοιγμα πλήρωσης βενζίνης και καθαρίστε.

Πλήρωση με λάδι

1. Ξεβιδώστε το κάλυμμα πλήρωσης λαδιού και αφήστε το πώμα σε καθαρό σημείο.
2. Γεμίστε λάδι με ένα χωνί.
3. Κλείστε καλά το άνοιγμα πλήρωσης λαδιού και καθαρίστε.

Θέση σε λειτουργία



Προσοχή!

Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται με χαλαρωμένα, κατεστραμμένα ή φθαρμένα μαχαίρια ή εξαρτήματα στερέωσης!

Πριν από κάθε θέση σε λειτουργία, εκτελέστε έναν οπτικό έλεγχο.



Το σύμβολο κάμερας στις σελίδες που ακολουθούν παραπέμπει στις εικόνες, σελίδα 4–7.

Ρύθμιση ύψους κοπής



Προσοχή - Κίνδυνος τραυματισμού!

Ρυθμίζετε το ύψος κοπής μόνο με τον κινητήρα σβηστό και το μαχαίρι ακινητοποιημένο.



- Ρυθμίζετε πάντα όλους τους τροχούς στο ίδιο ύψος κοπής.
- Η ρύθμιση του ύψους κοπής εξαρτάται από το μοντέλο.

Κεντρική ρύθμιση (🔧 1)

1. Κρατήστε πατημένο το κουμπί κεντρικής ρύθμισης του ύψους (🔧 1/1).
 - Για κοντό χόρτο, πιέστε προς τα κάτω τη λαβή κεντρικής ρύθμισης ύψους (🔧 1/2)
 - Για μακρύτερο χόρτο, τραβήξτε προς τα πάνω τη λαβή κεντρικής ρύθμισης ύψους (🔧 1/2)
 - Η βαθμίδα κεντρικής ρύθμισης ύψους εμφανίζεται (🔧 1/3)
2. Αφήστε το κουμπί στο επιθυμητό ύψος κοπής.

Ρύθμιση άξονα ή κεντρική ρύθμιση (🔧 2, 3)

1. Πιέστε προς το πλάι και κρατήστε πατημένο το μοχλό για απασφάλιση.
2. Ωθήστε το μοχλό προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά στο επιθυμητό ύψος κοπής.
3. Αφήστε το μοχλό να κουμπώσει.
4. Προσέξτε να βρίσκονται όλοι οι τροχοί στην ίδια θέση ασφάλισης.

Ρύθμιση μεμονωμένων τροχών ή ρύθμιση άξονα (🔧 4)

1. Πιέστε προς το πλάι και κρατήστε πατημένο το μοχλό για απασφάλιση.
2. Ωθήστε το μοχλό προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά στο επιθυμητό ύψος κοπής.
3. Αφήστε το μοχλό να κουμπώσει.
4. Προσέξτε να βρίσκονται όλοι οι τροχοί στην ίδια θέση ασφάλισης.

Ρύθμιση μεμονωμένων τροχών (🔧 5)

1. Ξεβιδώστε τη βίδα του τροχού.
2. Βάλτε τη βίδα του τροχού στην οπή για το επιθυμητό ύψος κοπής.
3. Σφίξτε τη βίδα του τροχού.
4. Προσέξτε να βρίσκονται όλοι οι τροχοί στην ίδια θέση οπής.

Κεντρική ρύθμιση άξονα (🔧 6)

1. Τοποθετήστε τους δύο αντίχειρες στα άκρα του άξονα.
2. Βάλτε τα δάκτυλα κάτω από το περίβλημα του χλοοκοπτικού.
3. Τραβήξτε τον άξονα με τους δύο αντίχειρες από την εγκοπή ύψους κοπής, στην οποία βρίσκεται.
4. Τραβήξτε τον άξονα με τους δύο αντίχειρες μπροστά από την επιθυμητή εγκοπή ύψους κοπής και αφήστε τον να κουμπώσει.
5. Προσέξτε να βρίσκονται όλοι οι τροχοί στην ίδια θέση ασφάλισης.

Κούρεμα με χορτοσυλλέκτη



Προσοχή - Κίνδυνος τραυματισμού!

Η αφαίρεση και η τοποθέτηση του χορτοσυλλέκτη πρέπει να γίνονται μόνο με τον κινητήρα σβηστό και το μαχαίρι ακινητοποιημένο.

1. Σηκώστε τη βαλβίδα παρέκκλισης και αναρτήστε το χορτοσυλλέκτη στις βάσεις (🔊 8).

Ένδειξη στάθμης πλήρωσης

Η ένδειξη στάθμης πλήρωσης ωθείται προς τα πάνω από το ρεύμα αέρα που προκύπτει κατά την κοπή (🔊 7a).

Όταν ο χορτοσυλλέκτης είναι γεμάτος, εμφανίζεται η ένδειξη στάθμης πλήρωσης (🔊 7b). Ο χορτοσυλλέκτης πρέπει να εκκενωθεί.

Εκκενώστε το χορτοσυλλέκτη

1. Ανασηκώστε τη βαλβίδα παρέκκλισης.
2. Ξεκρεμάστε το χορτοσυλλέκτη και τραβήξτε τον προς τα πίσω (🔊 8).
3. Εκκενώστε το χορτοσυλλέκτη.
4. Σηκώστε τη βαλβίδα παρέκκλισης και αναρτήστε και πάλι το χορτοσυλλέκτη στις βάσεις (🔊 8).

Κούρεμα χωρίς χορτοσυλλέκτη



Προσοχή!

Το κούρεμα χωρίς χορτοσυλλέκτη επιτρέπεται μόνο όταν το ελατήριο περιστροφής της βαλβίδας παρέκκλισης λειτουργεί.

Η βαλβίδα παρέκκλισης εφάπτεται στο περίβλημα του χλοοκοπτικού με τη δύναμη του ελατηρίου. Με αυτόν τον τρόπο, το κομμένο χόρτο εκτινάσσεται προς τα πίσω και κάτω.

Κάλυψη του εδάφους με τα προϊόντα κοπής με το (προαιρετικό) κιτ

Κατά την κάλυψη του εδάφους με τα προϊόντα κοπής, το χόρτο δεν συλλέγεται, αλλά παραμένει στο έδαφος. Το στρώμα αυτό προστατεύει το έδαφος από το στέγνωμα και το τροφοδοτεί με θρεπτικές ουσίες.

Τα καλύτερα αποτελέσματα επιτυγχάνονται με τακτική κοπή κατά 2 cm περίπου. Μόνο το φρέσκο χορτάρι με μαλακό ιστό σαπίζει εύκολα.

- Ύψος γρασιδιού πριν από την κάλυψη:
Έως 8 cm
- Ύψος γρασιδιού μετά την κάλυψη:
Τουλάχιστον 4 cm



Προσαρμόστε την ταχύτητα κοπής στην κάλυψη του εδάφους με τα προϊόντα κοπής. Μην κινείστε πολύ γρήγορα.

Τοποθέτηση κιτ κάλυψης εδάφους



Προσοχή - Κίνδυνος τραυματισμού!

Η τοποθέτηση και η αφαίρεση του κιτ κάλυψης εδάφους πρέπει να γίνεται μόνο με τον κινητήρα σβηστό και το μαχαίρι κοπής ακινητοποιημένο.

1. Αφαιρέστε το χορτοσυλλέκτη (🔊 8).
2. Ανασηκώστε τη βαλβίδα παρέκκλισης και τοποθετήστε το κιτ κάλυψης εδάφους στο σωλήνα εκτίναξης (🔊 9).
Η ασφάλεια πρέπει να κουμπώσει.



Αν το κιτ δεν κουμπώσει καλά, ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στο μαχαίρι κοπής και στο ίδιο το κιτ.

Αφαίρεση κιτ κάλυψης εδάφους

1. Ανασηκώστε τη βαλβίδα παρέκκλισης.
2. Αποσυνδέστε την ασφάλεια από το κιτ κάλυψης εδάφους (🔊 10/1).
3. Τραβήξτε έξω το κιτ κάλυψης εδάφους (🔊 10/2).

Κούρεμα με διάταξη εξαγωγής προς τα πλάγια (προαιρετικά)

Προσοχή - Κίνδυνος τραυματισμού!

Η διάταξη εξαγωγής προς τα πλάγια πρέπει να αφαιρείται ή να τοποθετείται μόνο με τον κινητήρα σβηστό και το μαχαίρι ακινητοποιημένο.

Τοποθέτηση της διάταξης εξαγωγής προς τα πλάγια

1. Αφαιρέστε το χορτοσυλλέκτη και τοποθετήστε το κιτ κάλυψης εδάφους.
2. Ανοίξτε και κρατήστε το κάλυμμα της διάταξης εξαγωγής προς τα πλάγια ( 11/1).
3. Τοποθετήστε τη διάταξη ( 11/2).
4. Κλείστε αργά το κάλυμμα.
Το κάλυμμα ασφαλίζει το κανάλι εξαγωγής προς τα πλάγια ώστε να μην πέσει έξω.

Αφαίρεση διάταξης εξαγωγής προς τα πλάγια

1. Ανοίξτε και κρατήστε το κάλυμμα της διάταξης εξαγωγής προς τα πλάγια ( 11/1).
2. Αφαιρέστε τη διάταξη και κλείστε το κάλυμμα ( 11/2).

Ρύθμιση ύψους λαβής (προαιρετικά)

Ρύθμιση θέσης με κουμπί

1. Κρατήστε πατημένα τα δύο κουμπιά στην επάνω μπάρα οδήγησης και ρυθμίστε την επιθυμητή θέση ( 12/1).
2. Αφήστε τα κουμπιά για να ασφαλίσει η μπάρα.

Ρύθμιση με σφινκτήρες

1. Κρατήστε σταθερά τη μπάρα και ανοίξτε τους δύο σφινκτήρες ( 12/2).
2. Φέрте τη μπάρα στην επιθυμητή θέση.
3. Κλείστε τους σφινκτήρες.

Ενεργοποίηση μοτέρ

Προσοχή - Κίνδυνος δηλητηρίασης!

Μην λειτουργείτε ποτέ το μοτέρ σε κλειστούς χώρους.

Προσοχή - Κίνδυνος τραυματισμού!

Μη γέρνετε τη συσκευή κατά τη διαδικασία εκκίνησης.

-  Εκκινείτε τον κινητήρα μόνο με τοποθετημένο το μαχαίρι (το μαχαίρι χρησιμεύει ως σφόνδυλος)
- Κατά την εκκίνηση του θερμού κινητήρα, ΜΗ χρησιμοποιείτε το τσοκ ή το κουμπί αρχικής πλήρωσης
- Μην τροποποιείτε τις ρυθμίσεις του κινητήρα

- Μην εκκινείτε τη συσκευή όταν το κανάλι εξαγωγής δεν είναι καλυμμένο με ένα από τα ακόλουθα εξαρτήματα:
 - Χορτοσυλλέκτης
 - Βαλβίδα παρέκκλισης
 - Κιτ κάλυψης εδάφους με τα προϊόντα κοπής
- Χρησιμοποιείτε το διακόπτη μίζας με ιδιαίτερη προσοχή και σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή
- Προσέχετε να υπάρχει επαρκής απόσταση ανάμεσα στα πόδια και τα εργαλεία κοπής
- Ξεκινήστε τη μηχανή σε χαμηλό χορτάρι

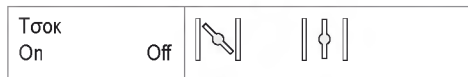
Ένδειξη θέσης στη μηχανή:

Τσοκ* On	Off		
Τηλεχειρισμός γκαζιού* Start	Stop		
Τηλεχειρισμός γκαζιού με τσοκ*			
Κιβώτιο ταχυτήτων Vario* Γρήγορο	Αργό		
Διάταξη σύμπλεξης μαχαίριού* On	Off		

* ανάλογα με την έκδοση

Μη αυτόματη εκκίνηση

χωρίς τηλεχειρισμό γκαζιού, με τσοκ



1. Φέρτε το τσοκ στη θέση 1 (🔑 13/1).
2. Τραβήξτε την ασφάλεια προς τη μπάρα και κρατήστε τη σταθερά (🔑 17) – Η ασφάλεια δεν κουμπώνει.
3. Τραβήξτε καλά προς τα έξω το κορδόνι εκκίνησης και αφήστε το να ξανατυλιχτεί αργά (🔑 18).
4. Μετά την προθέρμανση του κινητήρα (περ. 15–20 δευτερόλεπτα) φέρτε το τσοκ στη θέση 2 (🔑 13/2).

i Ο κινητήρας έχει σταθερή ρύθμιση γκαζιού. Δεν είναι εφικτή η ρύθμιση του αριθμού στροφών.

χωρίς τηλεχειρισμό γκαζιού, με αρχική πλήρωση (🔑 16)

1. Πατήστε 3 φορές το κουμπί αρχικής πλήρωσης σε διαστήματα περίπου 2 δευτερολέπτων (🔑 16). Όταν η θερμοκρασία είναι κάτω από 10 °C, πατήστε το κουμπί αρχικής πλήρωσης 5 φορές.
2. Τραβήξτε την ασφάλεια προς τη μπάρα και κρατήστε τη σταθερά (🔑 17) – Η ασφάλεια δεν κουμπώνει.
3. Τραβήξτε καλά προς τα έξω το κορδόνι εκκίνησης και αφήστε το να ξανατυλιχτεί αργά (🔑 18).

i Ο κινητήρας έχει σταθερή ρύθμιση γκαζιού. Δεν είναι εφικτή η ρύθμιση του αριθμού στροφών.

χωρίς τηλεχειρισμό γκαζιού, χωρίς αρχική πλήρωση / τσοκ

4. Τραβήξτε την ασφάλεια προς τη μπάρα και κρατήστε τη σταθερά (🔑 17) – Η ασφάλεια δεν κουμπώνει.
5. Τραβήξτε καλά προς τα έξω το κορδόνι εκκίνησης και αφήστε το να ξανατυλιχτεί αργά (🔑 18).

i Ο κινητήρας έχει σταθερή ρύθμιση γκαζιού. Δεν είναι εφικτή η ρύθμιση του αριθμού στροφών.

με τηλεχειρισμό γκαζιού, με τσοκ



1. Φέρτε το μοχλό γκαζιού στη θέση (🔑 14/1).
2. Τραβήξτε την ασφάλεια προς τη μπάρα και κρατήστε τη σταθερά (🔑 17) – Η ασφάλεια δεν κουμπώνει.
3. Τραβήξτε καλά προς τα έξω το κορδόνι εκκίνησης και αφήστε το να ξανατυλιχτεί αργά (🔑 18).
4. Μετά την προθέρμανση του κινητήρα (περ. 15–20 δευτερόλεπτα) φέρτε το μοχλό του γκαζιού σε μια θέση μεταξύ και (🔑 14/2).

με τηλεχειρισμό γκαζιού, χωρίς αρχική πλήρωση / τσοκ



5. Φέρτε το μοχλό γκαζιού στη θέση (🔑 20/1).
6. Τραβήξτε την ασφάλεια προς τη μπάρα και κρατήστε τη σταθερά (🔑 17) – Η ασφάλεια δεν κουμπώνει.
7. Τραβήξτε καλά προς τα έξω το κορδόνι εκκίνησης και αφήστε το να ξανατυλιχτεί αργά (🔑 18).
8. Μετά την προθέρμανση του κινητήρα (περ. 15–20 δευτερόλεπτα) φέρτε το μοχλό του γκαζιού σε μια θέση μεταξύ και (🔑 20).

με τηλεχειρισμό γκαζιού, με αρχική πλήρωση (16)

Τηλεχειρισμός γκαζιού Start	Stop	
-----------------------------------	------	---

1. Φέρτε το μοχλό γκαζιού στη θέση  ( 20/1).
2. Πατήστε 3 φορές το κουμπί αρχικής πλήρωσης σε διαστήματα περίπου 2 δευτερολέπτων ( 16). Όταν η θερμοκρασία είναι κάτω από 10 °C, πατήστε το κουμπί αρχικής πλήρωσης 5 φορές.
3. Τραβήξτε την ασφάλεια προς τη μπάρα και κρατήστε τη σταθερά ( 17) – Η ασφάλεια δεν κουμπώνει.
4. Τραβήξτε καλά προς τα *έξω* το κορδόνι εκκίνησης και αφήστε το να ξανατυλιχτεί αργά ( 18).
5. Όταν ο κινητήρας αρχίσει να λειτουργεί, φέρτε το μοχλό του γκαζιού για τον επιθυμητό αριθμό στροφών σε μια θέση μεταξύ  και  ( 20).

Ηλεκτρικό σύστημα εκκίνησης (προαιρετικά)

Ηλεκτρικό σύστημα εκκίνησης με αρχική πλήρωση (16)

1. Φέρτε το μοχλό γκαζιού στη θέση „START“ ( 15/1).
2. Πατήστε 3 φορές το κουμπί αρχικής πλήρωσης σε διαστήματα περίπου 2 δευτερολέπτων ( 16). Όταν η θερμοκρασία είναι κάτω από 10 °C, πατήστε το κουμπί αρχικής πλήρωσης 5 φορές.
3. Τραβήξτε την ασφάλεια προς τη μπάρα και κρατήστε τη σταθερά ( 17) – Η ασφάλεια δεν κουμπώνει.
4. Γυρίστε το κλειδί τέρμα δεξιά στην κλειδαριά της ανάφλεξης ( 19).
5. Όταν ο κινητήρας αρχίσει να λειτουργεί, αφήστε το κλειδί της ανάφλεξης (επανέρχεται στη θέση „0“).
6. Ανάλογα με τον επιθυμητό αριθμό στροφών κινητήρα, φέρτε το μοχλό γκαζιού σε μια θέση μεταξύ  και  ( 15/2).

Ηλεκτρικό σύστημα εκκίνησης χωρίς αρχική πλήρωση / τσोक (15)

1. Φέρτε το μοχλό γκαζιού στη θέση „START“ ( 15/1).
2. Τραβήξτε την ασφάλεια προς τη μπάρα και κρατήστε τη σταθερά ( 17) – Η ασφάλεια δεν κουμπώνει.
3. Γυρίστε το κλειδί τέρμα δεξιά στην κλειδαριά της ανάφλεξης ( 19).
4. Όταν ο κινητήρας αρχίσει να λειτουργεί, αφήστε το κλειδί της ανάφλεξης (επανέρχεται στη θέση „0“).
5. Ανάλογα με τον επιθυμητό αριθμό στροφών κινητήρα, φέρτε το μοχλό γκαζιού σε μια θέση μεταξύ  και  ( 15/2).

Διάταξη σύμπλεξης μαχαιριού (προαιρετική)

Διάταξη σύμπλεξης μαχαιριού On	Off		
---	-----	---	---

Με τη διάταξη σύμπλεξης μαχαιριού, το μαχαίρι κοπής είναι εφικτή η σύμπλεξη και η αποσύμπλεξη του μαχαιριού κοπής ενώ ο κινητήρας συνεχίζει να λειτουργεί.

Σύμπλεξη μαχαιριού κοπής

1. Τραβήξτε την ασφάλεια προς τη μπάρα και κρατήστε τη σταθερά ( 17) – Η ασφάλεια δεν κουμπώνει.
2. Ωθήστε το μοχλό σύμπλεξης μακριά από το σώμα ( 21/1)
- Το μαχαίρι κοπής συμπλέκεται.

Αποσύμπλεξη μαχαιριού κοπής.

3. Αφήστε την ασφάλεια ( 25).
- Το μαχαίρι κοπής αποσυμπλέκεται.
- Ο μοχλός σύμπλεξης μεταβαίνει στη θέση ηρεμίας ( 21/2).

Απενεργοποιήστε το μοτέρ

Μηχανή χωρίς διάταξη σύμπλεξης μαχαριού

1. Φέρτε το μοχλό γκαζιού στη θέση  (📖 20/2)

2. Αφήστε την ασφάλεια (📖 25).
- Ο κινητήρας σβήνει.



Προσοχή, σοβαρός τραυματισμός από κοπή!

Ο κινητήρας ενδέχεται να συνεχίσει να περιστρέφεται. Μετά την απενεργοποίηση, βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας έχει σταματήσει.

Συσκευή με διάταξη σύμπλεξης μαχαριού

Διάταξη σύμπλεξης μαχαριού		
On	Off	

1. Αφήστε την ασφάλεια (📖 25).
2. Φέρτε το μοχλό γκαζιού στη θέση  (📖 20/2)
- Ο κινητήρας σβήνει.



Προσοχή, σοβαρός τραυματισμός από κοπή!

Ο κινητήρας ενδέχεται να συνεχίσει να περιστρέφεται. Μετά την απενεργοποίηση, βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας έχει σταματήσει.

Μηχανισμός κίνησης τροχών (Option) (📖 22)



Προσοχή!

Ενεργοποιείτε το μηχανισμό κίνησης τροχών μόνο με τον κινητήρα σε λειτουργία.

Ενεργοποίηση του μηχανισμού κίνησης τροχών

1. Πιέστε το μοχλό ενεργοποίησης του μηχανισμού κίνησης στην επάνω μπάρα οδήγησης και (📖 22) – Ο μοχλός ενεργοποίησης του μηχανισμού κίνησης δεν ασφαλίζει.
- Ο μηχανισμός κίνησης τροχών ενεργοποιείται.

Απενεργοποίηση μηχανισμού κίνησης τροχών

1. Αφήστε το μοχλό ενεργοποίησης του μηχανισμού κίνησης τροχών (📖 24).
- Ο μηχανισμός κίνησης τροχών απενεργοποιείται.

Κιβώτιο μετάδοσης κίνησης Vario (Speed Control) (προαιρετικό)

Κιβώτιο μετάδοσης κίνησης Vario Γρήγορο	Αργό	
--	------	--

Με το κιβώτιο μετάδοσης κίνησης Vario, η ταχύτητα πορείας του χλοοκοπτικού μπορεί να αλλάξει χωρίς διαβαθμίσεις



Προσοχή!

Χειρίζεστε το μοχλό μόνο με τον κινητήρα σε λειτουργία.
Η ενεργοποίηση χωρίς μετάδοση κίνησης στον κινητήρα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο μηχανισμό μετάδοσης κίνησης.

- Για μεγαλύτερη ταχύτητα, τραβήξτε το μοχλό (📖 23) προς την κατεύθυνση (📖 23/2)
- Για μικρότερη ταχύτητα, τραβήξτε το μοχλό (📖 23) προς την κατεύθυνση (📖 23/1)



Προσαρμόζετε την ταχύτητα πάντα στις συνθήκες του εδάφους και του χόρτου.

Συντήρηση και φροντίδα

Προσοχή - Κίνδυνος τραυματισμού!

- Πριν από κάθε εργασία συντήρησης και φροντίδας, σβήνετε πάντοτε τον κινητήρα και βγάzte τη μπουζόπιπα.
- Ο κινητήρας ενδέχεται να συνεχίσει να περιστρέφεται. Μετά την απενεργοποίηση, βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας έχει σταματήσει.
- Κατά τη διεξαγωγή εργασιών συντήρησης και φροντίδας στη λεπίδα κοπής φοράτε πάντα γάντια εργασίας!

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της διάταξης χορτοσυλλογής και επιθεωρείτε για ενδεχόμενες ζημιές
- Καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση
- Μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό. Η διείσδυση νερού μπορεί να προκαλέσει βλάβες (σύστημα αναφλέξης, καρμπυρατέρ)
- Ελέγχετε τακτικά το μαχαίρι κοπής για ζημιές
- Αντικαθιστάτε πάντα τα ηχομονωτικά εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβη

Κλίση του χλοοκοπτικού

Ανάλογα με τον κατασκευαστή, θα πρέπει:

- το καρμπυρατέρ / το φίλτρο αέρα να δείχνει προς τα πάνω ()
- το μπουζί να δείχνει προς τα πάνω ()

 Τηρείτε τις οδηγίες λειτουργίας του κατασκευαστή του κινητήρα!

Ακόνισμα/Αντικατάσταση μαχαίριού

- Τα στομωμένα ή κατεστραμμένα μαχαίρια πρέπει να ακονίζονται / αντικαθίστανται μόνο από το σέρβις ή από εξουσιοδοτημένο ειδικό
- Τα ακονισμένα μαχαίρια κοπής πρέπει να εξισορροπούνται

Προσοχή!

Τα μαχαίρια που δεν είναι εξισορροπημένα προκαλούν υπερβολικούς κραδασμούς που οδηγούν σε ζημιά του χλοοκοπτικού.

Φόρτιση μπαταρίας εκκίνησης (προαιρετική)

Η μπαταρία εκκίνησης δεν χρειάζεται συντήρηση και κανονικά φορτίζεται από το χλοοκοπτικό. Σε ειδικές περιπτώσεις, η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται από το χρήστη:

- Πριν την πρώτη θέση του χλοοκοπτικού σε λειτουργία
- Όταν εκφορτιστεί, πριν από τη χειμερινή ακινησία ή όταν η μηχανή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα (> 6 μήνες)

Διαδικασία φόρτισης:

1. Αφαιρέστε τη μπαταρία από τη θήκη της.
2. Αποσυνδέστε το καλώδιο της μπαταρίας από το καλώδιο του κινητήρα ()
3. Συνδέστε το καλώδιο της μπαταρίας με το καλώδιο του φορτιστή ()
4. Συνδέστε το φορτιστή στο δίκτυο παροχής ρεύματος.
Η τάση του δικτύου πρέπει να συμφωνεί με την τάση λειτουργίας του φορτιστή.

Η φόρτιση διαρκεί περίπου 36 ώρες.

Χρησιμοποιείτε μόνο το συνοδευτικό αυθεντικό φορτιστή.

Προσοχή!

- Φορτίζετε τη μπαταρία εκκίνησης μόνο σε στεγνούς, καλά αεριζόμενους χώρους.
- Μη θέτετε σε λειτουργία το χλοοκοπτικό κατά τη διάρκεια της φόρτισης.

Φροντίδα του κινητήρα

Αλλαγή λαδιού κινητήρα

1. Για τη συλλογή του λαδιού, εξασφαλίστε ένα κατάλληλο δοχείο.
2. Αφήστε το λάδι να αδειάσει εντελώς μέσα από την οπή πλήρωσης λαδιού ή αναρροφήστε το.



Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο λάδι με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον!

Συνιστούμε να απορρίψετε τα χρησιμοποιημένα λάδια σε ένα κλειστό δοχείο σε ένα κέντρο ανακύκλωσης ή σε ένα τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Τι δεν πρέπει να κάνετε με τα χρησιμοποιημένα λάδια:

- μην τα ρίχνετε στα σκουπίδια
- μην τα αδειάζετε στην αποχέτευση ή σε αγωγούς εκροής
- μην τα χύνετε στη γη

Αλλαγή φίλτρου αέρα

- Τηρείτε τις υποδείξεις του κατασκευαστή του κινητήρα

Αλλαγή μπουζί

- Τηρείτε τις υποδείξεις του κατασκευαστή του κινητήρα

Μηχανισμός κίνησης τροχών (προαιρετικός)

Ρυθμίστε το συρματόσχοινο Bowden

Αν ο μηχανισμός κίνησης τροχών δεν ενεργοποιείται - απενεργοποιείται πλέον ενώ ο κινητήρας λειτουργεί, θα πρέπει να γίνει επαναρύθμιση του αντίστοιχου συρματόσχοινου Bowden.



Προσοχή!

Ρυθμίζετε το συρματόσχοινο Bowden μόνο με τον κινητήρα σβηστό.

1. Περιστρέψτε το ρυθμιστικό που υπάρχει στο συρματόσχοινο Bowden προς την κατεύθυνση του βέλους (↻ 30).
2. Για τον έλεγχο της ρύθμισης, βάλτε εμπρός τον κινητήρα και ενεργοποιήστε το μηχανισμό κίνησης τροχών.
3. Αν ο μηχανισμός κίνησης τροχών εξακολουθεί να μη λειτουργεί, το χλοοκοπτικό θα πρέπει να ελεγχθεί στο σέρβις ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

Λάδωμα του κινητήριου πινιόν

- Το κινητήριο πινιόν που βρίσκεται πάνω στον άξονα μετάδοσης κίνησης πρέπει να λαδώνεται κατά διαστήματα με ψεκάσμο λαδιού



Το κιβώτιο μετάδοσης κίνησης του μηχανισμού κίνησης τροχών δεν χρειάζεται συντήρηση.

Αποθήκευση



Προσοχή - Κίνδυνος έκρηξης!

Μη φυλάτε τη συσκευή κοντά σε ανοικτή φλόγα ή σε πηγές θερμότητας.

- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει
- Για εξοικονόμηση χώρου κατά τη φύλαξη, διπλώστε την επάνω μπάρα οδήγησης (↻ 31, 32)
- Αποθηκεύετε τη συσκευή σε μέρος ξηρό, μακριά από παιδιά και από άτομα που δεν θα πρέπει να τη χρησιμοποιήσουν
- Φυλάξτε τη μπαταρία εκκίνησης σε μέρος προστατευμένο από τον παγετό
- Φορτίζετε κατά διαστήματα τη μπαταρία εκκίνησης
- Εκκενώστε το ρεζερβουάρ βενζίνης
- Αφαιρέστε τη μπουζόπιπα

Επισκευή

Οι εργασίες επισκευής επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από το σέρβις και από εξουσιοδοτημένα συνεργεία.



Απορριψη



Μην διαθέτετε χρησιμοποιημένες συσκευές, μπαταρίες και συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα!

Η συσκευασία, η συσκευή και τα ανταλλακτικά έχουν κατασκευαστεί από ανακυκλώσιμα υλικά και πρέπει να απορρίπτονται ανάλογα.

Βοήθεια σε περίπτωση βλαβών



Προσοχή!

Το μαχαίρι και ο άξονας του κινητήρα δεν επιτρέπεται να ευθυγραμμίζονται.

Βλάβη	Αντιμετώπιση
Το μοτέρ δεν ξεκινάει	▪ Ανεφοδιάστε με βενζίνη ▪ Φέрте το μοχλό στη θέση „Start“ ▪ Ενεργοποιήστε το τσοκ ▪ Πιέστε το μοχλό ενεργοποίησης του κινητήρα προς την επάνω μπάρα οδήγησης ▪ Ελέγξτε τα μπουζί, και αν χρειάζεται αντικαταστήστε ▪ Καθαρίστε το φίλτρο αέρα ▪ Περιστρέψτε ελεύθερα το μαχαίρι κοπής ▪ Φορτίστε τη μπαταρία εκκίνησης ▪ Ξεκινήστε σε κουρεμένο έδαφος
Η ισχύς του κινητήρα μειώνεται	▪ Διορθώστε το ύψος κοπής ▪ Ακονίστε/Αντικαταστήστε το μαχαίρι κοπής ▪ Καθαρίστε το κανάλι εξαγωγής / το περίβλημα ▪ Καθαρίστε το φίλτρο αέρα ▪ Μειώστε την ταχύτητα εργασίας
Μη ομαλή κοπή	▪ Ακονίστε/Αντικαταστήστε το μαχαίρι κοπής ▪ Διορθώστε το ύψος κοπής
Ο χορτοσυλλέκτης δεν γεμίζει επαρκώς	▪ Διορθώστε το ύψος κοπής ▪ Αφήστε το χόρτο να στεγνώσει ▪ Ακονίστε/Αντικαταστήστε το μαχαίρι κοπής ▪ Καθαρίστε το πλέγμα του χορτοσυλλέκτη ▪ Καθαρίστε το κανάλι εξαγωγής / το περίβλημα
Ο μηχανισμός κίνησης τροχών δεν λειτουργεί	▪ Επαναρυθμίστε το συρματόσχοινο Bowden ▪ Τραπεζοειδής ιμάντας ελαττωματικός ▪ Απευθυνθείτε στο συνεργείο της εξυπηρέτησης πελατών ▪ Καθαρίστε τη βρωμιά από το μηχανισμό κίνησης τροχών, τον οδοντωτό ιμάντα και το κιβώτιο ταχυτήτων ▪ Λαδώστε με ψεκασμό λαδιού τα στοιχεία ελεύθερης περιστροφής (κινητήριο πινιόν στον άξονα μετάδοσης κίνησης)
Οι τροχοί δεν περιστρέφονται ενώ το κιβώτιο ταχυτήτων είναι ενεργοποιημένο	▪ Σφίξτε τις βίδες των τροχών ▪ Ελαττωματική πλήμνη τροχού ▪ Τραπεζοειδής ιμάντας ελαττωματικός ▪ Απευθυνθείτε στο συνεργείο της εξυπηρέτησης πελατών
Η συσκευή δονείται υπερβολικά	▪ Ελέγξτε το μαχαίρι κοπής



Σε περίπτωση βλαβών που δεν συμπεριλαμβάνονται σε αυτόν τον πίνακα ή τις οποίες δεν μπορείτε να διορθώσετε μόνοι σας, αποταθείτε στο αρμόδιο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.

- Ο έλεγχος από ειδικό είναι πάντοτε απαραίτητος:
 - μετά από διέλευση πάνω από εμπόδιο
 - αν ο κινητήρας σβήσει ξαφνικά
 - σε περίπτωση βλάβης του κιβωτίου ταχυτήτων
 - σε περίπτωση βλάβης του τραπεζοειδή ιμάντα
 - σε περίπτωση λυγίσματος του μαχαιριού
 - σε περίπτωση λυγίσματος του άξονα του κινητήρα

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

- βλ. οδηγίες συναρμολόγησης

Εγγύηση

Σε περίπτωση που υπάρχουν κατασκευαστικά σφάλματα αναλαμβάνουμε την επισκευή ή την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με την κρίση μας, στο διάστημα εντός της νομικής προθεσμίας κατά το οποίο αναγνωρίζονται αβιώσεις αποζημίωσης για ελαττώματα. Το διάστημα αυτό εξαρτάται από τη νομοθεσία της χώρας, στην οποία αποκτήθηκε η συσκευή.

Η υποχρέωση εγγύησης ισχύει μόνο σε περίπτωση:

- προσθήκουςας χρήσης της συσκευής
- τήρησης των οδηγιών χρήσης
- χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών

Η εγγύηση παύει να ισχύει σε περίπτωση:

- απόπειρες επιδιόρθωσης της συσκευής
- τεχνικών μετατροπών στη συσκευή
- αντικανονικής χρήσης
(π. χ. επαγγελματική χρήση ή χρήση από συνεργεία του δήμου)

Από την εγγύηση εξαιρούνται:

- ζημιές στο χρώμα που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά
- αναλώσιμα εξαρτήματα που στην κάρτα ανταλλακτικών έχουν ως διακριτικό σύμβολο το πλαίσιο XXX XXX (X)
- κινητήρες εσωτερικής καύσης – για αυτούς ισχύουν οι ειδικοί όροι εγγύησης του εκάστοτε κατασκευαστή κινητήρων

Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση των δικαιωμάτων της εγγύησης απευθυνθείτε με την παρούσα βεβαίωση εγγύησης και την απόδειξη της αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο σέρβις. Η παρούσα δήλωση εγγύησης δεν θίγει τις έννομες αξιώσεις του πελάτη για αποζημίωση σε περίπτωση ελαττωμάτων, τις οποίες μπορεί αυτός να προβάλλει κατά του πωλητή.

За упатството

- Прочитајте го целото упатство пред да ја пуштите косилката во работа. Тоа е предуслов за сигурно работење и за ракување без пречки. Пред да ја користите машината, запознајте се со нејзините команди и со нејзината примена.
- Придржувајте се кон советите за безбедност и за предупредување, наведени во документацијата, како и на апаратот.
- Оваа документација се траен составен дел на опишаниот производ и при евентуално отуѓување треба да му се предаде на новиот сопственик.

Објаснување на знаците



Внимание!

Следењето на овие совети за предупредување може да спречи телесна повреда или материјална штета.



Специјални совети за подобро разбирање и ракување.



Симболот на фотоапарат укажува на слики.

Содржина

За упатството.....	372
Опис на производот.....	372
Безбедносни и заштитни уреди.....	372
Безбедносни совети.....	374
Монтажа.....	375
Точење.....	375
Пуштање во работа.....	376
Електрично стартување (по избор).....	380
Одржување и нега.....	382
Чување.....	383
Поправка.....	383
Отстранување.....	383
Помош при пречки.....	384
Гаранција.....	385
ЕУ-изјава за усогласеност.....	385

Опис на производот

Во оваа документација се опишани разни модели на бензински косилки за трева. Некои модели се опремени со кош за зафаќање на тревата и/или дополнително се погодни и за расфрлување на тревата.

Идентификувајте го својот модел преку сликите на производите и на описот на разните опции.

Прописна примена

Овој апарат е предвиден за косење на приватни тревни површини и смее да се користи само на суви тревници.

Секаква друга примена се смета за непрописна.

Можна погрешна примена

- Оваа косилка за трева не треба да се применува во јавни зеленила, паркови, спортски објекти, како и во земјоделството и во шумарството
- Безбедносните уреди не смеат да се демонтираат или да се премостуваат
- Не користете го апаратот при дожд или на мокар тревник
- Апаратот не смее да се користи во комерцијални цели

Безбедносни и заштитни уреди



Внимание - Опасност од повреда!

Безбедносните и заштитните уреди не смеат да се исклучуваат!

Безбедносен држач

Апаратот е опремен со безбедносен држач. Во момент на опасност само отпуштете го.

Уреди без спојка за ножот:

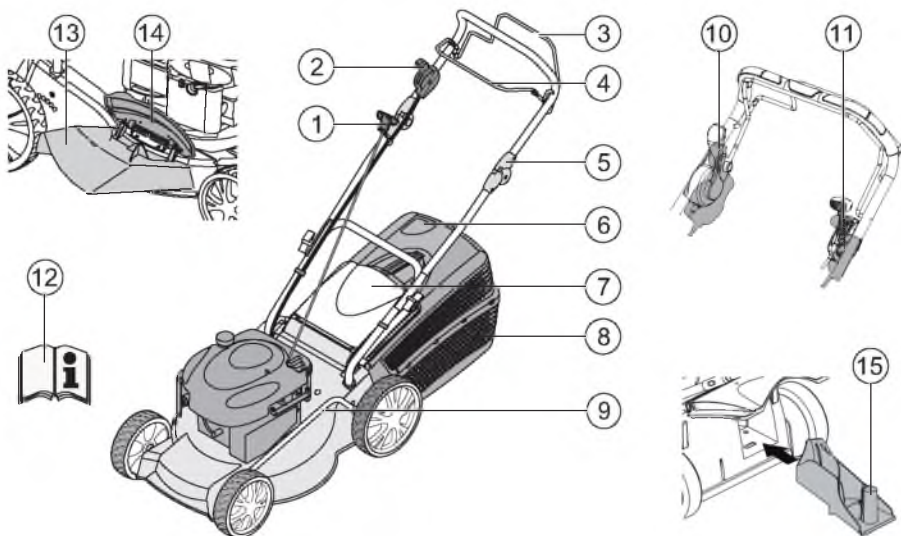
- ножот се запира
- моторот се запира

Уреди со спојка за ножот:

- ножот се запира
- моторот продолжува да работи

Ударна клапна

Ударната клапна штити од делови што излегуваат.



1	Сајла на starterот	9	Регулирање на висината на косење*
2	Старт, Стоп*	10	Спојка за ножот*
3	Погон на тркала*	11	Варио-погон*
4	Безбедносен држач	12	Упатство за работа
5	Ергономско регулирање на висината*	13	Додаток за исфрлување*
6	Индикатор за полнење на кошот*	14	Клапна за затворање*
7	Ударна клапна*	15	Комплет за расфрлување на тревата*
8	Кош за зафаќање на тревата*		* зависно од изведбата

Симболи на апаратот

	Внимание! Потребно е посебно внимание при ракување.		Пред да изведувате работи на погонот за сечење извлекете го штекерот од свеќичката.
	Пред пуштање во работа прочитајте го упатството за користење!		Ослободување на моторната кочница.
	Погрижете се да нема никого во опасните подрачја!		Вклучување на погонот на тркала.
	Држете ги рацете и стапалата подалеку од погонот за сечење!		Стартување / запирање на далечинското управување со гасот.
	Држете се на растојание од опасните подрачја.		

Дополнителни симболи кај апаратите со електрично стартување



Внимание! Опасност од струен удар.



Држете го приклучниот кабел подалеку од ножевите.



Пред одржување или при оштетен кабел, секогаш извлекувајте го штекерот.

Безбедносни совети



Внимание!

Користете го апаратот само во беспрекорна состојба!



Внимание - Опасност од повреда!

Безбедносните и заштитните уреди не смеат да се исклучуваат!



Внимание - Опасност од пожар!

Не чувајте на машината со полн резервоар во објекти, во кои испарувањата од бензинот можат да дојдат во допир со оган или со искри!

Не чувајте откосена трева, бензин или масло во близина на моторот, издувот или резервоарот за гориво.

- Погрижете се да нема никого во опасните подрачја
- Управувачот со машината, или корисникот, е одговорен за несреќи со другите лица и со нивниот имот
- Децата и другите лица, кои не се запознаени со упатството за користење, не смеат да го користат апаратот
- Придржувајте се кон локалните прописи за минимална возраст на лицето што ќе ракува
- Не ракувајте со апаратот под дејство на алкохол, дроги или лекови
- Носете соодветна работна облека
- долги пантолани
- цврсти обувки што не се лизгаат
- Заштита за слухот
- При работа на коси терени
 - секогаш внимавајте да стоите цврсто
 - секогаш косете попреку, никогаш нагоре или надолу

- не косете на терени со косина поголема од 20°
- потребно е посебно внимание при завртување

- Работете само при доволна дневна или вештачка светлина
- Држете ги телото, екстремитетите и облеката подалеку од погонот за сечење
- Придржувајте се кон локалните прописи за работното време
- Не оставајте го без надгледување апаратот што е подготвен за работа
- Косете само со остри ножеви
- Никогаш не пуштајте го во работа апаратот со оштетени заштитни уреди / решетки
- Никогаш не пуштајте го апаратот без целосно вградени заштитни уреди (на пр.: ударна клапа, уреди за зафаќање на тревата)
- Пред секоја употреба проверете го апаратот, пред следната употреба заменете ги оштетените делови
- Исклучете го моторот, почекајте апаратот да застане и извлекете го штекерот од свеќичката
 - кога го напуштате апаратот
 - откако ќе дојде до пречки
 - пред расчистување блокади
 - пред одзатнување
 - по контакт со страни тела
 - кога на уредот ќе се појават пречки и невообичаени вибрации



Пред повторно користење на косилката, проверете да нема оштетувања и изведете ги потребните поправки.

- Вметнете го штекерот од свеќичката и стартувајте го моторот
 - откако ќе ги отстраните пречките (погледнете ја табелата со пречки) и ќе го проверите апаратот
 - по чистење на апаратот
- Целосно и темелно проверете го теренот што треба да се коси, отстранете ги сите страни тела
- Бидете посебно внимателни кога ја завртувате косилката или кога да повлекувате кон себе
- Не косете преку пречки (на пр. гранки, корења од дрвја)
- Отстранувајте го откосот само кога моторот стои

- Исклучете ги моторот / ножот, кога треба да преминете преку некоја друга површина, освен онаа што ја косите
- Никогаш кревајте го и не носете го додека работи
- Не јадете или пијте додека точите бензин или моторно масло
- Не вдишувајте ги испарувањата од бензинот
- Водете го уредот со брзина на одење
- Пред употреба, проверете дали навртките, шрафовите и клиновите се добро прицврстени.

Монтажа

Придржувајте се кон приложеното упатство за монтажа.



Внимание!

Апаратот смее да се пушта во работа само по целосна монтажа.

Точење

Пред да ја пуштите косилката во работа, мора да наточите бензин.



Предупредување - Опасност од пожар!

Бензинот и маслото се многу запаливи!



Секогаш придржувајте се кон упатството за ракување на производителот на моторот.

Погонско средство

	Вензин	Моторно масло
Вид	нормален бензин/ безоловен	погледнете ги упатствата на производителот на моторот
Количина на полнење	погледнете ги упатствата на производителот на моторот	околу 0,6 l

Безбедност



Предупредување!

Никогаш не пуштајте го моторот да работи во затворени простории. Опасност од труење!

- Чувајте ги бензинот и маслото само во специјално предвидени садови
- Вспиувајте или празнете ги бензинот и маслото само кога моторот е изладен и на отворено
- Не всипувајте бензин или масло додека моторот работи
- Не преполнувајте го резервоарот (бензинот се шири)
- Не пушете додека точите
- Не отварајте го капакот од резервоарот додека моторот работи или кога е жежок
- Заменете ги оштетениот резервоар или капакот од резервоарот
- Секогаш цврсто затворајте го капакот од резервоарот
- Кога ќе истече бензин:
 - не стартувајте го моторот
 - не обидувајте се да палите
 - исчистете го апаратот
- Кога ќе истече моторно масло:
 - не стартувајте го моторот
 - впијте го истуреното моторно масло со средство за врзување или со крпа и отстранете го на прописан начин
 - исчистете го апаратот



Старото масло не:

- фрлајте го во отпадот
- истурајте го во канализацијата, одводот или врз земјата

Препорачуваме, старото масло да го предадете во затворен сад во некој центар за рециклирање или во службата за односи со корисниците.

Вспиување бензин

1. Отшрафете го капакот од резервоарот и ставете го на чисто место.
2. Вспете го бензинот со инка.
3. Цврсто затворете го отворот од резервоарот и исчистете го.

Вспиување моторно масло

1. Отшрафете го капакот за полнење масло и ставете го на чисто место.
2. Вспете го маслото со инка.
3. Цврсто затворете го отворот за полнење масло и исчистете го.

Пуштање во работа



Внимание!

Апаратот не смее да се користи кога погонот за сечење или деловите за прицврстување се оштетени или избени!

Прегледајте го пред секое пуштање во работа.



Симболот на фотоапарат на следните страници укажува на слики, страна 4–7.

Регулирање на висината на косење



Внимание - Опасност од повреда!

Регулирајте ја висината на косење само кога моторот е исклучен и кога ножот стои.



- Секогаш регулирајте ги сите тркала на иста висина на косење.
- Регулирањето на висината на косење зависи од моделот.

Централно регулирање (🔧 1)

1. Држете го притиснато копчето од елементот за централно регулирање на висината (🔧 1/1).
 - за пократки тревници, притиснете ја рачката од елементот за централно регулирање надолу (🔧 1/2)
 - за подолги тревници, притиснете ја рачката од елементот за централно регулирање нагоре (🔧 1/2)
 - се прикажува степенот на централно регулирање на висината (🔧 1/3)
2. Отпустете го копчето на саканата висина на косење.

Оскино или централно регулирање (🔧 2, 3)

1. За да ја отклучите, притиснете ја рачката во страна и држете ја.
2. Турнете ја рачката во лево или во десно, во саканата висина на косење.
3. Пуштете ја рачката да се вклопи.
4. Внимавајте на истата положба кај сите тркала.

Брзо регулирање на одделни тркала или оскино регулирање (🔧 4)

1. За да ја отклучите, притиснете ја рачката во страна и држете ја.
2. Турнете ја рачката во лево или во десно, во саканата висина на косење.
3. Пуштете ја рачката да се вклопи.
4. Внимавајте на истата положба кај сите тркала.

Регулирање на одделни тркала (🔧 5)

1. Олбавете ја завртката на тркалото.
2. Вметнете ја завртката во отворот за саканата висина на косење.
3. Затегнете ја завртката на тркалото.
4. Внимавајте на истата положба на отворот кај сите тркала.

Централно оскино регулирање (🔧 6)

1. Поставете ги палците на краевите од оската.
2. Ставете го прстот под куќиштето од косилката.
3. Извлечете ја оската со палците од дотогашниот жлеб за висината на косење.
4. Повлечете ја оската со палците до саканиот жлеб за висината на косење и пуштете ја да се вклопи.
5. Внимавајте на истата положба кај сите тркала.

Косење со кош за зафаќање на тревата



Внимание - Опасност од повреда!

Вадете го или поставувајте го кошот за зафаќање на тревата само кога моторот е исклучен и кога ножот стои.

1. Кренете ја ударната клапна и закачете го кошот во држачите (🔧 8).

Индикатор за полнење на кошот

При косењето, воздушната струја го турка индикаторот за полнење на кошот нагоре (🔧 7a).

Кога кошот за зафаќање на тревата ќе се наполни, индикаторот лежи на кошот (🔧 7b). Тогаш, кошот мора да се испразни.

Празнење на кошот за зафаќање трева

1. Кренете ја ударната клапна.
2. Откачете го кошот и извлекете го наназад (🔧 8).
3. Празнење на кошот за зафаќање трева.
4. Кренете ја ударната клапна и повторно закачете го кошот во држачите (🔧 8).

Косење без кош за зафаќање на тревата



Внимание!

Косете бес кош за зафаќање на тревата само кога функционира вртливата пружина на ударната клапна.

Јачината на пружината ја држи ударната клапна прилегната за кукиштето на косилката. На тој начин откосот се исфрла назад долу.

Расфрлување на тревата со специјален комплет (по избор)

При расфрлувањето на тревата, откосот не се собира, туку отанува на тревникот. Расфрлената трева ја штити почвата од исушување и ја снабдува со хранливи материи.

Најдобрите резултати се постигнуваат со редовно косење за околу 2 см. Само младата трева со меко ткиво се распаѓа брзо.

- Висина на тревата пред расфрлувањето: максимум 8 см
- Висина на тревата по расфрлувањето: минимум 4 см



Прилагодете ја брзината на косењето кон расфрлувањето, не одете пребрзо.

Вметнување на комплетот за расфрлување



Внимание - Опасност од повреда!

Вадете го или поставувајте го комплетот за расфрлување на тревата само кога моторот е исклучен и кога ножот стои.

1. Извадете го кошот за зафаќање на тревата (🔧 8).
2. Кренете ја ударната клапна и вметнете го комплетот за расфрлување во отворот за исфрлување на тревата (🔧 9). Заклучувањето мора да се вклопи.



Ако комплетот за расфрлување на тревата не се вклопи може да дојде до негово оштетување, како и до оштетување на ножот.

Отстраување на комплетот за расфрлување на тревата

1. Кренете ја ударната клапна.
2. Олабавете го заклучувањето на комплетот за расфрлување на тревата (🔧 10/1).
3. Извлекете го комплетот за расфрлување на тревата (🔧 10/2).

Косење со елемент за странично исфрлување (по избор)

Внимание - Опасност од повреда!

Вадете го или поставувајте го елементот за странчно исфрлување само кога моторот е исклучен и кога ножот стои.

Поставување на елементот за странично исфрлување

1. Отстранете го кошот за зафаќање на тревата и ставете го комплетот за расфрлување.
2. Отклопете го капакот од елементот за странично исфрлување и држете го (🔑 11/1).
3. Поставете го елементот за странично исфрлување (🔑 11/2).
4. Полека затворете го капакот.
Капакот спречува испаѓање на каналот за странично исфрлување.

Отстраување на елементот за странично исфрлување

1. Отклопете го капакот од елементот за странично исфрлување и држете го (🔑 11/1).
2. Отстранете го елементот за странично исфрлување и затворете го капакот (🔑 11/2).

Поставување на висината на рачката (по избор)

Регулирање со копче

1. Држете ги притиснати двете копчиња на горната рачка и поставете ја саканата положба (🔑 12/1).
2. Отпустете ги копчињата, така што горната рачка ќе се вклопи.

Регулирање со клемите

1. Држете ја горната рачка и ослободете ги двете клемите (🔑 12/2).
2. Поставете ја рачката во саканата положба.
3. Затворете ги клемите.

Стартување на моторот



Внимание - Опасност од труење!

Никогаш не пуштајте го моторот да работи во затворени простории.



Внимание - Опасност од повреда!

Не навалувајте го апаратот кога го стартувате.



- Стартувајте го моторот само со монтиран нож (ножот служи како маса за земање залет)
- При стартување на загреан мотор НЕ користете ги придушницата или откопчето за палење
- Не менувајте ги поставките на реглерот на моторот

- Не стратувајте го апаратот кога каналот за исфрлување е покриен со некое од следниве:
 - Кош за зафаќање на тревата
 - Ударна клапна
 - Комплет за расфрлување на тревата*
- Активирајте го прекинувачот за стартување посебно внимателно, во согласност со упатствата на производителот
- Внимавајте на да има доволно растојание помеѓу стапалата и погонот за сечење
- Стартувајте го апаратот во ниска трева

Ознаки за положбите на апаратот:

Придушница* Вклучена Исклучена	
Далечинско управување со гасот* Старт Стоп	
Далечинско управување со гасот, со придушница*	
Варио-погон* Брзо Бавно	
Спојка за ножот* Вклучена Исклучена	

* зависно од изведбата

Рачно стартување

без далечинско управување со гасот, со придушница

Придушница Вклучена Исклучена		
----------------------------------	---	---

1. Ставете ја придушницата на положбата 1 (🔑 13/1).
2. Повлечете го безбедносниот држач кон горната рачка и држете го (🔑 17) – Безбедносниот држач не се вклопува.
3. Силно повлечете ја сајлата за стартување и оставете ја полека да се напота (🔑 18).
4. Откако моторот ќе се загрее (околу 15–20 секунди) ставете ја придушницата на положба 2 (🔑 13/2).

 Моторот има фиксна положба на гасот.
Не е можно регулирање на бројот на вртежи.

без далечинско управување со гасот, со копче за палење (🔑 16)

1. Притиснете го копчето за палење 3х, на растојание од околу 2 секунди (🔑 16). При температури под 10 °C притиснете го копчето за палење 5х.
2. Повлечете го безбедносниот држач кон горната рачка и држете го (🔑 17) – Безбедносниот држач не се вклопува.
3. Силно повлечете ја сајлата за стартување и оставете ја полека да се напота (🔑 18).

 Моторот има фиксна положба на гасот.
Не е можно регулирање на бројот на вртежи.

без управување со гасот, без копче за палење/придушница

4. Повлечете го безбедносниот држач кон горната рачка и држете го (🔑 17) – Безбедносниот држач не се вклопува.
5. Силно повлечете ја сајлата за стартување и оставете ја полека да се напота (🔑 18).

 Моторот има фиксна положба на гасот.
Не е можно регулирање на бројот на вртежи.

со далечинско управување со гасот, со придушница

Далечинско управување со гасот, со придушница				
---	---	---	---	---

1. Ставете ја рачката за гас на положбата  (🔑 14/1).
2. Повлечете го безбедносниот држач кон горната рачка и држете го (🔑 17) – Безбедносниот држач не се вклопува.
3. Силно повлечете ја сајлата за стартување и оставете ја полека да се напота (🔑 18).
4. Откако моторот ќе се загрее (околу 15–20 секунди) ставете ја рачката за гас на положба помеѓу  и  (🔑 14/2).

со управување со гасот, без копче за палење/придушница

Далечинско управување со гасот* Старт	Стоп			
--	------	---	---	---

5. Ставете ја рачката за гас на положбата  (🔑 20/1).
6. Повлечете го безбедносниот држач кон горната рачка и држете го (🔑 17) - Безбедносниот држач не се вклопува.
7. Силно повлечете ја сајлата за стартување и оставете ја полека да се напота (🔑 18).
8. Откако моторот ќе се загрее (околу 15–20 секунди) ставете ја рачката за гас на положба помеѓу  и  (🔑 20).

со далечинско управување со гасот, со копче за палење (🔑 16)

Далечинско управување со гасот*	
Старт	Стоп

1. Ставете ја рачката за гас на положбата  (🔑 20/1).
2. Притиснете го копчето за палење 3х, на растојание од околу 2 секунди (🔑 16). При температури под 10 °C притиснете го копчето за палење 5х.
3. Повлечете го безбедносниот држач кон горната рачка и држете го (🔑 17) - Безбедносниот држач не се вклопува.
4. Силно повлечете ја сајлата за стартување и оставете ја полека да се напота (🔑 18).
5. Штом моторот почне да работи, ставете ја рачката за гас на некоја положба помеѓу  и  (🔑 20).

Електрично стартување (по избор)

Електрично стартување со копче за палење (🔑 16)

1. Ставете ја рачката за гас на положбата „START“ (🔑 15/1).
2. Притиснете го копчето за палење 3х, на растојание од околу 2 секунди (🔑 16). При температури под 10 °C притиснете го копчето за палење 5х.
3. Повлечете го безбедносниот држач кон горната рачка и држете го (🔑 17) – Безбедносниот држач не се вклопува.
4. Завртете го контакт-клучот во бравата докрај во десно (🔑 19).
5. Штом моторот почне да работи, отпуштете го клучот (самиот се враќа на „0“).
6. Ставете ја рачката за гас на некоја положба помеѓу  и , која одговара на саканиот број на вртежи на моторот (🔑 15/2).

Електрично стартување без копче за палење/придушница (🔑 15)

1. Ставете ја рачката за гас на положбата „START“ (🔑 15/1).
2. Повлечете го безбедносниот држач кон горната рачка и држете го (🔑 17) – Безбедносниот држач не се вклопува.
3. Завртете го контакт-клучот во бравата докрај во десно (🔑 19).
4. Штом моторот почне да работи, отпуштете го клучот (самиот се враќа на „0“).
5. Ставете ја рачката за гас на некоја положба помеѓу  и , која одговара на саканиот број на вртежи на моторот (🔑 15/2).

Спојка на ножот (по избор)

Спојка на ножот Вклучена Исклучена		
---------------------------------------	---	---

Со помош на спојката, ножот може да се спојува и да се одвојува и да се спојува додека моторот работи.

Спојување на ножот

1. Повлечете го безбедносниот држач кон горната рачка и држете го (🔑 17) - Безбедносниот држач не се вклопува.
2. Турнете ја рачката од спојката подалеку од телото (🔑 21/1)
- Ножот се спојува.

Одвојување на ножот.

3. Отпуштете го безбедносниот држач (🔑 25).
- Ножот се одвојува.
- Рачката од спојката се враќа во мирување (🔑 21/2).

Исклучување на моторот

Апарат без спојка на ножот

1. Ставете ја рачката за гас на положбата  (☞ 20/2).

1. Отпуштете го безбедносниот држач (☞ 25).
- Моторот се исклучува.



Внимание, опасни исеченици!

Моторот може да работи уште некое време. Откако ќе го исклучите, уверете се дека моторот стои.

Апарат со спојка на ножот

Спојка за ножот
Вклучена Исклучена



1. Отпуштете го безбедносниот држач (☞ 25).

1. Ставете ја рачката за гас на положбата  (☞ 20/2).

- Моторот се исклучува.



Внимание, опасни исеченици!

Моторот може да работи уште некое време. Откако ќе го исклучите, уверете се дека моторот стои.

Погон на тркала (☞ 22)



Внимание!

Приклучувајте го погонот само кога моторот работи.

Вклучување на погонот на тркала

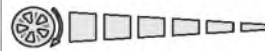
1. Притиснете го држачот за менување на погонот кон горната рачка и држете го (☞ 22) – Држачот за менување погон не се вклопува.
- Се вклучува погонот на тркала.

Исклучување на погонот на тркала

1. Отпуштете го држачот за менување погон (☞ 24).
- Погонот на тркала се исклучува.

Варио-погон (контрола на брзината) (по избор)

Варио-погон
Брзо Бавно



Варио-погонот овозможува менување на брзината на возење без степени.



Внимание!

Придвижувајте ја рачката само кога моторот работи.
Менување на брзината без погон на моторот може да го оштети погонскиот механизам.

- За поголеми брзини повлечете ја рачката (☞ 23) во насоката (☞ 23/2)
- За помали брзини повлечете ја рачката (☞ 23) во насоката (☞ 23/1)



Секогаш прилагодувајте ја брзината кон состојбата на површината и на тревникот.

Одржување и нега



Внимание - Опасност од повреда!

- Пред сите работи на одржување и на нега секогаш исклучувајте го моторот и вадете го штекерот од свеќичката.
- Моторот може да работи уште некое време. Откако ќе го исклучите, уверете се дека моторот стои.
- При работи на одржување и нега на ножот за сечење секогаш носете работни ракавици!

- Редовно проверувајте ги функционирањето и истрошеноста на уредот за зафаќање на тревата
- Чистете го апаратот по секоја употреба
- Не прскајте го апаратот со вода
Навлегувањето на водата може да доведе до пречки (уред за палење, карбуратор)
- Редовно проверувајте да нема оштетувањата на ножот
- Секогаш заменувајте ги оштетените придушници за звукот

Навалување на косилката

Зависно од производителот на моторот, задолжително е:

- карбураторот / филтерот за воздух да стои нагоре (🔧 26)
- свеќичката да стои нагоре (🔧 27)



Придржувајте се кон упатствата на производителот на моторот!

Острене / замена на ножот

- Острете / заменувајте ги тапите или оштетените ножеви само во сервис на AL-KO или во овластена специјализирана работилница.
- Наостренте ножеви мора да се балансираат



Внимание!

Неизбалансираните ножеви водат до силни вибрации и до оштетување на косилката.

Полнење на акумулаторот за стартување (по избор)

Акумулаторот за стартување не се одржува и во нормални услови се полни на косилка.

Во специјални случаи, корисникот мора самиот да го наполни акумулаторот:

- пред првото пуштање на косилката во работа
- кога ќе се испразни, пред зимската пауза или при подолги времиња на стоене (> 6 месеци)

Постапка на полнење:

1. извадете го полначот од кутијата на акумулаторот.
2. одвојте го кабелот од акумулаторот од кабелот на моторот (🔧 28).
3. поврзете го кабелот од акумулаторот со кабелот од уредот за полнење (🔧 29).
4. приклучете го уредот за полнење на струја. Напонот на струјата мора да одговара на работниот напон на уредот за полнење.

Времето на полнење изнесува околу 36 часа.

Користете го само испорачаниот оригинален уред за полнење.



Внимание!

- Полнете го акумулаторот само во суви, добро проветрени простории.
- Не пуштајте ја косилката во работа додека трае полнењето.

Нега на моторот

Замена на моторното масло

1. За зафаќање на маслото секогаш подгответе соодветен сад.
2. Пуштете го маслото целосно да истече од отворот за полнење или исшмукајте го.



Отстранувајте го старото моторно масло на еколошки начин!

Препорачуваме, старото масло да го предадете во затворен сад во некој центар за рециклирање или во службата за односи со корисниците.

Старото масло не:

- фрлајте го во отпадот
- истурајте го во одводот
- истурајте го на земја

Замена на филтерот за воздух

- Придржувајте се кон упатствата на производителот на моторот.

Замена на свеќичката

- Придржувајте се кон упатствата на производителот на моторот.

Погон на тркала (по избор)

Регулирање на потегнувачката сајла

Доколку погонот на тркала веќе не може да се вклучи или исклучи додека моторот работи, мора да се узведе регулирање на потегнувачката сајла.



Внимание!

Регулирајте ја потегнувачката сајла само кога моторот е исклучен.

1. Вртете го делот за регулирање, на самата потегнувачка сајла, во насока на стрелката (↻ 30).
2. За да го проверите регулирањето, стартувајте го моторот и вклучете го погонот на тркала.
3. Доколку погонот на тркала сè уште не функционира, косилката мора да се однесе во сервис или во овластена специјализирана работилница.

Подмачкување на погонските запчаници

- Повремено подмачкајте ги погонските запчаници на преносната оска



На запчестиот пренос од погонот на тркала не му треба одржување.

Чување



Внимание - Опасност од експлозија!

Не чувајте го апаратот крај отворен пламен или крај извори на топлина.

- Оставете го моторот да се излади
- За да зафаќа помалку простор, преклопете ја горната рачка (↻ 31, 32)
- Чувајте го апаратот на суво место, каде што децата и неовластените лица немаат пристап
- Чувајте го акумулаторот на место каде што не може да замрзне
- Повремено пополнувајте го акумулаторот
- Испразнете го резервоарот за бензин
- Извлечете го штекерот од свеќичката

Поправка

Поправките смеат да ги изведуваат само сервисите на AL-KO и овластените специјализирани работилници

Отстранување



Не отстранувајте ги истрошените апарати, батерии или акумулатори со домашниот смет!

Амбалажата, апаратот и приборот се произведени од материјали што се рециклираат и треба да се отстрануваат во согласност со тоа.

Помош при пречки



Внимание!

Ножот и моторното вратило не смеат да се порамнат.

Пречка	Решение
Моторот не пали	- Всипајте бензин - Ставете ја рачката за гас на „Start“ - Вклучете ја придушницата - Притиснете го држачот од прекинувачот за моторт кон горната рачка - Поверете ги свеќичките, евентуално заменете ги - Исчистете го филтерот за воздух - Ослободете го ножот за косење - Дополнете го акумулаторот - Стартувајте на искосена површина
Капацитетот на моторот ослабнува	- Коригирајте ја висината на косење - Наострете / заменете го ножот - Исчистете го каналот за исфрлување / кукиштето - Исчистете го филтерот за воздух - Намалете ја работната брзина
Лошо косење	- Наострете / заменете го ножот - Коригирајте ја висината на косење
Кошот за зафаќање на тревата не се полни доволно	- Коригирајте ја висината на косење - Почекајте тревникот да се исуши - Наострете / заменете го ножот - Исчистете ја решетката на кутијата за зафаќање на тревата - Исчистете го каналот за исфрлување / кукиштето
Погонот на тркала не функционира	- Регулирајте ја потегнувачката сајла - Клинестиот ремен е оштетен - Побарајте работилница од служба за односи со корисниците - Остранете ја нечистотијата од погонот на тркалата, запчестиот ремен и запчаниците - Испрскајте ги со масло слободните одови (погонските запчаници на преносната оска)
Тркалата не се вртат при вклучен погон	- Затегнете ги завртките на тркалата - Главчината е оштетена - Клинестиот ремен е оштетен - Побарајте работилница од служба за односи со корисниците
Апаратот вибрира невообичаено силно	Прпверете го ножот



При пречки кои не се наведени во оваа табела или коишто не можете самите да ги отстраните, Ве молиме да се обратите во нашата служба за односи со корисниците.

- Стручна проверка секогаш е потребна:
 - по наидување на пречка
 - кога моторот наеднаш ќе престане да работи
 - при оштетување на погонот
 - при оштетен клинест ремен
 - кога ножот е искривен
 - кога моторното вратило е искривено

ЕУ-изјава за усогласеност

- погледнете го упатството за монтажа

Гаранција

Евентуалните побарувања поради грешки во материјалот или во производството на апаратот, за по наш избор ги отстрануваме во текот на законскиот гаранциски рок со поправка или испорака на дел. Гаранцискиот рок секогаш се утврдува според законот во земјата во која е купен апаратот.

Нашата гаранција важи само при:

- прописно третирање на апаратот
- придржување кон упатствата за ракување
- употреба на оригинални резервни делови

Гаранцијата се поништува при:

- обиди за поправка на апаратот
- технички промени на апаратот
- непрописно користење
(на пр. комерцијално или комунално)

Гаранцијата не опфаќа:

- оштетувања на бојака кои се последица на нормално абење
- потрошни делови, кои на табелата за резервни делови се означени во рамките на XXX XXX (X)
- мотори со внатрешно согорување - за нив важи посебна гаранција на соодветниот производител на моторот

Во случај на гаранција обратете се со овој гарантен лист и со сметката кај продавачот или во најблиската овластена служба за односи со корисниците. Обврската од гаранција не ги исклучува законските права за побарувања на купувачот во однос на продавачот во случај на штета.

El Kitabı hakkında

- Çalıştırmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun. Bu, emniyetli çalışma ve arızasız kullanım için ön şarttır. Kullanmaya başlamadan önce makinenin kullanım öğeleri ve kullanımı ile ilgili yeterli bilgi edinin.
- Bu belgelerde ve cihaz üzerinde bulunan emniyet ve uyarı işaretlerini dikkate alın.
- Cihazı kullanmak için bu kullanım kılavuzunu muhafaza edin ve sonraki kullanıcıya da teslim edin.

İşaret açıklamaları



Dikkat!

Bu uyarı işaretlerine uyulması durumunda yaralanmalar ve / veya maddi hasarlar önlenebilir.



Daha iyi anlamak ve kullanmak için özel uyarılar.



Kamera sembolü resimlere işaret eder.

İçindekiler

El Kitabı hakkında.....	386
Ürün tanımı.....	386
Emniyet ve güvenlik donanımları.....	386
Emniyet uyarıları.....	388
Montaj.....	389
Yakıt ikmali	389
Çalıştırma	390
Elektrik ile çalıştırma (Opsiyonel)	394
Onarım ve bakım	396
Depolama	397
Onarım.....	397
Atıkların yokedilmesi.....	397
Arızada yardım	398
Garanti.....	399
EG uygunluk açıklaması.....	399

Ürün tanımı

Bu dokümantasyonda benzinli çim biçme makinelerinin değişik modelleri tanımlanacaktır. Bazı modeller çim toplama torbasıyla donatılmıştır ve/veya ek olarak malzemeyi serpmeye (Çimlerin biçilmesinden sonra alana dağıtılması) uygundur.

Modelinizi ürün resimlerine ve değişik opsiyonların tanımlanmasına bakarak tanımlayın.

Talimatlara uygun kullanım

Bu cihaz özel alandaki çimlerin biçilmesi için tasarlanmıştır ve sadece kuru çimde kullanılabilir.

Bunun dışındaki bir kullanım amacına uygun olmayan kullanım olarak tanımlanır.

Olası hatalı kullanımlar

- Bu çim biçme makinesi genel tesislerde, parklarda, spor alanlarında ve ayrıca ziraat ve ormancılık alanlarında kullanılmak üzere uygun değildir
- Emniyet donanımları sökülmesi veya değiştirilmesi yasaktır
- Cihazı yağmurda veya ıslak çimde kullanmayın
- Bu cihaz endüstriyel alanda kullanılmamalıdır

Emniyet ve güvenlik donanımları



Dikkat - Yaralanma tehlikesi!

Emniyet ve güvenlik donanımlarının devre dışı bırakılması yasaktır!

Emniyet çubuğu

Cihaz bir emniyet çubuğu ile donatılmıştır. Tehlikeli anlarda emniyet çubuğunu bırakın.

Cihaz, bıçak kavraması olmadan:

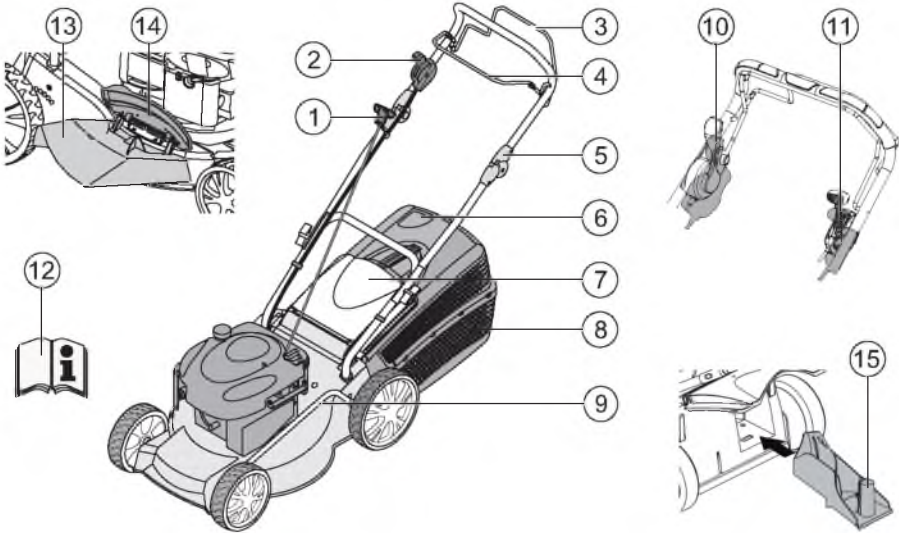
- Kesici bıçak durdurulur
- Motor durdurulur

Cihaz, bıçak kavraması ile:

- Kesici bıçak durdurulur
- Motor çalışmaya devam ediyor

Engelleyici kapak

Engelleyici kapak dıřarı fırlayan parçalardan korur.



1	alıřtırma ipi	9	Kesme yükseklięi ayarı*
2	Start, Stop*	10	Bıçak kavraması*
3	Tekerlek tahriki*	11	Vario tahriki*
4	Emniyet ubuęu	12	Kullanım kılavuzu
5	Ergonomik yükseklik ayarı*	13	Dıřarı atma parçası*
6	Dolum seviyesi göstergesi*	14	Kapak*
7	Engelleyici kapak*	15	Serpme kiti*
8	çim toplama torbası*		* Modele göre

Cihazdaki semboller

	Dikkat! Kullanırken çok dikkatli olun.		Kesme nitesinde çalıřma yapmadan önce buji soketini çıkarın.
	alıřtırmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun!		Motor frenini açma.
	nc řahıřları tehlikeli bölgeden uzaklařtırın!		Tekerlek tahrikini alıřtırma.
	Ellerinizi ve ayaklarınızı kesme ünitesinden uzak tutun!		Uzaktan gaz verme kumandası start / stop.
	Tehlikeli alan ile aranızda mesafe bırakın.		

Elektronik starta sahip cihazlarda bulunan ek semboller



Dikkat! Elektrik çarpmaya tehlikesi.



Bağlantı hattını kesici bıçaklardan uzak tutun.



Cihazı fişini bakım çalışmalarından veya kablo hasar görmüşse muhakkak fişten çekin.

Emniyet uyarıları



Dikkat!

Cihaz sadece teknik bakımdan kusursuz durumda kullanılmalı!



Dikkat - Yaralanma tehlikesi!

Emniyet ve güvenlik donanımlarının devre dışı bırakılması yasaktır!



Dikkat - Yanma tehlikesi!

Deposu doldurulmuş makineyi, benzin buharlarının açık ateş veya kıvılcımla temas edebileceği binalarda depolamayın!

Motoru, egzozu, akü kutusunu, yakıt deposunu üzerine biçilmiş çimlerin dolmasına ve benzinin ve yağın bulaşmamasına özen gösterin.

- Üçüncü şahısları tehlikeli bölgeden uzaklaştırın
- Operatör veya kullanıcı diğer kişilerle yapacağı kazalardan ve bunların malzemelerine verdiği zarardan kendisi sorumludur
- Çocukların veya kullanım kılavuzunu okumamış kişilerin, cihazı kullanması yasaktır
- Cihazı kullanacakların alt yaş sınırı ile ilgili yerel yönetmelikleri dikkate alın
- Cihazı, alkollüken, uyuşturucu kullandıktan veya ilaç içtikten sonra kullanmayın
- Amaca uygun çalışma giysileri kullanılmalı
 - Uzun pantolon
 - Sıkı oturan ve kaymayan ayakkabılar
 - Koruyucu kulaklık
- Eğimli yüzeylerde yapılacak çalışmalarda
 - kaymayacak şekilde durduğunuzdan emin olun
 - her zaman eğimli yüzeyin enine sürün, kesinlikle yukarı veya aşağıya doğru kullanmayın

- 20° daha eğimli yüzeylerde çim biçmeyin
- Özellikle dönerken çok dikkat edin

- Sadece yeterli kadar gün ışığında veya yapay aydınlatmada çalışın
- Vücudunuzu, uzuvlarınızı ve kıyafetinizi kesme ünitesine yaklaştırmayın
- İşletim süresi için yerel yönetmelikler dikkate alınmalı
- Çalışan cihazı gözetimsiz bir şekilde bırakmayın
- Sadece keskin kesici bıçaklarla biçin
- Cihazı, hasar görmüş güvenlik donanımları / koruyucu ızgaralar ile çalıştırmayın
- Cihazı tam olarak monte edilmiş güvenlik donanımları ile hiçbir şekilde kullanmayın (örn.: engelleyici kapak, ot yakalama düzeneği)
- Cihazı, her kullanımdan önce hasar bakımından kontrol edin, tekrar kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları değiştirin
- Motoru kapatın, cihazın durmasını bekleyin ve buji soketini çıkarın
 - cihazın yanından uzaklaştığında
 - arızanın ortaya çıkmasından sonra
 - blokajların açılmasından önce
 - tıkanmaların giderilmesinin ardından
 - yabancı cisimlerle temas etikten sonra
 - cihazda arıza ve alışılmadık dışında titreşimler oluştuğunda



Çim biçme makinesindeki hasarları arayın ve yeniden çalıştırmadan ve çim biçme makinesi ile çalışmadan önce gerekli onarımları gerçekleştirin.

- Buji soketini takın ve motoru çalıştırın
 - Arıza gidirmeden (bkz. Arıza tanlosu) ve cihazın kontrol edilmesinden sonra
 - Cihazı temizledikten sonra
- Biçilecek alanı kontrol edin ve yabancı maddelerin tümünü temizleyin
- Çim biçme makinesini döndürürken veya çim biçme makinesini kendinize doğru çekerken özellikle çok dikkat edilmeli
- Engellerin bulunduğu alanda biçmeyin (örn. dallar, ağaç kökleri)
- Biçilen atıkları sadece motor durmuşken temizleyin

- Biçilecek bir alandan diğerine geçerken motoru / kesici bıçakları kapatın
- Cihazı kesinlikle çalışan motor ile kaldırmayın veya taşımayın
- Benzin veya motor yağı doldururken yemek yemeyin veya herhangi birşey içmeyin
- Benzin buharlarını solumayın
- Cihazı normal adım yürüyerek kullanın
- Kullanmaya başlamadan önce somunların, cıvataların ve saplamaların sağlam oturmasına dikkat edin
- Cihazı normal adım yürüyerek kullanın
- Kullanmaya başlamadan önce somunların, cıvataların ve saplamaların sağlam oturmasına dikkat edin

Montaj

Birlikte verilen montaj talimatını dikkate alın.



Dikkat!

Bu cihaz ancak tam monte edilmiş haldeyken kullanılabilir.

Yakıt ikmali

Çalıştırmadan önce çim biçme makinesine benzin doldurulmalıdır.



Dikkat - Yanma tehlikesi!

Benzin ve yağ yüksek derecede alev alıcıdır!



Her zaman motor üreticisinin birlikte teslim edilen kullanım kılavuzunu dikkate alın.

İşletim maddeleri

	Benzin	Motor yağı
Çeşit	normal benzin / kurşunsuz	bkz. motor üreticisi uyarıları
Dolum miktarı	bkz. motor üreticisi uyarıları	yakl. 0,6 l

Emniyet



Uyarı!

Motoru hiçbir zaman kapalı alanlarda çalıştırmayın. Zehirlenme tehlikesi!

- Benzini ve yağı sadece bunlar için öngörülmüş kaplarda saklayın
- Benzini ve yağı sadece motor soğukken ve açık alanda doldurun veya boşaltın
- Motor çalışırken benzin veya yağ doldurmayın
- Depoyu fazla doldurmayın (Benzin genleşir)
- Depolama esnasında sigara içmeyin
- Depo kapağını motor çalışırken veya sıcakken açmayın
- Hasar görmüş depoyu veya depo kapağını derhal değiştirin
- Depo kapağını her zaman iyice sıkın
- Benzin dökülmüşse:
 - Motoru çalıştırmayın
 - Ateşleme yapmayın
 - Cihazı temizleyin
- Motor yağı taşmışsa:
 - Motoru çalıştırmayın
 - Taşmış motor yağını yağı emici bir maddeyle veya bezle emdirerek silin ve amacına uygun bir şekilde yokedin
 - Cihazı temizleyin



Kullanılmış yağ:

- çöpe atmayın
- kanalizasyona, lavaboya veya toprağa dökmeyin

Kullanılmış yağ kapalı bir kap eşliğinde geri dönüşüm merkezine veya bir müşteri hizmetleri noktasına teslim etmenizi öneririz.

Benzin doldurulması

1. Depo kapağını açın, temiz bir yere koyun.
2. Benzini bir huniyle doldurun.
3. Depo dolum ağzını sıkıca kapatın ve o bölgeyi temizleyin.

Motor yağının doldurulması

1. Yağ doldurma kapağını çıkarın, temiz bir yere koyun.
2. Yağı bir huniyle doldurun.
3. Yağ dolum ağzını sıkıca kapatın ve o bölgeyi temizleyin.

Çalıştırma

⚠ Dikkat!

Cihazın gevşemiş, hasar görmüş veya aşınmış kesme ünitesi veya tespitleme parçaları ile kullanılması yasaktır!

Her çalışmaya başlamadan önce görsel bir kontrol gerçekleştirin.



Takip eden sayfalardaki kamera sembolü resimlere işaret etmektedir, Sayfa 4–7.

Kesme yüksekliğinin ayarlanması

⚠ Dikkat - Yaralanma tehlikesi!

Kesme yüksekliğini sadece motor kapalı durumdayken ve bıçaklar dönmezken ayarlayın.



- Her zaman tüm tekerlekleri aynı kesme yüksekliğine ayarlayın.
- Kesme yüksekliği ayarı modele bağlıdır.

Merkezi ayarlama (📖 1)

- Merkezi yükseklik ayarlamının düğmesini basılı tutun (📖 1/1).
 - Daha kısa çimler için merkezi yükseklik ayarlamının kolunu aşağıya bastırın (📖 1/2)
 - Daha uzun çimler için merkezi yükseklik ayarlamının kolunu yukarıya çekin (📖 1/2)
 - Merkezi yükseklik ayarlamının kademesi gösterilir (📖 1/3)
- Bükmeyi gerekli kesme yüksekliğinde bırakın.

Aks ayarlaması veya merkezi ayarlama (📖 2, 3)

- Kilitli pozisyondan çıkarmak için kolu yana doğru bastırın ve o şekilde tutun.
- Kolu sola veya sağa doğru gerekli kesme yüksekliğine itin.
- Kolu kilidine yerleştirin.
- Tüm tekerleklerde aynı kilit pozisyonuna dikkat edin.

Tek tekerlek veya aks hızlı ayarlaması (📖 4)

- Kilitli pozisyondan çıkarmak için kolu yana doğru bastırın ve o şekilde tutun.
- Kolu sola veya sağa doğru gerekli kesme yüksekliğine itin.
- Kolu kilidine yerleştirin.
- Tüm tekerleklerde aynı kilit pozisyonuna dikkat edin.

Tek tekerlek ayarlaması (📖 5)

- Tekerlek civatasını çıkarın.
- Tekerlek civatasını gerekli kesme yüksekliği deliğine takın.
- Tekerlek civatasını takın ve sıkın.
- Tüm tekerleklerde aynı delik pozisyonuna dikkat edin.

Merkezi aks ayarlaması (📖 6)

- Her iki başparmağı aksın uçlarına koyun.
- Parmağınızı biçer gövdesinin altına koyun.
- Aksı, her iki başparmağınız ile ayarlı olan kesme yüksekliği çentiğinden çıkarın.
- Aksı, her iki başparmağınız ile gerekli kesme yüksekliği çentiğine takın.
- Tüm tekerleklerde aynı kilit pozisyonuna dikkat edin.

Çim toplama torbası ile çim biçme



Dikkat - Yaralanma tehlikesi!

Çim toplama torbasını sadece motor kapalıyken ve kesici bıçaklar durduktan sonra çıkarın veya yerine takın.

1. Engelleyici kapağı kaldırın ve çim toplama torbasını braketlere asın (🔧 8).

Dolum seviyesi göstergesi

Dolum seviyesi göstergesi çim biçme esnasında hava akımı nedeniyle yukarı bastırılır (🔧 7a).

Eğer çim toplama torbası doluysa dolum seviyesi göstergesi en üst düzeydedir (🔧 7b). Çim toplama torbası boşaltılmalı.

Çim toplama torbasını boşaltma

1. Engelleyici kapağı kaldırın.
2. Çim toplama torbasını askılardan çıkarın ve arkaya doğru çekip alın (🔧 8).
3. Çim toplama torbasını boşaltın.
4. Engelleyici kapağı kaldırın ve çim toplama torbasını tekrar braketlere asın (🔧 8).

Çim toplama torbası olmadan çim biçme



Dikkat!

Sadece, engelleyici kapağın döndürme yayı çalışıyorsa çim toplama torbası olmadan çim biçin.

Engelleyici kapak, yaylanma gücü sayesinde çim biçme makinesinin gövdesine yapışık durur. Biçilen ot bu şekilde arkaya doğru, alttan dışarı atılır.

Çim serpme kiti ile çimleri serpme (Opsiyonel)

Çimleri serpmede kesilen ürün toplanmaz, ortalığa serpilir. Çimleri serpme, toprağın kurumasını engeller ve toprak tarafından emilerek besin olarak kullanılır.

En iyi sonuçları yakl. 2 cm'lik tekrarlanan kesimlerde elde edilir. Sadece yumuşak dokuya sahip genç otlar hızlı bir şekilde çürüyecektir.

- Çimleri serpmeden önceki ot yüksekliği: En fazla 8 cm
- Çimleri serpmeden sonra ot yüksekliği: En az 4 cm



Adım hızını çimleri serpmeye uyarlayın, çok hızlı yürümeyin.

Çim serpme kitini takma



Dikkat - Yaralanma tehlikesi!

Çim serpme kitini sadece motor kapalıyken ve kesici bıçaklar durduktan sonra takın veya çıkarın.

1. Çim toplama torbasının çıkarılması (🔧 8).
2. Engelleyici kapağı kaldırın ve çim serpme kitini dışarı atma şaftına yerleştirin (🔧 9). Kilit yerine oturulmalı.



Eğer çim serpme kiti yerine oturmazsa çim serpme kiti ve kesici bıçaklar hasar görebilir.

Çim serpme kitinin çıkarılması

1. Engelleyici kapağı kaldırın.
2. Çim serpme kitindeki kilidi açın (🔧 10/1).
3. Çim serpme kitini dışarı çekin (🔧 10/2).

Yandan dışarı atma ile çim biçme (Opsiyonel)



Dikkat - Yaralanma tehlikesi!

Yandan dışarı atmayı sadece motor kapalıyken ve kesici bıçaklar durduktan sonra çıkarın veya yerine takın.

Yandan dışarı atmanın yerleştirilmesi

1. Çim toplama torbasını çıkarın ve çim serpm kiti yerleştirin.
2. Yandan dışarı atmanın kapağını açın ve o şekilde tutun (11/1).
3. Yandan dışarı atma kanalını yerleştirin (11/2).
4. Kapağı yavaşça kapatın.
Kapak, yandan dışarı atma kanalının dışarı düşmesini engeller

Yandan dışarı atmanın çıkarılması

1. Yandan dışarı atmanın kapağını açın ve o şekilde tutun (11/1).
2. Yandan dışarı atmayı çıkarın ve kapağı kapatın (11/2).

Tutma kolu yüksekliği (Opsiyonel)

Düğme ayarlaması

1. Üst kırışteki her iki düğmeyi basılı tutun ve istenilen pozisyona ayarlayın (12/1).
2. Üst kırışin yerine oturması için düğmeleri bırakın.

Sıkıştırma ayarı

1. Üst kırış sıkıca tutun ve her iki sıkıştırmayı açın (12/2).
2. Üst kırış istenilen pozisyona getirin.
3. Sıkıştırmayı kapatın.

Motoru çalıştırın



Dikkat - Zehirlenme tehlikesi!

Motoru hiçbir zaman kapalı alanlarda çalıştırmayın.



Dikkat - Yaralanma tehlikesi!

Cihazı çalıştırma işlemi esnasında yana yatırmayın.



- Motoru sadece bıçaklar monte edilmiş durumdayken çalıştırın (Bıçaklar salınım kütlesi yerine geçer)
- İşletim sıcaklığına sahip motoru tekrar çalıştırırken Choke'u veya birincil düğmeyi KULLANMAYIN
- Motordaki regülatör ayarlarını değiştirmeyin

- Cihazı, dışarı atma kanalı takip eden parçalardan biri tarafından kapatılmamışsa çalıştırmayın:
 - Çim toplama torbası
 - Engelleyici kapak
 - Çim serpm kiti
- Çalıştırma şalterini üretici talimatlarına uygun olarak büyük bir dikkatle çalıştırın
- Ayaklarınız ile kesme düzenekleri arasında yeteri kadar mesafe bırakın
- Cihaz düşük gaz ile çalıştırın

Cihaz üzerindeki pozisyon işareti:

Choke*		
Açık	Kapalı	
Uzaktan gaz verme kumandası*	Start	Stop
Choke*lu uzaktan gaz verme kumandası		
Vario tahriki*	Hızlı	Yavaş
Bıçak kavraması*	Açık	Kapalı

* Modele göre

Manüel çalıştırma

Uzaktan gaz verme kumandası olmadan, Choke ile



1. Choke'u pozisyon 1'e getirin (📖 13/1).
2. Emniyet çubuğunu üst kirişe doğru çekin ve sıkıca tutun (📖 17) – Emniyet çubuğu kilidine girmez.
3. Starter ipini hızlı şekilde çekip çıkarın ve yavaş şekilde tekrar geri sardırın (📖 18).
4. Motoru (yakl. 15–20 saniye) ısıtıttıktan sonra Choke'u pozisyon 2'ye getirin (📖 13/2).



Motorun sabit bir gaz ayarı vardır.
Devir sayısını ayarlamak mümkün değildir.

Uzaktan gaz verme kumandası olmadan, birincil ile (📖 16)

1. Birincil düğmeyi yakl. 2 saniyelik aralarla 3x basın (📖 16). 10 °C'nin altındaki sıcaklıklarda birincil düğmeye 5x basın.
2. Emniyet çubuğunu üst kirişe doğru çekin ve sıkıca tutun (📖 17) – Emniyet çubuğu kilidine girmez.
3. Starter ipini hızlı şekilde çekip çıkarın ve yavaş şekilde tekrar geri sardırın (📖 18).



Motorun sabit bir gaz ayarı vardır.
Devir sayısını ayarlamak mümkün değildir.

Uzaktan gaz verme kumandası olmadan, birincil/Choke olmadan

4. Emniyet çubuğunu üst kirişe doğru çekin ve sıkıca tutun (📖 17) – Emniyet çubuğu kilidine girmez.
5. Starter ipini hızlı şekilde çekip çıkarın ve yavaş şekilde tekrar geri sardırın (📖 18).



Motorun sabit bir gaz ayarı vardır.
Devir sayısını ayarlamak mümkün değildir.

Uzaktan gaz verme kumandası ile, Choke ile



1. Gaz kolunu pozisyonuna getirin (📖 14/1).
2. Emniyet çubuğunu üst kirişe doğru çekin ve sıkıca tutun (📖 17) – Emniyet çubuğu kilidine girmez.
3. Starter ipini hızlı şekilde çekip çıkarın ve yavaş şekilde tekrar geri sardırın (📖 18).
4. Motoru (yakl. 15–20 saniye) ısıtıttıktan sonra gaz kolunu ve arasındaki bir pozisyona getirin (📖 14/2).

Uzaktan gaz verme kumandası ile, birincil/Choke olmadan



5. Gaz kolunu pozisyonuna getirin (📖 20/1).
6. Emniyet çubuğunu üst kirişe doğru çekin ve sıkıca tutun (📖 17) – Emniyet çubuğu kilidine girmez.
7. Starter ipini hızlı şekilde çekip çıkarın ve yavaş şekilde tekrar geri sardırın (📖 18).
8. Motoru (yakl. 15–20 saniye) ısıtıttıktan sonra gaz kolunu ve arasındaki bir pozisyona getirin (📖 20).

Uzaktan gaz verme kumandası ile, birincil ile (16)

1. Gaz kolunu pozisyonuna getirin (15/1).
2. Birincil düğmeyi yakl. 2 saniyelik aralarla 3x basın (16). 10 °C'nin altındaki sıcaklıklarda birincil düğmeye 5x basın.
3. Emniyet çubuğunu üst kirişe doğru çekin ve sıkıca tutun (17) - Emniyet çubuğu kilidine girmez.
4. Starter ipini hızlı şekilde çekip çıkarın ve yavaş şekilde tekrar geri sardırın (18).
5. Motor çalışmaya başladığı andan itibaren gaz kolunu ve arasındaki uygun bir devir sayısına getirin (20).

Elektrik ile çalıştırma (Opsiyonel)**Birincil ile elektro Start (16)**

1. Gaz kolunu "START" pozisyonuna getirin (15/1).
2. Birincil düğmeyi yakl. 2 saniyelik aralarla 3x basın (16). 10 °C'nin altındaki sıcaklıklarda birincil düğmeye 5x basın.
3. Emniyet çubuğunu üst kirişe doğru çekin ve sıkıca tutun (17) – Emniyet çubuğu kilidine girmez.
4. Kontaktaki kontak anahtarını tamamen sağa döndürün (19).
5. Motor çalışmaya başladığı andan itibaren kontak anahtarını bırakın ("0" pozisyonuna geri atlayacaktır).
6. Gaz kolunu istenilen motor devir sayısına uygun olarak ve arasında bir pozisyona ayarlayın (15/2).

Birincil/Choke olmadan elektro start (15)

1. Gaz kolunu "START" pozisyonuna getirin (15/1).
2. Emniyet çubuğunu üst kirişe doğru çekin ve sıkıca tutun (17) – Emniyet çubuğu kilidine girmez.
3. Kontaktaki kontak anahtarını tamamen sağa döndürün (19).
4. Motor çalışmaya başladığı andan itibaren kontak anahtarını bırakın ("0" pozisyonuna geri atlayacaktır).
5. Gaz kolunu istenilen motor devir sayısına uygun olarak ve arasında bir pozisyona ayarlayın (15/2).

Bıçak kavraması (Opsiyonel)

Bıçak kavraması		
Açık	Kapalı	

Bıçak kavraması ile kesici bıçak motor çalışmaya devam ederken bağlantıdan çıkarılabilir ve takılabilir.

Kesici bıçakları bağlama

1. Emniyet çubuğunu üst kirişe doğru çekin ve sıkıca tutun (17) - Emniyet çubuğu kilidine girmez.
2. Bağlantı kolunu gövdeden uzağa itin (21/1) - Kesici bıçak bağlanır.

Kesici bıçakları çıkarma

3. Emniyet çubuğunu bırakın (25).
 - Kesici bıçak bağlantıdan çıkarılır.
 - Bağlantı kolu dinlenme pozisyonuna geçer (21/2).

Motorun durdurulması

Cihaz bıçak kavraması olmadan

1. Gaz kolunu  pozisyonuna getirin (🔧 20/2)
2. Emniyet çubuğunu bırakın (🔧 25).
- Motorun kendini kapatacaktır.



Dikkat - Ağır kesme yaralanmaları!

Motor çalışmaya devam edebilir. Kapattıktan sonra motorun durduğundan emin olun.

Cihaz bıçak kavraması ile

Bıçak kavraması
Açık Kapalı



1. Emniyet çubuğunu bırakın (🔧 25).
2. Gaz kolunu  pozisyonuna getirin (🔧 20/2).
- Motorun kendini kapatacaktır.



Dikkat - Ağır kesme yaralanmaları!

Motor çalışmaya devam edebilir. Kapattıktan sonra motorun durduğundan emin olun.

Tekerlek tahriki (Opsiyonel) (🔧 22)



Dikkat!

Dişli kutusunu sadece motor çalışırken etkinleştirin.

Tekerlek tahriki çalıştırma

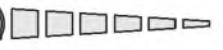
1. Dışlı kutusu anahtarlama çubuğunu üst kirişe doğru bastırın ve o şekilde tutun (🔧 22) – Dışlı kutusu anahtarlama çubuğu kilidine oturmayacaktır.
- Tekerlek tahriki çalıştırılacaktır.

Tekerlek tahriki kapatma

1. Dışlı kutusu anahtarlama çubuğunu bırakın (🔧 24).
- Tekerlek tahriki kapatılacaktır.

Vario dişli kutusu (Speed Control) (Opsiyonel)

Vario dişli kutusu
Hızlı Yavaş



Vario dişli kutusu ile çim biçme makinesinin hızı kademesiz olarak değiştirilebilir.



Dikkat!

Kolu sadece motor çalışırken tetikleyin.
Motor tahriki olmadan yapılacak devreye sokma tahrik mekanizmasına zarar verebilir.

- Daha yüksek hızlar için kolu (🔧 23) (🔧 23/2) yönüne çekin
- Daha düşük hızlar için kolu (🔧 23) (🔧 23/1) yönüne çekin



Sürüş hızını mevcut zemine ve çimin durumuna göre ayarlayın.

Onarım ve bakım



Dikkat - Yaralanma tehlikesi!

- Yapılacak tüm bakım ve onarım çalışmalarından önce motoru kapatın ve buji soketini çıkarın.
- Motor çalışmaya devam edebilir. Kapatıldıktan sonra motorun durduğundan emin olun.
- Kesme bıçaklarında bakım ve koruma çalışmaları esnasında daima eldiven giyin!

- Ot yakalama düzeneğini düzenli aralıklarla fonksiyon ve aşınma kontrolüne tabii tutun
- Cihazı her kullanımdan sonra temizleyin
- Cihazın üzerine su tutmayın
İçeri sızacak su arızalara neden olabilir (Ateşleme sistemi, karbüratör)
- Kesme bıçağının düzenli aralıklarla hasar bakımından kontrol edin
- Arızalı susturucuları her zaman değiştirin

Çim biçme makinesini yatırmak

Motor üreticisine bağlı olarak yapılacaktır:

- Karbüratörü / hava filtresini yukarı doğru çekin (🔧 26)
- Bujiyi yukarı doğru çekin (🔧 27)



Motor üreticisinin kullanım kılavuzunu dikkate alın!

Kesici bıçakları bilemek / değiştirmek

- Kör veya hasar görmüş kesici bıçakları sadece bir servis noktasında veya yetkili bir tesiste bileyin / yeniletin
- Bilenen kesici bıçaklar dengelenmeli



Dikkat!

Dengelenmemiş bıçaklar yoğun vibrasyona ve cihazın hasar görmesine neden olur.

Starter aküsünü şarj edin (Opsiyonel)

Starter aküsü bakım gerektirmez ve normal durumlarda cihaz tarafından şarj edilir.

Akü özel durumlarda kullanıcı tarafından şarj edilmeli:

- Biçerin ilk çalıştırılmasından önce
- Şarjın bitmesinde, kışık depolamadan önce veya uzun süre kullanılmaması durumunda (> 6 Ay)

Şarj süreci:

1. Şarj cihazını akü kutusundan çıkarın.
2. Akü kablosunu motor kablosundan ayırın (🔧 28).
3. Akü kablosunu şarj cihazı kablosu ile bağlayın (🔧 29).
4. Şarj cihazını elektriğe bağlayın.
Elektrik gerilimi, şarj cihazının işletim gerilimine uygun olmalı.

Şarj süresi yakl. 36 saattir.

Sadece birlikte teslim edilen orijinal şarj cihazını kullanın.



Dikkat!

- Starter aküsünü sadece kuru ve iyice havalandırılmış alanlarda şarj edin.
- Çim biçme makinesini şarj işlemi esnasında çalıştırmayın.

Motorun bakımı

Motor yağının değiştirilmesi

1. Yağın toplanması için motorun altına uygun bir kap koyun.
2. Yağı, yağ doldurma ağzından tamamen akıtın veya vakumlayın.



Kullanılmış motor yağını çevreye duyarlı kalarak tasfiye edin!

Kullanılmış yağı, kapalı bir kap eşliğinde geri dönüşüm merkezine veya bir müşteri hizmetleri noktasına teslim etmenizi öneririz.

Kullanılmış yağı

- çöpe atmayın
- kanalizasyona ya da nehre boşaltmayın
- toprağa boşaltmayın

Hava filtresinin değiştirilmesi

- Motor üreticisinin uyarılarını dikkate alın!

Bujinin değiştirilmesi

- Motor üreticisinin uyarılarını dikkate alın!

Tekerlek tahriki (Opsiyonel)

Bowden kablосunu ayarlama

Eğer çalışan motorda tekerlek tahriki artık çalıştırılmıyorsa - veya kapatılmıyorsa ilgili Bowden kablосu tekrar ayarlanmalı.



Dikkat!

Bowden kablосunu sadece motor kapalıyken ayarlayın.

1. Bowden kablосundaki ayarlama parçasını ok yönüne döndürün (☞ 30).
2. Ayarı kontrol etmek için motoru çalıştırın ve tekerlek tahrikini devreye sokun.
3. Eğer tekerlek tahriki hala çalışmıyorsa çim biçme makinesi bir servis noktasına veya yetkili bir tesise götürülmeli.

Hareket pinyonunu yağlama

- Şaftın üzerindeki hareket pinyonunu zaman zaman yağlayın



Tekerlek tahrikinin dişli kutusu bakım gerektirmez.

Depolama



Dikkat - Patlama tehlikesi!

Cihazı açık alevlerin veya ısı kaynaklarının yanında depolamayın.

- Motorun soğumasını sağlayın
- Depolama esnasında yer kazanmak için üst kirişi aşağıya doğru kapatın (☞ 31, 32)
- Cihazı kurutun ve çocukların ve yetkisiz kişilerin erişemeyeceği şekilde depoya koyun
- Starter aküsünü paslanmayacak şekilde depolayın
- Starter aküsü zaman zaman şarj edin
- Benzin deposunun boşaltılması
- Buji soketini çıkarın

Onarım

Onarım çalışmalarını sadece servis noktaları veya uzman tesisler gerçekleştirmeli.

Atıkların yok edilmesi



Kullanılmaz hale gelen cihazları, pilleri veya aküleri evdeki çöpe atmayın!

Paket malzemesi, cihaz ve aksesuarlar tekrar değerlendirilebilir malzemelerden üretilmiştir ve uygun bir şekilde tasfiye edilmelidir.

Arızada yardım



Dikkat!

Bıçak ve motor mili hizalanmamalı.

Arıza	Çözüm
Motor çalışmıyor	▪ Benzin doldurulması ▪ Gaz kolunu "Start"a getirin ▪ Choke'u çalıştırın ▪ Motor kumanda kolunu üst kırığe doğru bastırın ▪ Bujileri kontrol edin, gerekirse yenileyin ▪ Hava filtresinin temizlenmesi ▪ Biçer bıçağını serbestçe döndürün ▪ Starter aküsünü şarj edin ▪ Çimleri biçilmiş bir alanda çalıştırın
Motor gücü azalıyor	▪ Kesme yüksekliği düzeltme ▪ Kesici bıçakları bilemek / değiştirmek ▪ Dışarı atma kanalını/gövdeyi temizleme ▪ Hava filtresinin temizlenmesi ▪ Çalışma hızını azaltma
Düzgün olmayan kesim	▪ Kesici bıçakları bilemek / değiştirmek ▪ Kesme yüksekliği düzeltme
Çim toplama torbası tam anlamıyla dolmuyor	▪ Kesme yüksekliği düzeltme ▪ Çimi kurumaya bırakın ▪ Kesici bıçakları bilemek / değiştirmek ▪ Çim toplama torbasının ızgarasını temizleme ▪ Dışarı atma kanalını/gövdeyi temizleme
Tekerlek tahriki çalışmıyor	▪ Bowden kablosunu ayarlama ▪ V kayışı arızalı ▪ Müşteri servisi atölyesine gidin ▪ Tekerlek tahrikinde kir, dişli kayışı ve dişli kutusunu çıkarın ▪ Boşta çalışan parçaları (Şaftın üzerinde hareket pinyonu) yağlayın
Tekerlekler çalıştırılmış dişli kutusunda dönmüyor	▪ Tekerlek civatalarını sıkın ▪ Tekerlek göbeği arızalı ▪ V kayışı arızalı ▪ Müşteri servisi atölyesine gidin
Cihaz olağandışı bir şekilde sallanıyor	▪ Biçer bıçağını kontrol edin



Bu tabloda sıralanmamış veya gideremediğiniz arızalarda lütfen ilgili müşteri servisine danışın.

- Uzman kontrolü her zaman gereklidir
 - bir engelin üzerine çıkıldıktan sonra
 - motor aniden durduğunda
 - dişli kutusu arızalarında
 - arızalı V kayışında
 - bıçak eğildiğinde
 - eğilmiş motor milinde

EG uygunluk açıklaması

- bkz. montaj talimatı

Garanti

Cihazda herhangi bir malzeme veya üretici hatasında veya arıza durumlarında yasal garanti süresi içinde gerekli değişimler tarafımızdan yapılacak seçime bağlı olarak onarım veya yedek parça teslimi olarak gerçekleştirilecektir. Garanti süresi cihazın satın alındığı ilgili ülkenin yasal zorunluluğu ile belirlenmiştir.

Garanti ancak şu durumlarda geçerlidir:

- Cihazın amacına uygun olarak kullanılmasında
- Kullanım kılavuzunun dikkate alınması
- Orijinal yedek parçaların kullanımında

Garanti hangi durumlarda geçersizdir:

- Cihazda onarım denemeleri
- Cihaz üzerinde teknik değişiklikler
- Talimatlara uygun olmayan şekilde kullanım (örn. ticari veya belediye amaçlı kullanım)

Şunlar garanti dışıdır:

- Normal kullanımdan dolayı ortaya çıkmış boya hasarları
- Yedek parça kartında XXX XXX (X) çerçevesi XXX XXX (X) ile işaretlenmiş olan aşınan parçalar
- İçten yanmalı motor – Bunlar için ilgili motor üreticisinin ayrı olarak verilen garanti şartları geçerlidir

Garantinin gerekmesi durumunda lütfen bu garanti belgesi ve cihazın faturası ile satıcınıza veya en yakın yetkili müşteri servisine danışın. Bu garanti onayı ile ürünü satın alanın yasal hasar talepleri saklıdır.

Country	Company	Telephone	Fax
A	AL-KO Kober Ges.m.b.H.	(+43)3578/2515227	(+43)3578/251538
AUS	AL-KO International PTY. LTD	(+61)3/9767-3700	(+61)3/9767-3799
B / L	Eurogarden NV	(+32)16/805427	(+32)16/805425
BG	Valerii S&M Group SJ	(+359) 2 942 34 02	(+359) 2 942 34 10
CH	AL-KO Kober AG	(+41)56/4183150	(+41)56/4183160
CZ	AL-KO Kober Spol.sr.o.	(+420)382/210381	(+420)382/212782
D	AL-KO Geräte GmbH	(+49)8221/203-0	(+49)8221/203-138
DK	AL-KO Ginge A/S	(+45)98821000	(+45)98825454
EST/LT/LV	AL-KO Kober SIA	(+371) 67409330	(+371) 67807018
F	AL-KO S.A.S.	(+33)3/85-763540	(+33)3/85-763588
GB	Rochford Garden Machinery Ltd.	(+44)1963/828050	(+44)1963/828052
H	AL-KO KFT	(+36)29/537050	(+36)29/537051
HR	Brun.ko.-prom d.o.o.	(+385)1 3096 567	(+385)1 3096 567
I	AL-KO Kober GmbH / SRL	(+39)039/9329311	(+39)039/9329390
IN	AGRO-COMMERCIAL	(+91) 3322874206	(+91)3322874139
IQ	Gulistan Com	(+946) 750 450 80 64	
IRL	Cyril Johnston & Co. Ltd.	(+44) 2890813121	(+44)2890914220
LY	ASHOFAN FOR AGRICULT. ACC.	(+218)512660209	(+218)512660209
MA	BADRA Sarl	(+212)022447128	(+212)022447130
MK	Techno Geneks	(+389) 2 2551801	(+389) 2 2520175
N	AL-KO GINGE A/S	(+47)64862550	(+47)64862554
NL	O.DE LEEUW GROENTECHNIEK	(+31)38/444 6160	(+31)38/444 6358
PL	AL-KO Kober z.o.o.	(+48)61/8161925	(+48)61/8161980
RO	OMNITECH Technology SRL	(+4) 021 326 36 72	(+4) 021 326 36 79
RUS	OOO AL-KO Kober	(+7)499/1688718	(+7) 499/96600-00
RUS	AL-KO St. Petersburg GmbH	(+7)812/4461075	(+7)812/4461075
S	AL-KO Ginge Svenska AB	(+46)(0)31573580	(+46)(0)31575620
SK	AL-KO Kober Slovakia Spol.s.r.o.	(+421)2/45994112	(+421)2/45648117
SLO	Darko Opara s.p.	(+386) 1 722 58 50	(+386) 1 722 58 51
SRB	Agromarket d.o.o.	(+381) 34 308 000	(+381) 34 308 16
TR	ZIMAS A.S.	(+90) 232 4580586	(+90) 232 4572697
UA	TOV AL-KO Kober	(+380)44/4923396	(+380)44/4923397

AL-KO Geräte GmbH | Head Quarter | Ichenhauser Str. 14 | 89359 Koetz | Deutschland

Telefon: (+49)8221/203-0 | Telefax: (+49)8221/203-138 | www.al-ko.com